

MIRZO ULUG'BEK NOMIDAGI
O'ZBEKISTON MILLIY UNIVERSITETI



Toshev Z.B., Imyaminova Sh.S., Begmatova R.

**DEUTSCHE PROSODIK
NEMIS TILI PROSODIKASI**

**Kitob quyidagi ko'rsatilgan
muddatda topshirilishi shart**

**Oldingi foydalanishlar
miqdori**

| | |
|--|--|
| | |
|--|--|

Toshev Z.B., Imyaminova Sh.S., Begmatova R.



**DEUTSCHE PROSODIK
NEMIS TILI PROSODIKASI**

O'quv qo'llanma



**Toshkent
"Fidokor Yosh Avlod"
2023**

UO'K: 811.112.2(075)

KBK: 81.2Nem

T 77

Toshev Z.B., Imyaminova Sh.S., Begmatova R. Deutsche Prosodik. Nemis tili prosodikasi. O'quv qo'llanma. Toshkent, 2023, 136 bet.

O'quv qo'llanma oliy o'quv yurtlarining nemis filologiyasi yo'nalishida tahsil olayotgan I-II bosqich talabalariga mo'ljallangan bo'lib, unda nemis tilining prosodikasi va intonatsiyasi masalalari batafsil tushuntiriladi.

O'quv qo'llanma uch qismdan iborat bo'lib, umumiy hajmi 140 betdan iborat. Nemis tilida so'z urg'usi haqida gap ketganda, tub so'zlarda, ikki yoki uch bo'g'inli so'zlarda urg'uning so'zning qaysi bo'g'iniga tushishi, ajraladigan va ajralmaydigan old qo'shimchalarda, ot, fe'l, sifat, son, ravish kabi so'z turkumlarida urg'uning tushish qonuniyatlari misollar bilan tahlil qilingan. Bundan tashqari qo'shma, qisqartma va atoqli otlarda bosh urg'u va ikkinchi darajali urg'uning ushbu so'zlarning qaysi komponentiga tushishi, intonatsiya va uning komponentlari aniq aytilgan.

O'quv qo'llanmaning ikkinchi qismida gapda intonatsiya va uning qoidalari, pauzalar, nutqning tempi va ritmi, tovush tembrining jarangdorligi, tovushning fonetik xususiyatlari va boshqa fonetik jarayonlar misollar asosida to'liq tushuntirilgan.

O'quv qo'llanmaning uchinchi qismidan mualliflar tomonidan ishlab chiqilgan nemis tili prosodikasi va intonatsiyasiga oid mashqlar, she'rlar, qo'shiqlar, matnlar va fonetik atamalarning lug'ati, ularning talqini hamda adabiyotlar ro'yxati o'rin olgan. Talabalar ham nazariy, ham amaliy bilimlarga ega bo'lishlari uchun qo'llanmadagi nazariy materiallar mashq va topshiriqlar asosida bajarilishga yo'naltirilgan. O'quv qo'llanma amaliy fonetikaning **supersegment** muammolarini qamrab olgan.

Учебное пособие предназначено для студентов I и II курсов направления "Немецкая филология" высших учебных заведений. В нем подробно разъясняются вопросы просодики и интонации немецкого языка.

Учебное пособие состоит из трех частей и имеет общий объем 163 страницы. Законы ударения, словесное ударение в немецком языке, в одно-, двух- или трехсложных словах, ударение в отделяемых и неотделяемых префиксах в таких частях речи как существительное, глагол, прилагательное, числительное, деепричастие анализируются с примерами. А также дается понятие о главном и второстепенном ударении с сложных, сокращенных словах и именах собственных, об интонации и ее компонентах.

Во второй части учебного пособия подробно разъясняются правила интонации в предложении, понятия паузы, темпа и ритма речи, тембра, объясняются фонетические особенности звука и другие фонетические процессы.

Третья часть учебного пособия содержит составленные авторами упражнения для анализа просодики и интонации в немецком языке упражнения, стихотворения, песни, приведенный в алфавитном порядке словарь фонетических терминов и список использованной литературы. Теоретический материал в пособии ориентирован на выполнение упражнений и заданий, так что студенты получают как теоретические, так и практические знания. Учебное пособие освещает суперсегментные проблемы прикладной фонетики.

The textbook is intended for students of I and II courses of the direction "German Philology" of higher educational institutions. It explains in detail the issues of prosody and intonation of the German language.

The textbook consists of three parts and has a total length of 163 pages. The laws of stress, verbal stress in German, in one-, two- or three-syllable words, stress in separable and non-separable prefixes in such parts of speech as a noun, verb, adjective, numeral, adverbial participle are analyzed with examples. And also the concept of the main and secondary stress with complex, abbreviated words and proper names, about intonation and its components is given.

In the second part of the textbook, the rules of intonation in a sentence, the concepts of pause, tempo and rhythm of speech, timbre are explained in detail, phonetic features of sound and other phonetic processes are explained.

The third part of the textbook contains exercises compiled by the authors for the analysis of prosody and intonation in German, exercises, poems, songs, an alphabetical dictionary of phonetic terms and a list of used literature. The theoretical material in the manual is focused on performing exercises and assignments, so that students receive both theoretical and practical knowledge. The textbook covers super-segmental problems of applied phonetics.

UO'K: 811.112.2(075)

KBK: 81.2Nem

T 77

Mas'ul muharir:

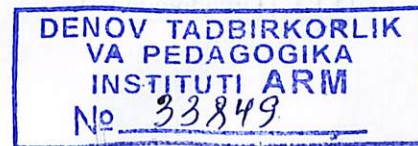
Filologiya fanlari nomzodi, katta o'qituvchi- To'raqulova S.T.

Taqrizchilar:

Filologiya fanlari nomzodi, dotsent- Abdullaeva S.Ya.
Filologiya fanlari nomzodi, dotsent v.b.- Zulxonov M.J.

ISBN: 978-9943-9117-6-5

©"Fidokor Yosh Avlod" nashriyoti, Toshkent 2023 yil



| | | |
|-----------|--|----|
| | INHALTSVERZEICHNIS | 6 |
| | I. DIE PROSODIK | 7 |
| 1. | Einleitung | 7 |
| 2. | Silbe und Silbengrenze | 7 |
| 2.1. | Regeln der orthographischen Silbentrennung | 9 |
| 3. | Die Wortbetonung | 10 |
| 4. | Stärkegrade der Betonung | 11 |
| 5. | Regeln der deutschen Wortbetonung | 12 |
| 6. | Betonung bei Abkürzungen | 15 |
| 7. | Betonung bei Fremdwörtern | 16 |
| 8. | Funktionen der Wortbetonung | 17 |
| 9. | Betonte und unbetonte Wortarten | 18 |
| 10. | Betonung im Substantiv | 18 |
| 11. | Betonung im Verb | 19 |
| 12. | Betonung im Adjektiv | 20 |
| 13. | Betonung im Adverb | 21 |
| 14. | Betonung in Numeralien | 21 |
| 15. | Betonung in der Akzentgruppe | 22 |
| 16. | Betonung in der Wortgruppe | 22 |
| 17. | Übungen | 24 |
| | II. DIE INTONATION | 32 |
| 2.1. | Die Komponenten der Intonation | 33 |
| 2.2. | Die Melodie | 33 |
| 2.3. | Bezeichnung und Gebrauch der Melodie | 36 |
| 2.4. | Intoneme und ihre Variante | 40 |
| 2.5. | Die Satzbetonung | 41 |
| 2.6. | Regeln der Satzbetonung | 42 |
| 2.7. | Die Pausen | 43 |
| 2.8. | Das Sprechtempo | 44 |
| 2.9. | Der Sprechrhythmus | 45 |
| 2.10. | Die Klangfarbe der Stimme(Tembre) | 46 |
| 2.11. | Phonetische Gliederung der Rede | 46 |
| 2.12. | Grundmodelle der deutschen Satzintonation | 48 |
| 2.13. | Zusammengesetzte Modelle | 49 |
| 2.14. | Bestimmung der Intonationsmodelle | 49 |
| 2.15. | Übungen | 50 |
| 2.15.1. | Erarbeiten Sie die Modelle noch einmal | 60 |
| 2.15.1.1. | Grundmodell: A | 60 |

| | | |
|-----------|---|-----|
| 2.15.1.2. | Grundmodell: A | 61 |
| 2.15.1.3. | Grundmodell: B | 62 |
| 2.15.1.4. | Grundmodell: B | 62 |
| 2.15.1.5. | Zusammenfassende Aufgaben zu den Grundmodellen | 62 |
| 2.16. | Übungen zu den Zusammengesetzten Modellen | 63 |
| 2.16.1. | Modell: X ¹ | 63 |
| 2.16.2. | Modell: X ² | 64 |
| 2.17. | Plan einer Intonationsanalyse | 65 |
| 2.17.1. | Analysieren Sie folgende Sätze intonatorisch | 66 |
| | III. GEDICHTE, LIEDER, TEXTE UND SINNSPRÜCHE ZUM LESEN, TRANSKRIBIEREN, INTONIEREN UND AUSWENDIGLERNEN | 67 |
| 3.1. | Die Quelle (J.W. von Goethe) | 67 |
| 3.2. | Erlkönig (J.W. von Goethe) | 67 |
| 3.3. | Aus der Harzreise (H.Heine) | 69 |
| 3.4. | Die Tellerhäuser bei Wiesental | 71 |
| 3.5. | Seltsamer Spazierritt | 72 |
| 3.6. | Aus "Faust" (J.W von Goethe) | 73 |
| 3.7. | H.Heine. Lyrische Gedichte | 74 |
| 3.8. | Liebe Schwester, tanz mit mir(Volkslied) | 74 |
| 3.9. | Horch, was kommt von draußen rein(Volkslied) | 75 |
| 3.10. | Regeln für die Schauspieler (J.W.von Goethe) | 76 |
| 3.11. | Heinrich Mann . Er Hat um uns und unser Not gewußt | 76 |
| 3.12. | J.W. von Goethe und F. Schiller (Briefwechsel) | 77 |
| 3.13. | Rotkäppchen | 77 |
| 3.14. | Die Sage von Dr. Faust, dem Teufel und den Studenten | 81 |
| 3.15. | Neujahrsmann, komm heran | 90 |
| 3.16. | Tannenbaum | 91 |
| 3.17. | Phonetisches Wörterbuch | 92 |
| 3.18. | Phonetische Erläuterungen | 123 |
| 3.19. | Literaturverzeichnis | 134 |

SO'Z BO'SHI

Hozirgi davrning dolzarb masalalaridan biri xorijiy tillarni o'qitish orqali yosh avlodni ona Vatanga muhabbat va sadoqat, milliy g'urur, yuksak axloq va ma'naviyat, qadimiy va boy merosimizga iftixor tuyg'usi, milliy va umuminsoniy qadriyatlar ruhida tarbiyalashdir. Jahon ta'lim tizimidagi tub islohotlar talabalarning chet tillarni mukammal o'rganishlari, barcha sohalarida chet tilini bilgan holda o'zlarini namoyish eta olishlari uchun zarur shart sharoitlar yaratib berish, ularning xorijiy tilda og'zaki va yozma nutqlarini rivojlantirish muammolarini ilgari surmoqda.

O'zbekiston Respublikasi ta'lim tizimini isloh qilishda xorijiy tajribalarga asoslangan holda xalqaro standartlarga mos keluvchi o'quv dasturi bilan muvofiqlashtirish oliy ta'lim tizimini takomillashtirishga asos bo'ladi.

Ushbu o'quv qo'llanma uch qismdan iborat bo'lib, birinchi qismida nemis tili prosodikasining bo'g'in masalasi keng yoritilgan bo'lsa, ikkinchi qismida esa intonatsiya masalasiga oid fikr mulohazalar va uchinchi bo'lim asosiy amaliy qism sanalib mashqlar asosida nazariy bilimlar mustahkamlanishida muhim o'rin tutadi.

Taklif qilinayotgan ushbu o'quv qo'llanma xorijiy filologiya fakultetlarining quyi kurs talabalari uchun tavsiya qilinmoqda. Shuningdek, nemis tilini chet tili sifatida o'rganayotgan o'quvchilar va qiziquvchilarning keng ommasiga bag'ishlanadi.

PROSODIKA DIE PROSODIK

1. Einleitung

Die Prosodik ist ein Teil der Phonetik, der alle lautlichen Erscheinungen behandelt. Die Prosodischen Mittel beziehen sich auf Phonemverbindungen, wie: Silben, Akzentgruppen, Sprechakte, Sätze. Man nennt diese Mittel auch als suprasegmentäre phonetische Mittel.

Zu den prosodischen Mitteln gehören die Wortbetonung, die Satzbetonung, die Satzmelodie, und temporale Erscheinungen im Satz. Inhaltlich ist der Begriff Prosodik umfangreicher als der Begriff Satzintonation. Die Intonation ist ein Teil der Prosodik. Zur Prosodik gehören außer Komponenten der Intonation, noch der phonetische Silbenbau und die Wortbetonung.

2. Silbe und Silbengrenze

Die Silbe ist eine lautliche Größe, nämlich die kleinste Lautfolge, die sich bei der Untergliederung des Redestroms (nutq oqimining kichik bo'laklarga bo'lish natijasida) ergibt.

Eine Silbe kann aus einem Einzelvokal (oh!) [o:], einem Diphthong (au!) [au], oder aus deren Kombination mit Konsonanten bestehen (aus) [aus] u.s.w. Ein Wort kann eine oder mehrere Silben haben, z.B.: mach! [ma:x], machen [ˈma:xən], hat gemacht [gəˈmaxt]. Dabei wird ein Laut als Silbenträger (Silbengipfel - bo'g'in yasovchi, -cho'qisi) genannt. Als Silbenträger treten meistens (ko'p hollarda) Vokale, aber auch sonore Konsonanten, wie [m,n,l,r,ŋ] können silbisch sein, z.B.: in der Standardsprache wird „reden“ wie [re:dn] gesprochen, wobei [e:] Silbenträger der ersten Silbe und [n] Silbenträger der zweiten Silbe ist.

Nicht alle Vokale sind Silbenträger, z.B. der Laut „u“ im Diphthong „au“ und überkurze Vokale sind unsilbisch.

Man unterscheidet zwei Arten von Silben: phonetische und orthographische.

Wenn man ein Wort langsam und deutlich spricht, so zerfällt es in phonetische Silben. Die phonetische Silbe kann aus einem Vokal, aus zwei Vokalen und aus Verbindung eines Vokals mit einem oder

mehreren Konsonanten bestehen: ['ā:bər], [''ao-gə], [''o:pst], du sprichst, du schrumpfst.

In orthographische Silben trennt man das Wort beim Übertragen (ausführlich siehe unten). Die Gränze der phonetischen und orthographischen Silben fallen manchmal zusammen, manchmal nicht.

Im einfachen deutschen Wort sind folgende 3 Typen von Silbengrenzen zu unterscheiden:

| Phonetische Silbe | Orthographische Silbe | Morphologische Silbe |
|-------------------|-----------------------|----------------------|
| 1. bau-en | bau-en | bau-en |
| Diens-tag | Diens-tag | Diens-tag |
| 2. hu-sten | hu-sten | hust-en |
| Hän-de | Hän-de | Händ-e |
| 3. Deck-e | Dek-ke | Deck-e |
| Mach-en | ma-chen | mach-en |
| Wass-er | Was-ser | Wass-er |
| 4. vie-leicht | viel-leicht | viel-leicht |
| Da-ran | dar-an | dar-an |
| 5. A-dler | Ad-ler | Adl-er |
| re-gnen | reg-nen | regn-en |

Die phonetischen Silben werden in offene, relativ geschlossene und geschlossene(gedeckte) eingeteilt.

- 1) offene Silben gehen auf einen Vokal aus, z.B.: a-ber, Bau-er;
- 2) relativ geschlossene Silben gehen auf einen Konsonanten aus, der bei der Wortveränderung zur nächsten Silbe tritt. Dadurch wird die Silbe geöffnet. z.B.: Lob - lo-ben, Saal - Sä-le, Tag - Ta-ge;
- 3) geschlossene Silben gehen auf einen oder einigen Konsonanten aus, z.B.: Stück, Macht, Kind
- 4) gedeckte Silben beginnen mit einem Konsonanten oder mit dem festen Einsatz, z.B.: der Lob, an, am, in

Die Art der phonetischen Silbe ist aufs engste mit der Quantität der Vokale und der Art ihres Absatzes verbunden.

Fragen zur Kontrolle

1. Was verstehen sie unter dem Wort „Silbe“?
2. Welche Silbenarten kennen sie?
3. Wie kann man die Silbe bestimmen?
4. Was ist Silbengrenze?
5. Erzählen sie über phonetische Silbe?
6. Welche Silbentypen kennen Sie?
7. Erzählen sie über orthographische Silbe?
8. Definieren Sie die Silbe!

2.1. Regeln der orthographischen Silbentrennung

1. Die orthographische Silbengrenze liegt:
 - Zwischen zwei silbischen Vokalen oder zwischen dem Diphthong und dem Vokal, z.B.: sä-en, sau-er, eu-er. Eier.
 - Zwischen dem Vokal(oder dem Diphthong) und den nachstehenden Konsonanten, dem ein Vokal folgt, z.B.: sa-gen, su-chen, Sta-dion, Ly-xsem-burg.
 - Zwischen zwei Konsonanten, denen ein Vokal folgt, z.B.: be-son-ders, Han-dlung, Ap-fel.

Anmerkung: „ck“ wird bei der Silbentrennung als „k-k“ geschrieben, z.B.: Decke- Dek-ke, Socke - Sok-ke, packen - pak-ken, Ecke - Ek-ke

- vor dem letzten Konsonant in einem Wort mit mehreren Konsonanten, z.B.: ein Bekann-ter, Wü-erst-lein.
- Doppelkonsonanten werden getrennt, wenn ihnen ein Vokal folgt, aber sie gehören zu einer Silbe, z.B.: kom-men, wol-len, woll-te, blick-te.
- Das Dehnungs -h gehört zur nächsten Silbe, wenn ihm ein Vokal folgt, z.B.: se-hen, ge-hen, Mü-he, und zur vorstehenden, wenn ihm ein Konsonant folgt: Fah-ne, Söh-ne, Müh-le.
- Die Lautfolgen „rh“, „ph“, „th“ gehören zu einer Silbe, z.B.: Morphem, The-ma, Rhe-ma

2. In abgeleiteten Wörtern mit Präfixen und in zusammengesetzten Wörtern liegt die Silbengrenze zwischen den Morphemen, z.B.: be-ob-acht-en, Inter-esse, ein-ander.

3. In Fremdwörtern ist es schwer, die orthographische Silbengrenze zu bestimmen, darum ist es ratsam (shuning uchun bunday so'zlarini bir qatorda yozgan maqul), sie in einer Zeile zu schreiben, wie z.B.: Chirurg, Päd-agoge, Ho-spital, Pan-orama, Vit-amine, Gen-tlement.

4. Nicht getrennt werden:

- Die Diphthonge, Lautverbindungen wie : "ei, ai, ay, ey, au, eu, äu" und die unsilbische Vokale „i, u“ vor dem silbischen Vokal in einer Silbe geschrieben, z.B.: dei-ne, neu, Li-nie, Ja-nuar.
- „st“, z.B.: Fen-ster, lu-stig.
- p, b, t, d, k, g, v, f und das nachstehende l, r oder n, z.B.: Si-gnal, Fe-bruar, Pu-blikum, Zen-trum.

Fragen zur Kontrolle

1. Was ist Unterschied zwischen silbischen und unsilbischen Vokal?
2. Wie bestimmt man die orthographische Silbengrenze in Fremdwörtern?
3. Sind die Diphtonge einsilbig?
4. Sind die Affrikaten einsilbig?
5. Welche Rolle spielt „h“ in der Silbentrennung?
6. Kommen die Phoneme „ph“, „th“ in einer Silbe vor?

3. Die Wortbetonung

Unter Wortbetonung versteht man die artikulatorisch-akustische Hervorhebung einer Silbe im Wort. Diese Hervorhebung kann durch verschiedene Mittel erfolgen, d. h. sie entsteht durch starke Spannung aller artikulierenden Sprachorgane. Die betonte Silbe spricht man gewöhnlich höher, lauter, langsamer als anderen unbetonten Nachbarsilben, z.B.: `lau-fen, ver-'lau-fen, unter-'suchen, Stu-'dent, 'ant-worten u.a.

Die Wortbetonung ist traditionell, d. h. sie ist in jedem Wort an eine bestimmte Silbe gebunden und kann nicht frei auf eine andere Silbe übertragen werden.

Die deutsche Wortbetonung ist wie die russische und usbekische dynamisch, aber sie ist stärker als die russische und usbekische.

Die Stelle der Wortbetonung ist von Sprache zu Sprache verschieden. Die Wortbetonung kann frei, fixiert und Morphemgebunden sein.

Wenn jede beliebige Silbe des Wortes betont werden kann, so ist die Betonung frei und beweglich, z.B.: in der russischen Sprache kann die Betonung von einer Silbe des Wortes auf andere bei der Veränderung der grammatischen Form verlegt werden, z.B.: боро'да- 'бороду, ру'ка - 'руки.

Wenn die Betonung immer nur auf einer bestimmten Silbe des Wortes liegt, so wird sie "gebunden" (fixiert) genannt, z.B.: in der usbekischen Sprache fällt die Betonung auf die letzte Silbe, z.B.: o'r'toq - o'rtoq'lar - o'rtoqlamiki'da.

Solche Erscheinung kann man auch manchmal im Deutschen treffen, z.B.: `Doktor-Dok'toren, Pro'fessor-Profes'soren, Cha'rakter-Charak'tere.

In der deutschen Sprache ist die Betonung Morphemgebunden d.h. die Stelle der Betonung hängt von der Morphemart (Stammmorphem, entlehnte Suffixmorpheme, trennbare Präfixe) ab. Aber sie ist nicht so gebunden wie im Usbekischen und anderen Türkischen Sprachen.

Fragen zur Kontrolle

1. Was ist die Betonung?
2. Geben Sie die verschiedenen Definitionen für Betonung!
3. Wovon hängt die Betonung in der deutschen Sprache?
4. Was ist fixierte Betonung?
5. Wie ist die Stelle der Betonung?
6. Unterscheidet sich die Betonungsstelle der deutschen und usbekischen Sprachen?

4. Stärkegrade der Betonung

Im Deutschen unterscheidet man drei Stärkegrade der Betonung: die Hauptbetonung, die Nebenbetonung und die Nullbetonung. Die Stärke der Betonung hängt vom semantischen Gewicht des Morphems ab.

Hauptbetont ist die Stammsilbe, das trennbare Präfix, das entlehnte Suffix, das Bestimmungswort der zusammengesetzten Wörter.

Nebenbetont sind die deutsche Suffixe mit vollen Vokalen und das Grundwort der Zusammensetzungen.

Nullbetont sind die untrennbaren Präfixe und Flexionen und die Suffixe mit dem reduzierten / ə /

5. Regeln der deutschen Wortbetonung

Für deutsche Wortbetonung gibt es einige Regeln. Um sie richtig anzuwenden, hat man zu beachten, ob das Wort deutschen oder fremden Ursprungs ist, ob es sich um ein einfaches Wort, um eine Präfixbildung oder um eine Zusammensetzung handelt.

1. In einfachen Wörtern liegt die Betonung in der Regel auf der ersten Stammsilbe, z.B.: 'Erde, 'sagen, 'Liebe, 'öffnen.

2. Ausnahmen: a) in folgenden Wörtern liegt die Betonung nicht auf der ersten Silbe: Ber'lin, Schwe'rein, die Fo'relle, der Ho'lunder, le'bendig, usw.;

3. Einige Eigennamen sind auch nicht auf der ersten Silbe betont: An'gelika, Lu'ise, Ma'rie, Marga'rete.

4. In abgeleiteten Wörtern mit deutschen Präfixen liegt die Betonung entweder auf dem Stammwort oder auf dem Präfix:

a) Die Hauptbetonung liegt auf dem Wortstamm, wenn vor ihm ein unbetontes untrennbares Präfix **be-**, **ge-**, **er-**, **ver-**, **zer-**, **ent-**, **emp-** steht, z.B.: be'kommen, Be'scheid, ge'winnen, er'zählen, ver'kaufen, ent'stehen, emp'finden usw.

b) Bei den Wörtern mit den Präfixen **un-** und **miß-** schwankt die Betonung. Hauptbetont können entweder der Stamm oder das Präfix sein. In Substantiven, Adjektiven und Partizipien ist das Präfix **miß-** Hauptbetont, in den Verben kann es Haupt- und Nebenbetont sein, z.B.: 'Mißverständnis, 'mißtrauen, 'mißtönig, 'mißverstehen, aber miß'bilden, miß'gönnen, miß'glücken,....

Anmerkung: Bei Emphase können die Wörter mit dem Präfix **un-** zwei gleichwiegende Betonung | tragen: 'un'möglich, 'uner'setzlich, 'uner'hört usw.

5. Die Wörter mit den Präfixen **voll-**, **hinter-**, **wieder-**, **um-**, **wider-**, **unter-**, **über-**, **durch-**, **da-**, **dar-**, **her-**, **hier-**, **hin-**, **in-**, **miß-**, **ob-**, **vor-**, **zu-**, haben eine schwankende Betonung. Wenn diese Wörter eine direkte Bedeutung haben, sind die Präfixe Hauptbetont, wenn diese Wörter eine übertragene Bedeutung haben sind die Präfixe nebenbetont, z.B.:

'um,schreiben - ko'chirib yozmoq, qaytadan yozib chiqmoq, ro'yxat qilmoq;

,um'schreiben - tugallamoq, bitkazmoq, nihoyasiga etkazmoq;

'um,gehen - g'amxo'rlik qilmoq, parvarish qilmoq, ko'nglini olmoq(birovni);

,um'gehen - aylanib chiqmoq, atrofida aylanmoq;

'durch,kreuzen- butunlay o'chirib tashlamoq, chizib tashlamoq;

,durch'kreuzen- ko'ndalang kesib o'tmoq, to'smoq, oralab o'tmoq, ikkiga bo'lmoq;

'hinter,ziehen - sarflamoq, xarj qilmoq;

,hinter'ziehen - yoshirmoq(pulni), sir saqlamoq, bekitmoq;

'unter,stellen - ostiga(tagiga) qo'ymoq, birovga xalaqit bermoq;

,unter'stellen - zabt etmoq, bo'yn sundirmoq, ergashtirmoq;

'über,setzen - o'tkazmoq(nariga tomonga), yubormoq, jo'natmoq;

,über'setzen - tarjima qilmoq, narigi tomonga o'tkazib qo'ymoq, ko'chirmoq, yo'q qilmoq;

'wieder,holen - olib kelmoq, keltirmoq;

,wieder'holen - takrorlamoq, qaytadan bajarmoq, tiklamoq;

'durch,schneiden - qirqmoq,kesmoq,yorib o'tmoq, arralamoq,oralab o'tmoq;

,durch'schneiden - chopib tashlamoq, kesib olmoq, o'rib olmoq;

'unter,graben - yirtmoq, uzmoq, qazib olmoq, titib tashlamoq;

,unter'graben - kovlamoq, qazimoq, portlamoq, qo'pormoq;

6. Die Präfixe **ab-**, **an-**, **auf-**, **aus-**, **bei-**, **ein-**, **mit-**, **nach-**, **vor-** **zwischen-**, sind hauptbetont und der Stamm ist nebenbetont, z.B.: 'ab,geben, 'an, kommen, 'auf,machen, 'aus,nutzen, 'bei,tragen, 'ein,schlagen, 'mit, machen, 'nach, fragen, 'weg,gehen, 'wieder,geben, 'zu,hören usw.

7. Die Substantive und Adjektive mit dem Präfix **ur-**, **un-** tragen den Hauptakzent auf dem Präfix, den Nebenakzent auf dem Stamm, z.B.: 'ur,alt, 'Ur,enkel, 'Un,glück, 'un,lieb.

8. Die Suffixe können im Deutschen unbetont, nebenbetont und Hauptbetont sein:

a) zu den unbetonten Suffixen gehören: **-en**, **-e**, **-er**, **-el**, **-ler**, **-ner**, **-chen**, **-ig**, **-ling**, **-ung** u.a., z.B.: Ähre, Lehrer, Tischler, machen, Mädchen, fleißig, Zeitung, Jungling usw.;

b) zu den nebenbetonten Suffixen gehören alle Suffixe mit einem vollen Vokal, z.B.: **-bar, -sam, -sal, -haft, -schaft, -heit, -keit, -tum, -los, -at, -nis, -tung, -ing, -lein, -lich,**

z.B.: **'heil,bar, 'stimm,haft, 'wirk,sam, 'Frei,heit, 'Heiter,keit, 'Trüb,sal, 'Wirt,sahaft, 'Reich,tum, 'Hei,rat, 'Feul,nis, 'Lehr,ling, 'jugend,lich, 'Hei,mat usw.**

9. In den deutschen zweigliedrigen Zusammensetzungen mit attributiven Verhältnis, trägt das Bestimmungswort die Hauptbetonung, das Grundwort - die Nebenbetonung, z.B.: **'Tisch,lampe, 'Abend,brot, 'mehr,mals, 'einig,artig usw.**

Ausnahme: in folgenden Wörtern fällt die Hauptbetonung auf das Grundwort, und die Nebenbetonung -auf das Bestimmungswort: **'Nord'ost, 'Jahr'hundert.**

10. Dreigliedrige Zusammensetzungen haben die Hauptbetonung meistens auf dem ersten Glied. Unter dem Einfluß der rhythmischen Tendenzen rückt die Nebenbetonung auf das dritte Glied, das zweite Glied wird als unbetont wahrgenommen, z.B.: **'Weltfest,spiele, No'belpreis,träger, Ver'kehrungs,regel.**

11. In der deutschen Gegenwartssprache zeigt sich jedoch die Tendenz, nur das zweite Glied einer dreigliedrigen Zusammensetzung hervorzuheben. Alle andere Komponenten können nebenbetont sein, z.B.: **'Feier'abend,heim, 'Sieben'meilen,stiefel, 'Haupt'abteilungs,leiter, 'Alt'weiben,sommer, 'Zehn'mark,schein usw.**

12. In vier- und fünfgliedrigen Zusammensetzungen erhält das erste Glied die Hauptbetonung, alle anderen Glieder - die Nebenbetonung, z.B.: **'Bahn,hofs,buch,handlug, 'Sonntag,nachmit,tag, 'tag,bade,reise.**

13. In Zusammensetzungen mehrerer ursprünglich selbstständiger Wörter wird das letzte Glied betont, z.B.: **'lebe'wohl, 'will'kommen, 'schwarz,rot'gold, unter'wegs, Vater'unser.**

14. Die Zusammengesetzte Pronominaladverbien mit der ersten Komponente **da-, dar-, wo-, or-**, können doppelbetont werden, z.B.: **'da'fon, 'vor'aus, am Tage,da'rauf, aber; 'davon 'keine Rede 'darauf könnte ich nichts erwidern.**

15. Zusammengesetzte Adjektive, deren erste Glieder einen Vergleich bzw. eine Verstärkung ausdrückt, haben zwei oder mehr gleichwiegende Betonungen (das erste Glied wird dabei stärker betont), z.B.: **'blitz'blank, 'blitz'schnell, 'knal'rot, 'kohl'schwarz, 'schnee'weiß, 'riesen'groß.**

16. In Zusammengesetzten Numeralien sind auch gleichwiegende Betonungen auf den Glieder möglich: **'fünf'hundert, 'drei'hundert,** Es ist auch aber möglich die Nebenbetonung auf das erste Glied und die Hauptbetonung auf das zweite Glied, z.B.: **'dreiundein'halb.**

17. Bei doppelte Ortsnamen liegt die Hauptbetonung in der Regel auf dem zweiten Glied: **'Bremer'hafen, 'Neu'brandenburg, 'Hohen'staufen,** Aber bei manchen Norddeutschen Ortsnamen die Hauptbetonung liegt auf der ersten Silbe, z.B.: **'Stral,sund, 'Greifs,wald.**

18. Bei den mehrliedrigen Zusammenrückungen, Ortsnamen und Eigennamen trägt meist die letzte Komponente die Hauptbetonung, z.B.: **'Halle'saale, 'Schleswig -'Holstein, 'Wolf'Dieter, 'Hanz -'Georg, 'Anne -'Marie, Marie - Lu'ise.**

19. Bei den mehrliedrigen Zusammenrückungen, die aus dem Vor- und Nachnamen und einen anderen Komponente bestehen, ist die Nachname Hauptbetont, z.B.: **'Friedrich-' 'Schillers-, 'Roman, 'Henrich-'Heine-, 'Denkmal usw.**

Fragen zur Kontrolle

1. Wieviele Stärkegrade unterscheidet man im Deutschen?
2. Was ist Nullbetonung?
3. Welche Rolle spielt Zusammensetzung und Präfixbildung bei der Betonung?
4. Was ist schwankende Betonung?
5. Welche Ausnahmen kennen Sie?
6. Ist die Rolle der Nebenbetonung wichtig oder der Hauptbetonung?

6. Betonung bei der Abkürzungen

Die Abkürzungen werden in ihren ursprünglichen Form gesprochen, z.B.: **bzw.- als beziehungsweise,** das gilt auch für abgekürzte Vornamen wie: **Joh.R.Becher** (Johannes Robert Becher). Standartisierte Abkürzungen werden wie einzelnen Buchstabenwörtern gesprochen.

1. Die Abkürzungen, die aus einzelnen Buchstaben bestehen, und die als selbständige Wörter gebraucht werden, bekommen die Betonung auf dem letzten Buchstaben, z.B.: **BRD** [be:'e:r`de:], **USA** ['u.'es`a:];

2. Abkürzungen mit der Aussprache nach dem Lautwert haben meist eine schwankende Betonung: **UNESKO** ['u:'nesko.], **NATO** ['na:to.], **SEATO** [se.`a:to.], **UNO** ['u:no.];

3. Wenn das Kurzwort aus den Anfangsilben einiger Wörter gebildet ist, so liegt die Hauptbetonung auf der ersten Silbe, z.B.: `Foto (Fotographie), `Ober (Obermeister), `ORWO (Original Wolfen), `Orpo (Ordnungspolizei), `Kripo (Kriminalpolizei).

Die Zusammensetzungen, die aus Buchstaben + Wort bestehen haben die Hauptbetonung auf dem Buchstaben, die Stammsilbe des zweiten Gliedes bekommt die Nebenbetonung, z.B.: **D-Zug** [`de:,tsu:k], **S-Bahn** [`es,ba:n]

7. Betonung bei Fremdwörtern

In der deutschen Sprache besteht die Tendenz, die Fremdwörter nach den Regeln ihrer Heimatsprache auszusprechen und sie behalten auch ihre ursprüngliche Betonung bei:

Bei einfachen Wörtern, die aus dem Französischen und Orientalischen Sprachen entlehnt sind, ist in der Regel die letzte Silbe betont, z.B.: Bü`ro, Jour`nal, Pi`lau, Admi`ral, Gene`ral u.s.w.

Bei abgeleiteten Wörtern mit Suffixen **-al, -an, -at,-ar, -ant, -and, -aner, -är, -eil, -ent, -ment, -eur, -ös, -itis, -ier, -ieren, -nom, -tion, -istik, -tät, -graph, -log, -ade, -ismus**, tragen meist die Suffixe die Betonung, z.B.: Ori`gi`nal, Or`gan, Diplo`mat, konzer`tant, ato`mar, Komissio`när, deli`kat, Demo`krat, Par`tei, Per`fekt, origi`nell, Ele`ment, Po`tenz, Alpha`bett, kon`kret, De`kret, Sul`fid, Demokra`tie, Philoso`phie, Ban`kier, [ban`kɔe:], an`tik, kri`tik- Kritiker, Akkusa`tiv-`Akkusativ, Bal`kon, Mo`tor - `Motor, Karto`thek, Fi`gur u.a.

Allgemeine Regel für die Betonung fremder Wörter:

a) die meisten Wörter, die mit einem oder mehreren Konsonantenbuchstaben schließen, betonen die letzte Silbe, z.B.: Ak`tion, Me`tall, spon`tan, a`morph, Teles`kop;

b) Wörter, die auf einen lang gesprochenen Vokal enden, betonen die letzte Silbe, z.B.: Theo`rie, Bü`ro, Komi`tee;

c) Wörter mit kurzem Vokal, mit [r] oder [v] im Auslaut bekommen die Betonung auf der vorletzte Silbe: Propa`ganda, Ko`mmando, al`legro, Mi`nister, Cha`rakter.

Fragen zur Kontrolle

1. Welche Arten der Abkürzungen kennen sie?
2. Wie wichtig sind die Haupt- und Nebenbetonungen bei der Abkürzungen?
3. Was ist Nebenbetonung?
4. Welche Zusammensetzungen bekommen Nebenbetonung?
5. Wie spricht man die Fremdwörter aus?
6. Welche Abweichungen gibt es bei der Betonung der Fremdwörter?
7. Wann tragen meistens die Suffixe die Betonung?
8. Wann bekommen die Fremdwörter die Betonung am Ende des Wortes?
9. Was bedeutet der Anlaut, Inlaut und Auslaut?

8. Funktionen der Wortbetonung

Die deutsche Betonung übt drei Funktionen aus:

- 1) **kulminative (kontrastive);**
- 2) **abgrenzende (demarkative);**
- 3) **unterscheidende (distinktive)**

Die Hauptfunktion der deutschen Betonung ist die kulminative Funktion. Nur eine Silbe im Wort ist Träger der Hauptbetonung. Und diese Silbe besitzt die Fähigkeit, die benachbarten unbetonten Silben zu unterordnen. Diese Eigenschaft der Wortbetonung nennt man seine kulminative (organisierende) Funktion, z.B.: 'Freundschaft, 'Schicksal, 'heißbar.

Im Redefluß spielt die Wortbetonung die Rolle eines Grenzsignales. Das heißt die Betonung signalisiert den Beginn des neuen Wortes, z.B.: `sagen, `machen, u.a.

Die dritte Funktion der Betonung distinktive (unterscheidende) ist im Deutschen nicht so vertreten wie im Usbekischen und Russischen. Sie realisiert manchmal in zusammengesetzten und abgeleiteten Wörtern, z.B.: 'um,schreiben - ,um'schreiben, 'August - Au`gust, 'Passiv - pa`ssiv, 'um,schreiben - ,um'schreiben, 'August - Au`gust, 'Passiv - pa`ssiv,



'wieder,holen - ,wieder'holen, 'steinreich - stein'reich, 'damit - da'mit, 'modern - mo'dern.

Die Wortbetonung kann im Deutschen noch zusammen mit den Suffixen eine formunterscheidende Funktion ausüben, z.B.: Pro'fessor-Profe'ssoren, 'Traktor- Trak'toren...

Im Russischen und im Usbekischen ist die unterscheidende und formdifferenzierende Funktionen der Wortbetonung stärker vertreten, z.B.: 'замок-за'мок, 'пасти-пас'ти, до'ма-дому, голо'ва-го'ловы, боро'да-бороду; о'quvchi'miz - о'quv'chimiz, tug'ma - 'tugma, ol'ma - 'olma, kes'ma - 'kesma, ака'демик-акаде'мик, мате'матик-матема'тик,

9. Betonte und unbetonte Wortarten

Man unterscheidet in der Rede betonte und unbetonte Wortarten.

Betont sind gewöhnlich sinntragende Wortarten: Verben (außer Hilfsverben und Modalverben), Substantive, Adjektive, Adverbien, Numeralien.

Unbetont sind Formwörter: Artikel, Pronomen (personal-, unpersönliche-, reflexive-, Possessivpronomen), Hilfsverben, Modalverben, Präpositionen, Konjunktionen, Verneinungen.

10. Betonung im Substantiv

Die Substantive bekommen gewöhnlich eine oder zwei Betonungen.

1) Eine Betonung haben Substantive mit unbetonten Suffixen und Präfixen:

a) Die Substantive mit den Suffixen -e, -er, -el, -ler, -ner, -chen, haben die Betonung auf der Wurzelsilbe: die 'Brille, der 'Lehrer, der 'Mantel, das 'Mädchen, der 'Maler, der 'Rentner.

b) Substantive mit den verbalen (feldan yasalgan) untrennbaren Präfixen be-, ge-, er-, ver-,... tragen auch die Betonung auf die Wurzelsilbe: der Be'griff, der Ver'stand, der Ent'schluß, der Er'folg.....

2) Die abgeleiteten Substantiven mit betonten Präfixen oder schwach betonten Suffixen und zusammengesetzte Substantive bekommen zwei Betonungen:

a) das 'Auf,passen, die 'Ab,fahrt, die 'An,kunft, das 'Wieder,sehen;

b) die 'Krank,heit, die 'Freund,schaft, das 'Trub,sal, das 'Reich,tum, die 'Är,mut;

c) bei den zusammengesetzten Substantiven ist das Bestimmungswort (das erste Wort) hauptbetont, das Grundwort (das zweite Wort) nebenbetont: die 'Fach,schule, das 'Studien,jahr, die 'Strassen,bahn.

Wenn das Bestimmungswort an der zweiten Stelle steht, so bewahrt es die Hauptbetonung: das ,Jahr'hundert, die ,Viertel'stunde.

Anmerkung: Wenn das Substantiv aus mehreren Wörtern besteht, zerfällt es auch in zwei Teile – in Grundwort und Bestimmungswort:

'Glückwunsch,telegramm (Glückwunsch – telegramm)

'Weltfrieden,bewegung (Weltfrieden-bewegung)

3. Besondere Fälle der Betonung im Substantiv:

a) Abgeleitete Substantive von den Verben unterrichten, widersprechen, widerstehen(qarschi turmoq) haben die Hauptbetonung auf der ersten Silbe: 'Ünter,richt, 'Wider,stand;

b) Abgeleitete Substantive mit dem Suffix „-ei“ haben nur eine Betonung auf dem Suffix: die Drucke'rei, die Schneide'rei;

c) Substantive mit Suffixen fremder Herkunft wie: -al, -ant, -aner, -at, -graph, -ie, -ik, -log, -nom, -tät, -tion, -ismus, - haben nur eine Betonung auf dem Suffix; die Vokale der übrigen Silben spricht man ohne Reduktion:

der Admeral ['adme.'ra:l], Aspe'rant, Amerikaner ['a.me.ri.'ka:nər]

Kandi'dat, Tele'graph, Melo'die, Phy'sik, Philo'log, Astro'nom, Universi'tät, Revolu'tion, Eras'mus.

Anmerkung: -das Suffix „-or“ ist im Singular unbetont, im Plural – betont:

'Doktor – Dok'toren, Pro'fessor - Profes'so:ren.

- Eine Ausnahme in der Betonung der Substantive mit dem Suffix „-ie“ bilden die Wörter: die Komödie [ko.'mø:djə], Familie [fa.'mi:lǝ], Materie [ma.'te:riə].

11. Betonung im Verb

1. Einfache Verben und Verben mit untrennbaren Präfixen be-, ge-, und er-, zer-, ent-, emp-, ver-, zer- haben nur eine Betonung und sie fällt auf die Stammsilbe: 'antworten, be'ginnen, ge'hören, er'zählen, ent'sprechen, emp'fangen, ver'antworten, zer'brechen.

2. In Verben mit dem Suffix „-ier“ fällt die Betonung auf dieses Suffix: spa`zieren, ra`sieren, agi`tieren.

3. Die Verben mit trennbaren Präfixen und zusammengesetzte Verben bekommen zwei Betonungen eine Haupt- und eine Nebenbetonung.

a) Bei den Verben mit den trennbaren Präfixen „ auf-, an-, aus-, ab-, bei-, durch-, ein-, nach-, vor-, zu-“, ist das Präfix hauptbetont, die Stammsilbe nebenbetont:

‘auf,machen, ‘ausgehen, ‘ab,trocknen, ‘bei,bringen, ‘durch,kommen, ‘eingreifen, ‘nachgeben, ‘vorkommen, ‘zu,hören;

b) Bei den Verben mit trennbaren Präfixen **dar-, herein-, herunter-, voran-, fort-, weg-, los-, zusammen-, weiter-**, ist trennbare Präfix hauptbetont, die Stammsilbe nebenbetont:

‘dar,stellen, ‘her,kommen, ‘hin,gehen, he`runtersteigen, vo`ran,gehen, ‘fort,fahren, ‘weg,fahren, ‘los,gehen, zu`ammen,kommen, ‘weiter,lesen;

c) Bei den zusammengesetzten Verben ist der erste Teil hauptbetont, der zweite Teil -nebenbetont: ‘statt,finden, ‘kennen,lernen, ‘voll,giesen.....

4) Besondere Fälle:

a) die Präfixe **durch-, über-, um- und wieder-** können trennbar und untrennbar sein. Die trennbare Präfixe bekommen gewöhnlich die Hauptbetonung, das Vollverb bekommt die Nebenbetonung:

‘um,gehen (aylanib o`tmoq, qochmoq) - ‘um,gehen (birovga g`amxo`rlik qilmoq, - munosabat qilaolmoq). (V.6. mavzuga qarang);

b) Das Präfix „wieder-“, ist betont und trennbar, das Präfix „wider-“, - ist unbetont und untrennbar:

‘wieder,sehen - qayta ko`rishmoq, - uchrashmoq; wider`legen - rad etmoq, inkor etmoq.

12. Betonung im Adjektiv

1) Die einfache Adjektive und abgeleitete mit den Suffixen „-ig, -lich“ haben eine Betonung auf der Stammsilbe: ‘schöne, ‘fleißig, ‘deutlich;

2) Adjektive mit den Suffixen **-sam, -bar, -los, -haft**, haben zwei Betonungen: die Stammsilbe ist hauptbetont, das Suffix nebenbetont:

‘aufmerk,sam, ‘heil,bar, ‘frucht,los, ‘nahr,haft;

3) Adjektive mit dem Präfix „un-“, haben auch zwei Betonungen. Präfix ist hauptbetont, die Wurzel ist nebenbetont: ‘un,möglich, ‘unge,nügend, ‘un,deutlich;

a) Wenn bei Adjektiven mit den schweren Suffixen **-bar, -sam, -lich** u.a. und dem Suffix **-ig** zwischen der Wurzelsilbe und dem Präfix **un-** noch ein zweites Präfix vorhanden ist, so geht die Hauptbetonung auf die Wurzel über und das Präfix **un-** wird nebenbetont: ‘uner`träglich, ‘unauf`hörlich, ‘unbe`merkbar;

b) in manchen Adjektiven ist die Stammsilbe hauptbetont, obwohl das Präfix **un-** unmittelbar vor der Stammsilbe steht: ‘un`möglich, ‘un`endlich;

c) in folgenden Adjektiven schwankt die Betonung. In solchen Fällen können wie das Präfix, als auch die Stammsilbe hauptbetont werden: ‘unemp,findlich - ‘unemp`findlich;

d) keine festen Regeln der Betonung können für adjektivisch gebrauchte Partizipien I und II festgestellt werden: ‘un,passend, ‘unge,sehen, aber, ‘unbe`dingt, ‘unbe`friedigend, ‘unbe`sorgt, ‘unfer`ständig, ‘unver`heiratet, ...

4) Mit gleich starken Betonungen spricht man beide Teile eines zusammengesetzten Adjektivs, in dem der erste Teil als Verstärkungswort oder Vergleich dient: ‘nagel`neu, ‘eis`kalt, ‘schnee`weiß, ‘riesen`groß,...

13. Betonung im Adverb

1) In einfachen Adverbien fällt die Betonung auf die erste Silbe des Adjektivs: ‘tüchtig, ‘gestern, ‘morgen.

2) In abgeleiteten und zusammengesetzten Adverbien ist gewöhnlich das zweite Glied hauptbetont, das erste nebenbetont: ‘wo`bei, ‘wo`rauf, ‘so`fort, ‘hier`her, ‘neben`an, ‘bei`nahe, ‘aller`liebst, ‘un,schön, ‘un`heilbar.

Es kommt aber vor, daß das erste Glied hauptbetont und das zweite nebenbetont ist, besonders mit **-mals-, -falls, -wärts**: ‘mehr,mals, ‘gleich,falls, ‘for,wärts, ‘eben,so.

14. Betonung in Numeralien

1) Zahlwörter mit den Suffixen **-ig, -zig, -te, -ste** haben die Betonung auf der Stammsilbe: ‘virzig, der ‘fünfte, der ‘achtzigste.

2) Zusammengesetzte Zahlwörter mit **-zehn** haben zwei Betonungen:
'fünf,zehn, 'sieb,zehn.

3) In zusammengesetzten Zahlwörtern sind alle Teile gleich betont:
'fünfund'zwanzig, ''zwei'tausend'neun, 'neunzehn 'hundert 'vierund'vierzig.

V.15. Betonung in der Akzentgruppe

Unter der Akzentgruppe versteht man nebeneinander stehende Wörter, die durch eine Betonung verbunden sind.

Eine Akzentgruppe kann bestehen:

- nur aus einem sinntragenden Wort, z.B.: 'lesen, 'Wohnung;
- aus einem Begriffswort, vor dem ein oder mehrere Formwörter stehen, z.B.: ich 'lese, in der 'Stunde, sie ist 'schön, kein 'Problem, doch wir 'gehen, aus einer 'Reise;
- aus einem Begriffswort, dem ein oder mehrere Formwörter folgen, z.B.: 'antwortet nicht, ver'steht mich nicht;
- aus einem Begriffswort und vor- und nachstehenden Wörtern, z.B.: wie ich schon ge'sagt habe, meiner 'Meinung nach.

Anmerkung. Innerhalb einer Akzentgruppe dürfen keine Pausen gemacht werden;

- aus rhythmischen Gründen können Hilfs- und Modalverben schwach betont werden, denn es ist im Deutschen unmöglich, mehrere nebeneinander stehende Silben ganz ohne Betonung zu sprechen, z.B.: ich muß 'gehen, wir haben ge'sucht, du sollst 'kommen;
- wenn Konjunktionen oder Präpositionen vor Personal- oder Reflexivpronomen stehen, werden Konjunktionen oder Präpositionen schwach nebenbetont, z.B.: wenn er 'kommt, hätte sie mich ge'liebt, bei ihr zu 'Gast.

16. Betonung in der Wortgruppe

Inhaltlich mit einander verbundene, eine oder mehrere betonte Wörter können eine Wortgruppe bilden, von denen ein Wort wird, gewöhnlich das letzte, stärker betont und unterordnet andere Wörter, z.B.: der 'neue ''Film, die 'Tochter ''Mülers, das 'Buch meines ''Bruders.

Wörter, die eine Wortgruppe bilden, treten in bestimmte grammatische Beziehungen zueinander. Man unterscheidet verschiedene Arten der Wortverbindungen:

- In der Verbindung eines Substantives mit einem vorstehenden Attribut fällt eine starke Betonung auf das Substantiv, z.B.: der 'Goethe ''Platz, die Bucharaer pädagogische ''Hochschule, die schmalen 'Gassen von ''Nürnberg;

- In der Verbindung eines Substantivs mit einem nachstehenden Attribut fällt die stärkere Betonung auf das Attribut, z.B.: ''Menschen guten ''Willens; Romane von Oj''bek, Buch der 'Lieder,...

- In der Verbindung eines Substantivs mit einer Apposition fällt die stärkere Betonung auf die Apposition, z.B.: das süße Wort ''Frieden, die Stadt ''Erfurt, Heneral Rachi''mow, eine Partie ''Tennis.

- In der Verbindung eines Substantivs mit einem Infinitiv fällt die stärkere Betonung auf das Infinitiv, z.B.: der Wunsch zu stu''dieren; der Mut zu ''kämpfen.

- In der Verbindung eines Verbs mit einem nachstehenden Substantiv als Objekt oder Adverbiale fällt die starke Betonung auf das Substantiv, z.B.: der 'Kampf für den ''Frieden; ,schreibt ''Briefe; ,kauft ''Bücher.

- In einigen Verbindungen eines Verbes mit einer Präposition und einem Pronomen fällt die starke Betonung auf die Präposition, z.B.: ''vor ihm 'sitzen; ''zu sich 'nehmen; ''vor sich 'gehen.

- In Wortpaaren sind beide Glieder als Regel gleich betont, doch kann auch das letzte Glied stärker betont werden, z.B.: unter 'Dach und 'Fach, der 'erste 'beste, 'Schmach und 'Schande, 'ab und 'zu.

Fragen zur Kontrolle

1. Fragen zur Kontrolle

1. Welche Funktionen hat die Betonung?
2. Was ist eine betonte Wortart?
3. Wie unterscheiden sich die betonten Wortarten von Unbetonten?
4. Auf welche Silbe fällt die Betonung in einfachen Adverbien?
5. Welche Besonderheiten haben die Numeralien bei der Betonung?
6. Was versteht man unter der Akzentgruppe?

7. Auf welche Silbe fällt die Betonung in abgeleiteten und zusammengesetzten Adverbien?
8. Was ist eine Wortgruppe?
9. Welches Glied bekommt die Betonung in Wortpaaren?
10. Sind die Präpositionen betonbar?
11. Welche Wortverbindungen kennen Sie?

17. Übungen

1. Sprechen Sie folgende Wörter mit der Betonung auf der Stammsilbe.

Die `Karte `schön `manches `immer
 die `Sprache `lächeln `sechste `andere
 das `Mädchen `lachen `Ächtel `unten
 der `Vater `trinken `Zehntel `zwischen
 die `Mutter `kleine `abends `aber
 der `Norden `gute `nirgends `sondern

2. Bestimmen Sie die Betonung in folgenden Wörtern; transkribieren Sie diese Wörter.

Fußballmeisterschaft, großmutig, zurückfliegen, auseinandersetzen, sechshundertdreißig, Schönheit, sparsam, Schicksal, geschehen, kindisch, Jahrtausend, Besuch, unverständlich, unglücklich, Inversion, Betrieb.

3. Bilden Sie ein zusammengesetztes Substantiv aus folgenden Wortreihen und stellen Sie die Haupt- und Nebenbetonung; benutzen Sie sie in Sätzen.

Welt, Frieden, Bewegung / Beruni, Preis, Träger / Ton, Band, Gerät / Straße, Bahn, Verkehr / fremde, Sprache / Glück, Wunsch, Telegramm / Alt, Weib, Sommer / Theater, Gebäude.

4. Sprechen Sie. Vergessen Sie nicht, daß nur in Vorsilben be- und ge- ein Murmel [-ə] gesprochen wird. In allen übrigen Präfixen ist der Vokal als deutliches [ɛ] zu sprechen.

| | | | |
|----------|-----------|--------------|-------------|
| be`quem | b) ge`nau | c) ver`zucht | d) ent`lang |
| be`reit | ge`wiß | ver`wandt | ent`setzt |
| be`wußt | ge`sund | ver`achten | ent`arten |
| be`liebt | ge`rade | ver`teilen | ent`äußern |

| | | | |
|-----------------|-----------|-------------|--------------|
| be`achten | ge`äußert | zer`stört | er`baut |
| be`aufsichtigen | ge`ändert | zer`klopfen | er`arbeiten. |

5. Achten Sie darauf, daß in Substantiven mit folgenden Suffixen werden die Suffixe betont, aber die Vokale der unbetonten Silben ohne Reduktion ausgesprochen werden.

| | | |
|-----------------|-----------------|------------------|
| Der Vo`kal | der Photo`graph | der Agro`nom |
| der Jour`nal | der Topo`graph | der Astro`nom |
| das Futte`ral | der Do`zent | die Autori`tät |
| der Aspi`rant | der Fri`seur | die Di`ät |
| der Konsul`tant | der Regis`seur | die Opera`tion |
| der Kore`aner | der Akti`viat | der Neolo`gismus |
| das Refe`rat | der Geo`loge | der Rea`lismus |

6. Sprechen und achten Sie in folgenden Wörtern auf die Suffixe -„ik und -or“:

Fy`sik - Äs`thetik Mu`sik - Pho`netik Ru`brik - `Metrik
 `Doktor - Dok`toren `Lektor - Lek`toren Pro`fessor -Profe`ssoren
 Mu`sik - Musi`kalisch - `Musiker Mathemq`tik - mathe`matisch -
 Mathe`matiker.

7. Sprechen Sie und betonen Sie beide Teile gleich stark; gebrauchen Sie die Wortgruppen in Situationskontexten:

a) `bitten und `danken `finden und `fassen `putzen und `kochen
 `dunkeln und `dämmern `hassen und hämmern `finden und `fassen
 `dunkeln und `dämmern `proben und `passen `funkeln und
 `flimmern `wägen und `wagen `glanzen und schimmern
 `zittern und `zagen;

b) mit `Müh und `Not in `Saus und `Braus
 mit `Lust und `Liebe in `Freud und `Leid
 mit `Mann und `Maus in `Feld und Wald
 mit `Haut und `Haar in `Bausch und `Bogen
 mit `Sack und `Pack in `Haus und `Hof
 mit `Sang und `Klang im `Hülle und Fülle
 unter `Dach und `Fach auf `Schritt und `Tritt
 c) kurz und `bündig sprechen
 `rasch und `mutig handeln

kurz und klein schlagen

fix und fertig sein

d) hin und her, durch und durch

auf und ab, für und für

ab und zu, an und für sich.

8. Sprechen Sie. Vergessen Sie nicht, daß trennbare Präfixe hauptbetont - und die untrennbare - nicht betont sind.

a) an, fangen teilnehmen beimessen

mit, teilen freisprechen durchführen

statt, finden zugrundegehen nachsagen

wieder, geben bekanntmachen aufladen

hinzu, fügen emportragen vorangehen

an, nehmen eintreten aufstehen

b) wieder, holen übernehmen unterrichten

übertragen wiederlegen unternehmen

übergehen widersetzen unterlassen

c) Beachten Sie, Präfixe miß- und voll- können betont und unbetont vorkommen:

mißlingen - mißverstehen

mißbrauchen - mißbe'hagen

mißfallen - mißgestaltet

mißachten - mißernte

vollbringen - vollgiesen

vollführen - vollrauchen

vollenden - vollschenken

vollstrecken - vollstopfen.

9. Sprechen und merken Sie sich den Übergang des Akzents. Bestimmen die Bedeutung von diesen Wörtern im Wörterbuch:

a) Der Durchbruch - durchbrechen

der Widersprechen - widersprechen

der Unterricht - unterrichten

der Unterschied - unterscheiden

der Umfang - umfangen

der Umstand - umstehen

b) kafe. - ka. fe: [taen'raeç - 'ftaen,raeç

'ap,taeluj - 'ap'taeluj 'aogust - 'ao'gust

'mo:dərn - mo.'dərn 'blu:t'arm - 'blu:t.'arm

'forməl - for'mel.

10. Sprechen Sie. Betonen Sie das erste Glied folgender Wörter stärker als das zweite Glied:

Aufbau Baumeister zahlreich

Abfahrt Briefmarke weltberühmt

Umschau Briefwechsel lebensfroh

Urwald Feiertag farbenfroh

Aus,sicht Ruhepause fertiggebaut

11. Betonen Sie in folgenden Adjektiven beide Glieder gleich stark:

blitz'schnell, 'himmel'blau, 'grau'grün

'eis'kalt, 'gold'gelb, 'bald'schön

'zucker'süß, 'riesen'groß, 'schnurge'rade

'blut'jung, 'stock'dumm, 'funkel'nagel'neu

'mutter'seelen'allein

aber: 'stein'reich 'steinreich

12. Sprechen Sie die Abkürzungen Wort für Wort. Achten Sie auf die Stelle des Akzents. Gebrauchen Sie die Abkürzungen in Sätzen.

DHZ [de.ha'tset], FDGB [f'de.ge'be:], US'A, UN'O, NATO, D-'Zug,

Hapag [ha:'pa.k],

E-werk [e:,verk], S-Bahn [es,ba:n], U-Boot [u:,bo:t], Auto['aoto], Kino

[ki:no.], Trafo [tra:fo.] Ober [o:bər], Velo [ve:lo], Kripo [kri:po.]

13. Bestimmen Sie die Akzente in folgenden abgeleiteten Wörtern mit

Suffixen -bar, -sam, -tum, -at, -los, -haft, -ei, -graph:

haltbar, fruchtbar, wunderbar, ersetzbar, unlösbar, unvergleichbar,

gehorsam, arbeitsam, bedeutsam, empfindsam, schweigsam, unaufhaltsam,

unbeugsam, Schicksal, Trübsal, Altertum, Bürgertum, Eigentum, Fürstentum,

Reichtum, Heimat, Diktat, Dekanat, fehlerlos, kostenlos, mutlos,

Freundschaft, Meisterschaft, Meisterhaft, stimmhaft, Partei, Türkei,

Bücherrei, Poligraph, Photograph, Stenographie.

14. Bestimmen Sie in folgenden Fremdwörtern die Akzente,

beachten Sie dabei folgende Regeln für die Akzentierung fremder

Wörter:

a) die letzte Silbe wird akzentuiert:

Bü'ro, Atta'che, Pla'teau, A'tom, Dia'log, Fu'sion, Spe'zialist,

Prob'lem, Sys'tem

b) die vorletzte Silbe wird akzentuiert:

E'poche, Rentgeno'logie, Kas'kade, Pro'nomen, Ka'pitel, Re'volver, su'mmieren 'logisch, Menin'gitis;

c) der drittensilben werden akzentuiert:

'Physiker, Prä'sidium, 'Genius, Perso'nalien, Indi'viudum, 'Publikum, 'Minimum.

15. Bestimmen Sie in folgenden Wortgruppen die Akzente, Schreiben Sie sie dann auf Tonband.

Aufs falsche Pferd setzen / mit dem Kopf durch die Wand wollen / die Zähne fletschen / eine Oper aufführen / etwas mit dem Mantel der Liebe zudecken / etwas mit Schaden verkaufen / jemandem eine Eisbrücke bauen / den Kopf oben behalten / Ehrentitel – Ehrenmitglied – ehrenwert / Ratgeber-Ratschlag -ratsam.

16. Merken Sie sich den Akzent in folgenden Adjektiven und abgeleiteten Adjektiven und Adverbien:

a) un'denklich un'schädlich un'sterblich
un'merklich un'tauglich un'gläublich
un'säglich un'endlich un'zweifelhaft

b) ,unauf'hörlich ,uner'meßlich ,unver'gleichlich
,unab'änderlich ,uner'schöpflich ,unver'geßlich
,unbe'greiflich ,uner'träglich ,unver'schönlich
,unbe'schreiblich ,unüber'trefflich ,unver'züglich
,unent'geltlich unver'antwortlich undefi'nierbar
,uner'bittlich ,unver'besserlich ,unwider'ruslich

c) ,unbe'achtet ,unbe'kümmert ,unver'dient
,unbe'absichtigt ,unbe'lastet ,unver'fälscht
,unbe'antwortet ,unbe'schränkt ,unver'heiratet
,unbe'dingt unbe'sorgt unver'mutet
,unbe'fridigend ,unge'ahnt ,uner'hört
,unbe'helligt ,unge'rührt ,unver'drossen
,unbe'irrt ,unver'wandt ,ununter'brochen.

17. Achten Sie in folgender Übung auf die Stelle der Betonung. Vergessen Sie dabei nicht, daß in allen Präfixen ist der Vokal (E) ohne Reduktion zu sprechen.

a) er'leben zer'treten ver'geben ent'scheiden

er'halten zer'reißen ver'zeihen ent'behren

er'greifen zer'fallen ver'dienen ent'decken

er'lauben zer'kauen ver'lieren ent'zücken

er'schüttern zer'brechen ver'trauen ent'weichen

er'bitten zer'beißen ver'sinken er'regen

b) er'obern er'übrigen ver'achten ent'arten

er'arbeiten ver'anlassen ver'äußern ent'eigen

er'eignen ver'argen ent'ehren ent'äußern

c) hal'bieren spa'zieren musi'zieren klassifi'zieren

buchsta'bieren mar'schieren promo'vieren

dik'tieren diri'gieren scha'tieren

pa'ssieren dekli'nieren kult'i'vieren.

18. Transkribieren Sie folgendes Gedicht und geben Sie die Wortbetonung an. Lernen Sie das Gedicht auswendig.

Deutschland, ein Wintermärchen

(H.Heine)

(Auszug)

Ein neues Lied, ein besseres Lied,
O Freunde, will ich euch dichten!
Wir wollen hier auf Erden schon
Das Himmelreich errichten.

Wir wollen auf Erden glücklich sein,
Und wollen nicht mehr darben;
Verschlimmen soll nicht der faule Bauch,
Was fleißige Hände erwarben.

Es wächst hienieden Brot genug
Für alle Menschenkinder,
Auch Rosen und Myrten, Schönheit und Lust
Und Zuckererbsen nicht minder.

Ja, Zuckererbsen für jedermann,

Sobald die Schoten platzen!
Den Himmel überlassen wir
Den Engeln und den Spatzen.

19. Bestimmen Sie im folgenden Fabeltext die Akzente. Schreiben Sie ihn auf Tonband.

So ein Wetter.

Hu, ist es heute feucht und kalt. Der Schnee ist gar nicht mehr schön. Viele Leute husten und niesen. Sie haben rote Nasen. Ich habe auch schon kalte Hände. Mein neues Tuch und meine Schuhe sind ganz feucht. Rasch laufe ich nach Hause und ziehe andere Schuhe an. Im Zimmer ist es schön warm.

20. Bestimmen Sie die Akzente in folgenden Sprichwörter, Redensarten und Sinnsprüche und transkribieren Sie den Text.

Bildung bessert Geist und Herz. Je höher der Baum, desto näher der Blitz. Guter Nachbar ist besser als Brüder in der Ferne. Ein Mensch ohne Bildung ist ein Spiegel ohne Politur. Ein unnützes Leben ist ein früher Tod (Goethe). Lerne nur das Glück ergreifen, denn das Glück ist immer da (Goethe). Ein goldner Schlüssel öffnet viele Türen.

21. Lesen Sie, achten Sie auf die phonetische Analyse des Wortes.

| |
|-----------------------------------|
| Studentenwohnheim |
| [t u.'d e n t ə n v o : n , h æ m |

B. 16
L. 15
V. 5
K. 10
S.5

Das ist ein abgeleitetes, zusammengesetztes Substantiv. Es ist abgeleitet von dem Substantiv „Student“, aus dem Bindeelement „-en“, aus dem Stammsilbe des Verbs „wohn“ und aus dem Substantiv „Heim“

Das Wort bekommt zwei Betonungen. Eine Hauptbetonung -sie fällt dem Regel nach auf die Silbe [ˈdɛnt] des Bestimmungsworts „Student“. Die Nebenbetonung fällt auf das Grundwort „das Heim“. Das Geschlecht (otlarning rodi) des Substantivs bestimmt man gewöhnlich nach dem Geschlecht des Grundwortes. In diesem Wort haben wir 16 Buchstaben aber 15 Laute. Die Zahl der Buchstaben und der Laute fällt nicht zusammen, weil der Laut [h] nach den Vokalen „a,o,u,e,ä,i,ü“ wird als selbständiger Laut

nicht ausgesprochen – er ist ein Dehnlaut(o'zidan oldin kelgan unli tovushni cho'zib o'qilishi uchun xizmat qiladi).

Das Wort besteht aus 5 Silben, 5 Vokalen und 10 Konsonanten.

• Die erste Silbe des Wortes ist [ʃtu.] – ist unbetont, offen;

Annmerkung: wenn die Silbe mit einem Vokalphonem endet, sie ist immer offen.

• Die zweite Silbe ist [ˈdɛnt] – betont, geschlossen;

Annmerkung: wenn die Silbe mit einem Konsonantenphonem endet, sie ist geschlossen.

• Die dritte Silbe ist [-ən] – unbetont, geschlossen;

• Die vierte Silbe ist [-vo:n] – unbetont, geschlossen;

• Die fünfte silbe ist [-,hæm] – nebenbetont, geschlossen.

Jetzt wollen wir jeden Laut des Wortes einzeln analysieren (siehe oben).

II- QISM. INTONATSIYA II-TEIL. DIE INTONATION

Die Wörter als Teile eines Satzes werden mit einander durch syntaktische und phonetische Mittel verbunden. Das wichtigste Mittel, daß die einzelne Wörter in Wortgruppen, Syntagmen(Sprechakten) und zu einem Satz gestaltet, ist die Intonation.

Die Intonation ist das einzige Mittel, daß den Satz von einem Wort unterscheidet. Wenn man ein isoliertes Wort ohne intonatorischen Mittel ausspricht, so wird dieses Wort nicht zu einem Satz. Die phonetische Mittel der Intonation kann ein Wort zu einem Satz gestalten. Vergleichen wir z.B. Wortgruppe "es regnet" mit dem Aufforderungssatz "es regnet!" oder mit dem Fragesatz "es regnet?". Wenn man die Wortgruppe "es regnet" mit steigend-fallendem [↗ ↘] Tonverlauf, schnell und laut ausspricht, so bekommt man einen Befehlsatz, Fallen-steigender Tonverlauf, langsames Tempo kennzeichnen den Fragesatz "es regnet?".

Es regnet. (Aussagesatz)

Es regnet? (Fragesatz)

Es regnet! (Ausrufesatz)



In dem oben angeführten Satz "es regnet" zeigt nur die Intonation, ob es ein Aussagesatz, Frage-, oder Ausrufesatz ist. Aber zur Bestimmung des Satzartes dienen auch die lexikalischen und syntaktischen Mitteln. Die Intonation kann folgende drei Arten von syntaktischen Bedeutungen unterscheiden: a) syntaktische Bedeutungen, die mit der Abgeschlossenheit oder Nichtabgeschlossenheit des Satzes zusammenhängen;

b) syntaktische Bedeutungen, die mit der Differenzierung des kommunikativen Satztypes (Aussage, Frage, Aufforderung) verbunden sind;

c) syntaktische Bedeutungen, die mit der kommunikativen Gliederung des Satzes in der Gegebenen (Gapning oldindan ma'lum qismi, berilgan qismi, bu atama nemis tilshunosligida „Thema“ deb ham yurituladi) und dem Neuen (yangi fikrni ifoda etadigan qismi, -„Rhema“) verbunden sind.

Außer diesen syntaktischen Bedeutungen die Intonation kann in ein beliebiger Sprache auch das Verhältnis des Sprechenden zur Aussage charakterisieren und auch Gefühle des Sprechenden zeigen. Der Satz kann ruhig, gleichgültig, freudig, empört, erstaunt, unzufrieden, ängstlich, sorglich und u.a.m. klingen. Ein Satz kann, also, mit verschiedenen emotionalen Färben ausgesprochen werden.

VI.1. Die Komponenten der Intonation

Die Intonation, wie schon oben erwähnt ist, ist eine komplezierte phonetische Einheit. Zu den Komponenten der Intonation gehören: a) die Melodie (Tonführung); b) die Satzbetonung(Satzakzent); c) die Pausen; d) das Tempo; e) der Sprechrhythmus(Tembr). Diese phonetische Mittel sind eng miteinander verbunden und treten im Komplex auf und bilden die Intonationsstruktur einer konkreten Sprache.

VI.2. Die Melodie

Die Melodie ist der Tonverlauf beim Sprechen. Sie bestimmt den Satztyp nach dem Ziel der Aussage und zeigt die Abgeschlossenheit oder Nichtabgeschlossenheit des Gedankens. Außerdem sie Bestimmt: a) verschiedene Satzarten (Aussage; Frage; Aufforderungs- oder Ausrufesatz); b) zur Wiedergabe verschiedener Gefühle (der Freude, der Empörung, des Spottes usw.).

Die Melodie kann verschieden bezeichnet werden;

a) die steigende-interrogative Melodie [↗]. Bei der steigende Melodie steigt der Ton auf der betonten Silbe. Die steigende Melodie kann: a) rein steigend sein (Hochschluß) [↗] oder [↗↘]. Rein steigende (interrogative) Melodie kennzeichnet vor allem Entscheidungsfragen (Fragesätze mit

Fragewort, manchmal auch Fragesätze ohne Fragewort), aber auch Nachfragen und ferner Aussagen oder Aufforderungen, wenn sie entweder warnend oder besonders höflich hervorgebracht werden, z.B.:

War das Haltezeichen nicht zu sehen?

Was wünscht er? Was wünschst Du Dir? - Was ich mir wünsche?

Lernen in der Schule alle Kinder Englisch?

b) fallend - steigend-progrediente- sein (Halbschluß) [↘ ↗]
Fallend - steigende (progrediente) Melodie zeigt die Nichtabgeschlossenheit des Gedankens. Sie wird in den Satzgefügen und Satzverbindungen angewendet, aber auch bei Anreden, Redeankündigungen usw., z.B.:

Ich zähle bis drei : eins, zwei, drei.

Als ich nach Hause kam.....

c) die fallende-terminale-Melodie. Der Ton fällt auf dem hauptbetonten (Silbe) Wort und bleibt bis zum Schluß des Satzes (Syntagmas) unverändert. [↘] Fallende (abschließende-terminale) Melodie wird in Aussagesätzen, in Fragesätzen gebraucht, z.B.:

Es war ein leiser, stetiger und kühler Regen draußen.

Warum sagst du nicht? Fahren Sie bitte langsam!

d) die schwebende (progrediente) Melodie. Bei der schwebenden Melodie sind keine besondere Tonhöhenveränderung zu hören; die Stimme bewahrt gewöhnlich die Tonhöhe der letzten Silbe des vorhergehenden Satzglieds

e) [—————]



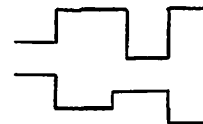
Die schwebende Melodie wird wie weiterweisende (steigende) Melodie in Eingangs- und zwischen Sprechaktten angewendet. Der Verbundenheitsgrad der Inhalte beider Sprechaktten ist nicht groß. Der Schlußteil des weiterweisenden Syntagmas (Taktes) kann in diesem Fall in schwebendem Ton in mittleren Tonhöhenstufe gesprochen werden, z.B.:

Du grüßtest mich | im letzten Sonnenstrahl.

Er sprach ihr freundlich zu: («Fürchte dich nicht».)
f) die natürlich - wellige Melodie (mittlere Tonhöhe) [—————]

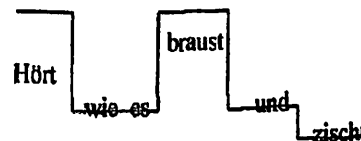
O Heimat, alle Wege suchten dich!

Ein Mann | hatte sieben Söhne | und immer noch keine Töchter.
g) der Melodiesprung:



a) nach oben

b) nach unten

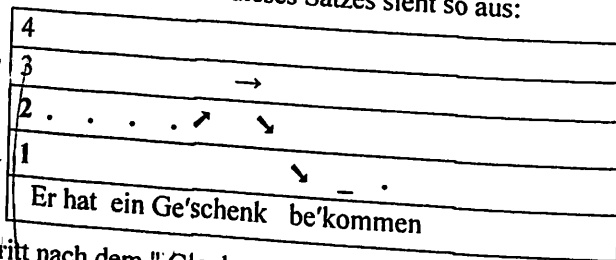


VI. 3. Bezeichnung und Gebrauch der Melodie

Man bezeichnet gewöhnlich den Tonverlauf durch vier **Tonhöhenstufen: die Tiefe(1), die Neutrale(2), die Mittlere(3) und die Hohe(4)** (siehe Schema der Tonhöhenstufen unten).

Der Satz «**Er hat ein Geschenk bekommen**» besteht aus acht Silben: die erste vier Silben «er hat ein ge-» sind unbetont, sie werden im neutralen Ton gesprochen. Die fünfte Silbe «-schenk» ist betont, sie beginnt etwas höher als die unbetonten Silben, innerhalb dieser Silbe steigt der Ton ein wenig und fällt dann bis zum neutralen Ton; diese Tonführung zeigt die krumme Linie /↗ oder ein Strich /→/ über dieser Silbe. Die sechste Silbe «be-» ist unbetont, sie wird im neutralen Ton gesprochen und wird mit einem Punkt (.) auf derselben Höhe wie das Ende der akzentuierten Silbe bezeichnet. Die siebente Silbe «-komm-> ist betont, sie wird im Tiefton gesprochen wie die letzte unbetonte Silbe

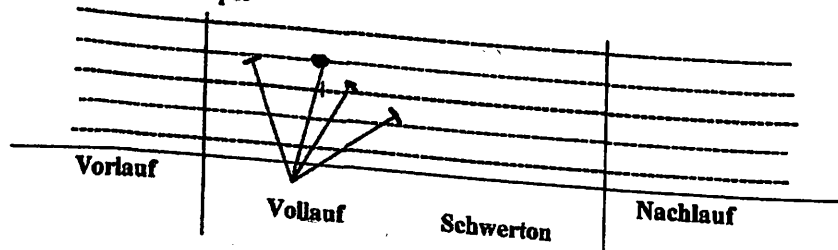
«-en». Das Intonationsschema dieses Satzes sieht so aus:



Der "Lehrer" tritt nach dem "Glockenzeichen" ein. Ich gehe heute ins "Kino". Die Melodie ist mit dem Satzakzent eng verbunden. Die Veränderung der Tonhöhe geht besonders deutlich auf den akzentuierten **Silbe** vor sich.

Man unterscheidet im Satz drei Elemente der Intonationsstruktur: **den Vorlauf, den Zwischenlauf - den Vollauf und den Nachlauf**

rhythmische Körper



Zum Vorlauf gehören die unbetonten Silben, die der ersten betonten Silben vorangehen.

Zum Nachlauf gehören die unbetonten Silben, die der letzbetonten Silben (Schwertonsilbe) folgen.

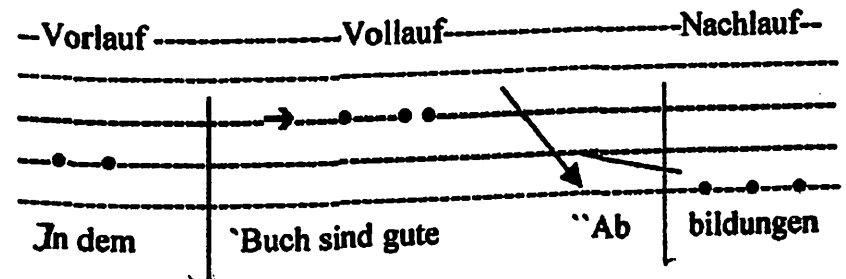
Anmerkung: Es kann auch Sätze ohne Vor- und Nachlauf geben.

Zum Vollauf (rhythmischer Körper) gehören alle Silben zwischen dem Vorlauf und dem Nachlauf.

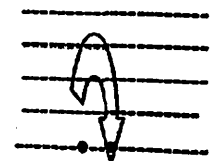
Den Schwerton bildet die Sinnwichtigste Silbe, die das Neue in der Aussage hervorhebt und am stärksten betont ist.

Der Vorlauf wird im neutralen Ton gesprochen. **Der Vollauf** beginnt im Mittelton, die Melodie steigt stufenweise auf den betonten Silben, am tiefsten beginnt die Schwerpunktsilbe, die als Regel bis zum Tiefton senkt; die unbetonten Silben des Vollaufs schließen sich ihrer Tonhöhe nach den vor- und nachstehenden betonten Silben an.

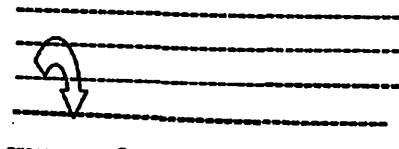
Der Nachlauf wird im Tiefton gesprochen, z.B.:



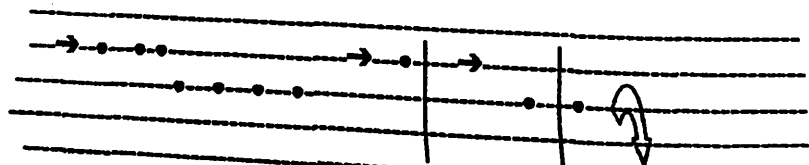
Die Tonhöhe am Anfang des Satzes hängt davon ab, ob der Satz einen Vorlauf hat. Zuweilen aber beginnt der Satz mit der Schwerpunktsilbe, besonders bei Voranstellung des Sinnwichtigsten Begriffes, z.B.:



Vater kommt

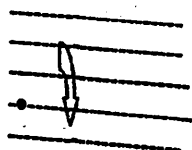


Schön ist es hier



Vorlesungen haben wir am Montag, Dienstag und Freitag.

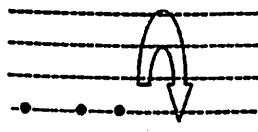
Nicht immer folgt auf die Schwerpunktsilbe ein Nachlauf. Der Stimmton senkt in solchen Fällen oft in den Tiefton. z.B.:



Er schläft

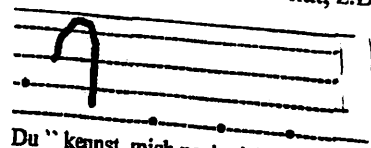


Es schneit

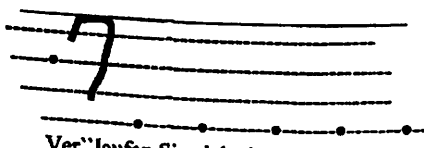


Das ist doch schön!

Andererseits begegnet es oft, daß eine Schwerpunktsilbe eines Satzes mehrere unbetonte Nachlaufsilben hat, z.B.:



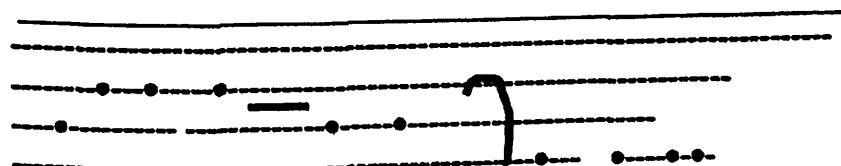
Du kennst mich noch nicht.



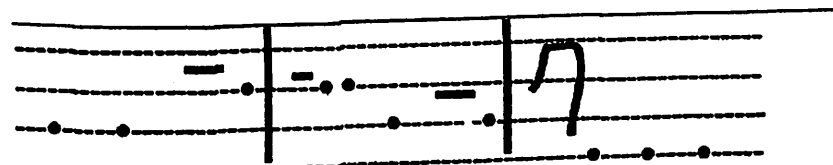
Verlaufen Sie sich aber nicht!

Ein Satz kann mehrere sinnwichtige Wörter enthalten. In solchen Fällen wird der Vorlauf im neutralen Ton gesprochen, aber Nachlauf - monoton im Tiefton gesprochen. Im Vollauf haben wir einen stufenweisigen Abstieg des Stimmtons auf den betonten Silben. Die erste akzentuierte Silbe wird im Mittelton gesprochen, sie ist die höchste im Satz. Alle anderen betonten

Silben folgen im stufenweisen Absatz. Die Schwerpunktsilbe ist nicht mehr Träger des melodischen Gipfels. Sie beginnt im neutralen Ton und fällt in den Tiefton, z.B.:



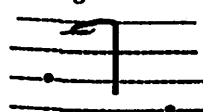
Das ganze Unternehmen ist nutzlos gewesen



Es war ein leiser, stetiger und kühler Regen draußen.

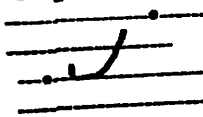
Für die sprachliche Kommunikation ist die Art der Veränderung in der Schwerpunktsilbe von Bedeutung. Das kann man am besten durch den Vergleich von kurzen Sätzen mit einer einzigen Hervorhebung beweisen, z.B.:

Aussage



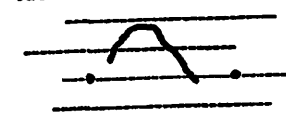
Es regnet.

Frage



Es regnet?

Ausrufe



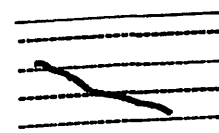
Es regnet!

Befehl



Komm!

Bitte



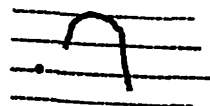
Komm

Der fallende Tonverlauf in der Schwerpunktsilbe zeigt die Abgeschlossenheit des Gedankens. Der steigende Tonverlauf kündigt an, daß der Gedanken entweder nicht abgeschlossen ist oder der Satz ist ein Fragesatz ohne Fragewort(interrogativ)

VI.4. Intoneme und ihre Variante

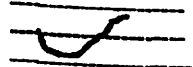
Die Art der Tonkonfiguration innerhalb der Schwerpunktsilbe wird das Tonem genannt. Im Deutschen sind sechs Toneme zu unterscheiden, von denen jede ihren besonderen Melodieverlauf und ihre besondere differenzierte Funktion hat:

1) das Tonem der Abgeschlossenheit (terminal)



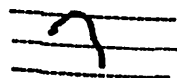
Gewiß

2) das nicht abgeschlossene, steigende, fragende Tonem (interrogative)



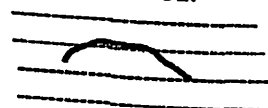
dort?

3) das Tonem der Ausrufe



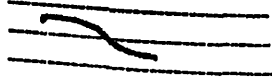
Ach! Oh!

4) das Tonem der Befehle



Los! Schnell!

5) das Tonem der Bitten



Komm. Gib. Gehen Sie

6) das Tonem der Einschaltungen



«Mein Vater», sagte sie, «ist verreist»

1. Das abschließende (terminale) Tonem zeigt, daß die Aussage vollendet ist. Es wird gebraucht: a) in Aussage: Thomas fuhr nach Hamburg ↘

b) in Ergänzungsfragen: Was schreibt er eigentlich? ↘

c) in selbstständigen Anreden: Verehrte Anwesende! ↘

d) in den zweiten Gliedern der Doppelfragen: Willst du - oder willst du nicht? ↘

2. Das fragende, steigende(interrogative) Tonem wird gebraucht:

a) in Entscheidungsfragen: Ist es wahr? Kommen Sie mit ins Theater? ↗

b) in Nachfragen: Wer hat das gesagt? Von wem haben Sie das bekommen? Von wem? ↗ Ob ich dies Buch kaufen will? ↗

c) in wiederholungsfragen: Verreisen Sie in den Ferien?-, oder bleiben Sie hier? ↗

d) in den ersten Gliedern der Doppelfragen: Willst du fahren, oder willst du fliegen? Gehst du - oder bleibst du hier? ↗

3. Das Tonem der Ausrufe kennzeichnet die Ausrufesätze: Das war eine ausgezeichnete Idee! ↘

4. Das Tonem der Befehle findet sich in verschiedenen Sätzen mit dringender Aufforderung: Nun komm! Vorsicht! Lassen Sie mich in Ruhe! ↘

5. Das Tonem der Bitten kommt in Bittesätzen zum Ausdruck: Kommen Sie näher. Hören Sie und vergessen Sie, bitte, nicht. ↘ ↘ ↘

6. Das Tonem der Einschaltungen wird in den Schaltsätzen verwendet:

↘ | → • • → • → • • | • • • • • → • ↗ • ↘
«Dort», sagte die Reiseführerin, «Sehen Sie die monumentale Festung Ark».

VI. 5. Die Satzbetonung

Ein Satz kann mehrere sinnwichtige Wörter enthalten und diese sinnwichtige Wörter werden hervorgehoben. Sinnwichtig, oder inhaltlich wichtig, sind die Wörter, die wesentliche Informationen enthalten. Der Redeteil, welcher das Neue oder das Wichtige enthält, heißt kommunikatives Zentrum.

Die Satzbetonung entsteht ebenso wie die Wortbetonung durch das Hervorheben der betonten Silbe im Wort. Doch das Betonen dieser Silbe hebt

das ganze Wort hervor. Dieses Wort wird gewöhnlich lauter, langsamer und mit Veränderung der Tonhöhe gesprochen, z.B.: im Satz «Die Be'ratungen fanden unter "Ausschluß der "Öffentlichkeit" 'statt. Ist das Wort «**Öffentlichkeit**» das sinnwichtigste. Es trägt den Satzakkzent.

Betonung und Melodie (Tonverlauf) sind mit einander eng verbunden als andere Komponenten der Intonation. Der Tonverlauf steigt / ʃ / oder fällt / ʌ / am bedeutendsten auf dem Wort mit dem taktischen (syntagmatischen) Akzent und zwar auf der betonten Silbe dieses Wortes, z.B.:

• • * → |
Wer das "Wasser fürchtet, darf nicht "baden.

Auf 'Donner folgt "Regen (Sprichwort)

Hast du deine 'Freundin Se"bo gesehen? "Was 'machst du da?

Nach dem Grad der Stärke der Satzbetonung unterscheidet man zwei Arten der Betonung: -die **typische Satzbetonung** und die **logische (nicht typische)-Betonung(oder die Betonung der Gegenüberstellung)**

In einem Text ohne besondere emotionelle Färbung richtet sich die Betonung nach bestimmten Regeln, die nicht nur die Rolle des Wortes als Satzglied sondern auch die traditionelle Betonung der Wortgruppen. Diese Betonung wird als **typische** genannt.

Es kommt aber vor, daß bei Gegenüberstellungen Wörter hervorgehoben werden, die im syntaktischen Bau des Satzes eine Hilfsrolle spielen oder die in Wortgruppen **nebenbetont(unbetont)** sind. Diese Betonung nennt man die **logische Betonung**. Die logische Betonung hängt noch vom Kontext, von der Sprechsituation und von der Absicht des Sprechenden ab, z.B.:

Die "Nacht war sehr kühl.

Die Nacht war "sehr kühl.

Die Nacht "war sehr kühl.

Die Nacht war sehr "kühl.

"Die Nacht war sehr kühl, nicht "der Nacht.

VI.6. Regeln der Satzbetonung

1. In **einfachen nicht erweiterten Sätzen** hat das **Prädikat** gewöhnlich die **starke Satzbetonung**, das **Subjekt** hat eine **schwache Betonung**, z.B.: 'Karin "schreibt. Der 'Brief kam "an. 'Jurgen kommt "mit. Wir hören uns die 'Rätsel "an.

2. In **erweiterten Sätzen** mit gerader Wortfolge die Satzbetonung fällt gewöhnlich auf das **letzten Nebenglied**, das Prädikat und das Subjekt können abhängig von der Absicht des Sprechenden eine schwache Betonung bekommen oder unbetont sein, z.B.: Der Arzt wird den Pa"tienten unter"suchen. **Aber:** Der "Arzt wird einen Pa"tienten unter"suchen. Wir gehen 'heute um zwölf 'Uhr ins "Stadion.

3. In **Fragesätzen mit Fragewort** ist gewöhnlich das **Prädikat oder ein Nebenglied** stark betont, z.B.: Was "machen Sie? Wohin gehst du heute "Abend? Wenn das Fragewort sinnwichtig ist, bekommt es auch eine Betonung, z.B.: Wa 'rum hast du zur Semi"narstunde nicht "vorbereitet?

4. Im **elliptischen Fragesatz**, der ein Nebenglied enthält, wird diese Nebenglied starkbetont, z.B.: Was "weiter? Was "nun? Warum "so? Wohin des "Weges?

Aber: Von "wem? Aber wa"rum denn?

5. In manchen Fällen ist das **Fragewort stark betont**, z.B.: "'Wer war er, der "dich begleitete? "Wo waren Sie den ganzen Tag?

VI.7. Die Pausen

Unter dem Begriff «**Pause**» versteht man eine **zeitweilige Unterbrechung der Phonation (jaranglash) im Redefluß**.

Die Pausen kommen gewöhnlich an den Grenzen zwischen Sprechakt (Syntagmen) im Satz und Sätzen im Absatz vor und fallen mit den Atempausen zusammen(aber nicht immer)

Man unterscheidet gewöhnlich **abschließende, verbindende und fakultative Pausen**. Jede von diesen Pausen spielt bei der Gestaltung des Redestroms(nutq oqimi) eine ganz bestimmte Rolle.

Beim Lesen erfüllen die Pausen eine **gliederende (segmentierende-delimitative)** und eine **zusammenschließende Funktion**, d.h. sie markieren die Stellen, wo der Redestrom unterbrechen wird und weisen gleichzeitig darauf hin, Einheiten zusammenzuschließen sind.

In der **mündlichen Rede** erfüllen die Pausen noch eine zusätzliche Funktion: sie sind für den Sprechenden ein Mittel, die **folgende Äußerung zu überdenken**, die entsprechenden **grammatischen Strukturen zu wählen**. Sie dient auch für den Sprechenden als **Denkpause**.

Die Pausen dienen auch zur **Hervorhebung der wichtigen Information**. Der Sprechende lenkt damit die Aufmerksamkeit der Hörer auf die Wörter, die im Satz und im Text von großer Bedeutung sind.

Eine abschließende Pause wird mit dem Zeichen [||] angegeben; eine verbindende Pause zwischen Sprechaktakten und zwischen Haupt- und Nebensatz durch das Zeichen [|], eine kürzere verbindende Pause zwischen den erweiterten Satzgliedern und Akzenteinheiten (rhythmische Gruppen) durch das Zeichen [{ }] gekennzeichnet; diese Pause nennt man **fakultative Pause, z.B.:**

“...Heinrich Heine | starb | vor mehr als siebzig Jahren | Aber { es gibt kaum ein Persönlichkeit | die in so länger Zeit | so gegenwärtig { geblieben ist | und wenig { Werke | die so viel { Leben behalten haben | wie das seine l...” (H.Mann....., 1931)

Wir schreiben | heute eine Kontrollarbeit |

Auf Regen { folgt Sonnenschein | Fleiß { bricht Eisen |

Die Zahl der Pausen im Satz und ihre Länge hängt von dem Sprechtempo ab. Je schneller das Tempo ist, desto kürzer sind die Pause und umgekehrt, beim langsamen Tempo sind die Pausen häufiger und länger.

Verbindende Pausen haben meistens den Wert “und”, “oder”, “aber”, “auch”. Sie können in der Rede kurz und lang sein.

VI.8. Das Sprechtempo

Das Sprechtempo ist ein Mittel der sprecherischen Ausdrucksgestaltung und von gleichem Range wie andere Prosodische Mittel. Unter dem Sprechtempo als Sprachmittel versteht man die **Abänderungen der Geschwindigkeit** beim Sprechen innerhalb eines Textes.

Auf das Sprechtempo wirken gewöhnlich sowohl linguistische als auch extralinguistische (außersprachliche) Faktoren ein. Zu den linguistischen Faktoren gehören z.B.: **Verlängerung der Geschwindigkeit der Rede** am Ende der Sätze und in hervorgehobenen Silben: Es ist hier aber “schön. Ich habe ge`tan, wie mir befohlen war.

Zu den **extralinguistischen Faktoren** gehören die **individuellen Eigentümlichkeiten** des Sprechenden, das Ziel und der Gegenstand der Rede, die Sprechsituation, die historisch bedingte Beschleunigung des Sprechens der Menschen von verschiedenen Epochen.

Gewöhnlich unterscheidet man **sieben Stufen der Sprechgeschwindigkeit** (siehe: R. Fähmann. Die Deutung des Sprechausdrucks. Bonn, 1960, S.47)

1. sehr langsam ca 100 Silben pro Minute
2. langsam ca 150 Silben pro Minute
3. unter dem Durchschnitt ca 200 Silben pro Minute
4. Durchschnitt ca 250 Silben pro Minute
5. über dem Durchschnitt ca 300 Silben pro Minute
6. schnell ca 350 Silben pro Minute
7. sehr schnell ca 400 Silben pro Minute

Das Sprechtempo erfüllt in der Kommunikation folgende Funktionen:

- 1) Die Verlangsamung des Sprechtempos wird vom Sprecher für die

Unterstreichung einzelner Elemente der Äußerung benutzt z.B.:

Das ist d e i n e Arbeit. Du bist ja sch ö n. Aber n e i n.

- 2) Durch **Tempoveränderungen** werden die **Einschaltungen (Schaltsätze, Schaltwörter, Anreden, Einführungswörter)**, die den Gedanken unterbrechen, von den benachbarten Textelementen abgegrenzt.

VI.9. Der Sprechrhythmus

Unter Sprechrhythmus versteht man die **regelmäßige Folge von akzentuierten und nicht akzentuierten Silben in Sätzen, Texten und Versdichtungen**. Aber auch beim Vortrag anderer literarischer Texte muß der Sprecher darauf achten, daß im Text vorgeformten rhythmischen Qualitäten der Gestaltung nutzbar gemacht werden.

Der Rhythmus kann nicht getrennt von anderen prosodischen Mitteln (Akzentuierung, Sprechmelodie, Sprechtempo, Lautstärke u.a.) betrachtet werden.

In jeder rhythmische Gruppe gibt es eine Betonung, die von nicht betonten Silben umgeben ist. Die nichtbetonten Silben bilden den **Vorlauf** und den **Nachlauf**, und die betonten Silben - den **Kern** der rhythmischen Gruppe. In jeder einzelnen Sprache wird der Rhythmus durch spezifische

Züge gekennzeichnet, die von der Dynamikart der Silbenbildung, von der Art der Akzentuierung und der Art der Proklise und Enklise in der rhythmische Gruppe determiniert (aniquab bermaq) werden.

VI. 10. Die Klangfarbe der Stimme (das Tembre)

Mit der Klangfarbe der Stimme und mit der anderen sprecherischen Mitteln können die emotionalen Komponenten des Textes wie **Ruhe - Unruhe, Stolz - Demut, Liebe - Haß, Selbstvertrauen - Angst, Offenheit - Verschlossenheit, Freude - Trauer u.a.** und alle Varianten dieser Gefühle wirkungsvoll zum Ausdruck gebracht werden.

Die Begrüßungsworte wie:

“Mit euren Besuch habt Ihr uns ja sehr überrascht.”

können z.B. mit dem Ausdruck der Freude oder der Verärgerung gesprochen werden.

VI.11. Phonetische Gliederung der Rede

Die Äußerung (der Text) wird phonetisch in **Phonetische Absätze**, **Sätze, Sprechakte (Syntagmen), Akzentgruppen (-einheiten), phonetische Silben** gegliedert.

Der Satz ist die größte phonetische Einheit. Der Satz ist sowohl nach seinem Inhalt als auch nach seiner grammatischen und lautlichen Struktur ein abgeschlossenes Ganzes, der durch eine besondere aussagende, fragende, befehlende oder ausrufende Intonation gekennzeichnet wird.

Anmerkung: Begriff „der phonetische Absatz“ ist in der phonetischen Fachliteratur noch nicht endgültig interpretiert.

Die wichtigsten Intonationsmittel, die den Satz bestimmen, sind **Melodie** und **Pause**. Durch eine Pause wird der Satz von den folgenden Sätzen abgetrennt. Die Art der Melodie bestimmt den Satztyp als Aussage -, Frage -, Aufforderungs - oder Ausrufesatz, z.B.:

Wir besuchen die Ausstellung.

Wir besuchen die Ausstellung?

Wir besuchen die Ausstellung!

Der Satz wird seiner seits in kleineren phonetischen Einheiten gegliedert.

Die größte phonetische Einheit, in welche der Satz beim Sprechen zerfällt, ist der **Sprechakt (Syntagma)**.

Der Sprechakt ist ein Teil des Satzes, die phonetisch organisiert ist und durch situativ bedingte sinngemäße Akzentuierung, Pausensetzung und Melodieführung entsteht.

Der Sprechakt ist immer situativ bedingt und hilft mündliche Mitteilungen ausdrucksvoll zu gestalten und um den Gedanken - und Gefühlsinhalt des Satzes genau wiederzugeben. Besondere Bedeutung für die Gliederung des Satzes in Sprechakte hat die Art des Satzakzents und die Melodieführung, z.B.:

Am 3.Ok`tober | begeht das deutsche Volk | den Wiedervereinigungstag | beiden deutschen Staaten |

Am 3. Oktober begeht das deutsche "Volk | den Wiedervereinigungstag | beiden deutschen Staaten.

Am 3. Oktober | begeht das deutsche Volk | den "Wiedervereinigungstag | beiden deutschen Staaten.

Die Sprechakte werden durch Pausen voneinander abgegrenzt (aber es kann solche Fälle sein, wo ein Sprechakt von anderem Sprechakt ohne wahrnehmbare Pause getrennt wird). Jeder Sprechakt hat eine Kernsilbe, die die stärkste Betonung trägt, z.B.:

Dies ist ein `Herbsttag | wie ich keinen `sah |

Die Luft ist `still | als `atmete man `kaum |

und `dennoch `fallen `raschelnd | `fern und `nah |

die `schönsten `Früchte `ab | von jedem `Baum.//

Das Wort, daß die Taktbetonung trägt, bildet den **Akzentgipfel** des Sprechaktes; inhaltlich ist dieses Wort immer der wichtigste Begriff im Sprechakt.

Größere Sprechakte zerfallen in **Akzentgruppen (phonetische Wörter, rhythmische Gruppen)**. Jede Akzentgruppe hat eine Kernsilbe und einige unbetonte Silben. Unbetonte **Nach - und Vorsilben** gruppieren sich um die betonte Kernsilbe,

z.B.: das `Zimmer; das ist ein `Zimmer; da `kommt sie eilig;

Teile der Akzentgruppe, die vor der Kernsilbe stehen, nennt man **Proklisien** [↗], Teile, die nach der Kernsilbe stehen, **-Enklisien**. [↘]

Als Akzentgruppe spricht man nebeneinander stehende Verbindungen von :

- a) Artikel und Substantiv : das 'Mädchen, der 'Sohn.....↗
- b) Präposition, Artikel und Substantiv: an der 'Wand, vor dem'Tisch.....↗
- c) Pronomen und Substantiv: mein 'Kind, diese 'Arbeit.....↗
- d) Kopula und Prädikativ: ist 'Lehrer, ist 'klug.....↗
- e) Hilfsverb und Vollverb: wird 'kommen, hat ge'liebt.....↗
- f) Modalverb und Vollverb: will 'schlafen, muß 'gehen,.....↗
- g) obengenannte Verbindungen mit vorangehenden Konjunktionen: und das 'Heft; aber unser 'Lehrer; doch wir 'alle.....↗

Die Akzentgruppen zerfallen seinerseits in **phonetische Silben**.

Die Silbe ist eine **minimale prosodische Einheit**, die als ein Gestaltungselement des Wortes betrachtet werden kann.

VI.12. Grundmodelle der deutschen Satzintonation

Die Intonationsstrukturen einer Sprache können als **Modelle** vorgestellt werden. Die Modelle werden mit den Buchstaben **A, B, und A', B'** bezeichnet.

Abb. 1. Grundmodelle der deutschen Satzintonation

| Modell | ruhige Rede | Modell | emphatische Rede |
|--------|-------------|--------|------------------|
| A | → L | A' | → ↘ |
| B | → | B' | → ↗ |

Der Vorlauf der Modelle ist immer relativ monoton. Die betonte Silbe wird entweder hoch- oder tiefgestellt. Die Hoch- oder Tiefbetonung ist mit einem Fallton (↘) oder einem Steigton (↗) oder mit dem Fortlaufen auf gleicher Tonhöhe verbunden. Der Nachlauf ist entweder terminal (tief fallend ↘), interrogativ (ansteigend↗) oder progredient (auf gleicher Tonhöhe fortlaufend →).

Abb.2. Charakterisierung der Grundmodelle

| Modell | Vorlauf | Betonung | Nachlauf |
|--------|---------|----------|---|
| A | monoton | Hoch | Fallton bis zur Lösungstiefe |
| A' | monoton | Hoch | Fallton bis zur Lösungstiefe |
| B | monoton | Tief | monoton |
| B' | monoton | Tief | Steigton mit monotonem Fortlauf auf dem Hochton |

Die Grundmodelle **A und A'** gelten für **Aussagesätze**. Bei den **Fragesätzen** unterscheidet man zwei **Grundtypen**: die **Entscheidungsfrage (Satzfrage)** und die **Ergänzungsfrage (Wortfrage)**.

Die Entscheidungsfragen werden in ruhiger Rede mit dem **Modell B**, in emphatischer Rede mit dem **Modell B'** gestellt. Wird eine **Beantwortung** der Entscheidungsfrage nicht erwartet, so ist auch die **Modell A oder Modell A'** anwendbar. Bei der **Ergänzungsfrage** kann die Tonführung terminal (Modelle A oder A') oder interrogativ (Modelle B oder B') sein. Ergänzungsfragen erkennt man daran, daß im Vorlauf als Sinngabendes Element ein Wort auf **w-** (was, wer, wie, wo, wovon, wodurch, warum, wann.....) steht.

VI.13. Zusammengesetzte Modelle

In Sätzen mit zwei hauptbetonten Wörtern werden die Modelle kombiniert nach der Formel (**B ^ B'**) (**A ^ A'**) verwendet. Es gibt vier Möglichkeiten der Kombination (siehe Abb.3)

Abb.3. Zusammengesetzte Modelle

| Modell | Zusammensetzung in ruhiger Rede | Modell | Zusammensetzung in emphatischer Rede |
|----------------|---------------------------------|-----------------|--------------------------------------|
| x ₁ | B ^ A | x' ₁ | B ^ A' |
| x ₂ | B' ^ A | x' ₂ | B' ^ A' |

Entscheidungsfragen mit zwei Hauptbetonten werden nach der Formel (B' ^ B) ^ und (B' ^ B) intoniert.

VI.14. Bestimmung der Intonationsmodelle

Wir bestimmen das Intonationsmodell für den Satz:

"Leben Sie in Buchara ?"

Wir überlegen:

Hat der Satz eine Betonung? - Ja.
 Ist der Satz ein Fragesatz? - Ja.
 Handelt es sich um eine Entscheidungsfrage? - Ja.
 Wird die Entscheidungsfrage ruhig gesprochen? - Ja.

Ergebnis: Modell: B. ___ . —

Wir bestimmen das Intonationsmodell für den Satz:
 "Ich wohne jetzt in einem Neubau."

Wir fragen:
 Hat der Satz eine Betonung? - Ja.
 Ist der Satz ein Fragesatz? - Nein, ein Aussagesatz.
 Wird der Satz ruhig gesprochen? - Nein, emphatisch.

Ergebnis: Modell: A' → ↘

Wir bestimmen das Intonationsmodell für den Satz:
 "Ich freue mich, daß du gekommen bist."

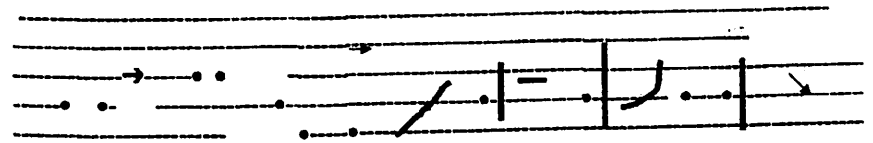
Wir fragen:
 Hat der Satz eine Betonung? - Nein.
 Hat der Satz zwei Betonungen? - Ja.
 Ist der Satz ein Fragesatz? - Nein, ein Aussagesatz.
 Soll der Satz ruhig gesprochen werden? - Ja.

Ergebnis: Modell: X₁ oder X₂ ' → ↘ oder → ↗

VI. 15. Übungen

1. Üben Sie die Intonation folgender Sätze ein. Achten Sie auf die Betonung und Melodieverlauf.

1) Steigende Melodie in Anfangs- und Zwischentakten:



Wir ver`sammelten uns vor dem `Bahnhof | `kauften `Fahrkarten |.....
 → . . → . → . → | → . . . → →
 wenn die `Bahn alle zehn Mi`nuten `fährt | `komme ich zur `Zeit `an ||

→ . . | ↗ | ↘ . . → →
 Sobald du `fertig bist | Gul`nos | ruf mich so`fort `an ||

→ | → . | → ↘
 . → . . → . → . . → . .
 Am ersten Ap`ril | `schickt man die `Narren | wo`hin man `will ||

→ . → | ↘ . → .

"Mut ver`loren | "viel ver`loren

→ . . → . . .
 Ehre ver`loren | "alles verloren ||

. . Unser "heues "Haus ist 'groß und "schön ||

2) In Warnungs - und Aufforderungssätzen in Form der Aussage,

z.B.:

. . . → → . → ↗
 Du bist zu "unvorsichtig || Du bist "hier nicht "allein||

→ ↗ . . → . . → . . .
 "Einsteigen bitte! Nun "komm! "Vorsichtig ! Das "darfst du doch nicht!

2. Lesen Sie die folgenden Sätze; achten Sie auf den verstärkten Akzent und der steigend - fallenden oder reinfallenden Melodie :

. → ↗ → . ↗ →

Die 'Hauptstadt unserer Repub'lik Tasch"kent | be'steht über 2200
"Jahre

→ . . . → . . . ↘ . ↘ .
aber bleibt immer "jung || Sie verändert sich mit jedem "Tag || Sie wird
↘ . ↗ . . ↘ . . → ↘ . . . → → .
immer "größer und "schöner || Übe'rall "sieht man neue Kul"turstätten

↘ . . . ↘ . . . ↘ . . . → . ↗
Grüßen Sie bitte Ihre "Mutter | Es will "Abend werden | "Guten "Tag!
↗ . ↘ . . → . ↘ . → → . ↗ .
"Kinder | "sagte der "Alte | "Habt ihr "viel "Beeren ge'funden?

3. Lesen Sie folgende Sätze mit fallender Melodie [↓] :

a) Aussagesätze :
↗ ↘ ↘ . . → . . ↘ . ↘ . ↘ .
Der "Buß fährt | alle zehn Mi"nuten | Ich "heiße "Otto "Hahn!
↗ . ↘ . . ↘ . . . → . → . . ↘ .
Ich bin als 'Sohn eines "Lehrers in Bucho'ro ge'boren. | Meine
'Eltern
→ . . . → . . ↘ . → . . ↘ .

'leben jetzt in einem "Dorf bei Bucho'ro. | Ich "habe einen "Bruder | eine
→ . . → . → . ↘
"Schwester. Mein "Bruder stu'diert in Tasch"kent.

4. Üben Sie die Intonation folgender Fragesätze ein. Achten Sie den Satzakkzent und den Tonverlauf!

a) Fragesätze mit Fragewörter : [↗↘]
Wessen "Buch ist das? Das ist das "Buch meines "Freundes.
↗ ↘ . . . → . . ↘ .
Wem "sagt er das? - Er sagt das dem "Lektor.
↗ ↘ . . ↘
Wen "fragt er? - Er fragt einen Stu"denten. Er fragt Gul'nos.

-Ergänzungsfrage: ↘ . ↗
-Nachfrage: ↘ . ↗

Von wem haben Sie das be"kommen? Von "wem ?
↗ . . . ↘ → . . ↗

Wer hat das gesagt? "Wer hat das ge'sagt?

-Doppelfragen:

→ ↘
"Willst du oder willst du "nicht?
↗ → . . ↗ ↘

Ver'reisen Sie in den Ferien | oder bleiben Sie "hier?

-Fragesätze ohne Fragewörter :

. . → ↗ ↘ ↘
Ist die "Vorlesung intere'ssant ? - 'Ja; "Nein..... ↗

↗
Haben Sie ein Semi'nar? Ist die 'Vorlesung schon zu "Ende?
→ ↗ ↘ ↗ ↘ ↗ ↘

Kommst du "heute oder "morgen? 'Fährst du oder nicht? ↗
→ ↗

'Haben Sie einen "Mantel ge'kauft, oder einen "Anzug?

5. Intonieren Sie folgenden Text. Bezeichnen Sie dabei die Pausen, den Satzakkzent und den Tonverlauf!

Eulenspiegel und der Wanderer

Eulenspiegel ging einmal die Landstrasse entlang. Da kam ein Wanderer, der ganz müde war. «Guter Freund», sagte er zu Eulenspiegel, «wie lange gehe ich noch bis zur Stadt?» -«So geh doch», antwortete Eulenspiegel. «Daß ich gehen muß, weiß ich auch selbst», sagte der Wanderer ärgerlich und ging weiter.

«Freund», rief Eulenspiegel ihm nach, «wenn du so gehst, bist du in zwei Stunden in der Stadt». «Warum hast du mir den das nicht gleich gesagt?», wunderte sich der Wanderer. Eulenspiegel erwiderte: «Ich wollte zuerst sehen, wie schnell du gehst. Früher konnte ich nicht bestimmen, wieviel Zeit du brauchst, um nach der Stadt zu kommen.»

6. Gliedern Sie folgende Texte in Sprechaktten und Akzentgruppen und erarbeiten Sie sich die Intonation!

1) Zwei Schildburger

In Schilda waren zwei Nachbarn. Ihre Häuser standen dicht nebeneinander. An einem Morgen, etwa um acht Uhr, kam einer von ihnen zum anderen und klopfte mit dem Finger an die Fensterscheibe. Der andere lag noch hinter dem Ofen und wollte vor Faulheit nicht aufstehen. Er schrie also mit lauter Stimme: «Wer klopft da so früh?» - «Ich bin es, Nachbar», antwortete der Mann vor dem Fenster, «was tut Ihr?» Der Mann in der Stube antwortete: «Hier liege ich und schlafe. Und was wollt Ihr?» Der Mann vor dem Fenster sprach: «Wenn Ihr nicht schliefet, so wollte ich Euch fragen, wann Ihr heute zu Markt fahrt. Da Ihr aber schläfet, so komme ich später, wann Ihr erwacht seid»

2) Anekdoten um Goethe ['a.nek'do:tən 'um 'go:tə]

Goethes Küchenjunge entwendete eines Tages aus der Küche einen großen Fisch, versteckte ihn unter dem Mantel und eilte durch den Park. Zufällig stand Goethe am Fenster und bemerkte den unter dem Mantel hervorlugenden Fischschwanz. «He, Junge!» rief er streng. Der Junge stotterte: «Was befehlen, Exzellenz?» «Ich befehle, daß du künftig, wenn du einen von meinen Fischen ausführen willst, einen längeren Mantel oder einen kürzeren Fisch nimmst.»

Goethe kam während einer Reise in ein Gästehaus und bestellte eine Flasche Wein. Bevor er den Wein trank, probierte er ihn und verdünnte ihn danach mit Wasser.

An einem anderen Tisch saßen Studenten, die ebenfalls Wein tranken, guter Laune waren und viel Lärm machten. Sie bemerkten, daß der Herr neben ihnen den Wein mit Wasser verdünnte, und lachten darüber. Einer von ihnen fragte: «Sagen Sie, lieber Herr, warum verdünnen Sie das edle Getränk mit Wasser?»

Goethe erwiderte:

«Wasser allein macht stumm,
Das beweisen im Teiche die Fische

Wein allen macht dumm,
Das beweisen die Herren am
Tische.

"gʁ: tə 'er"vi:dərtə
"vasər 'a"laèn 'maxt 'ʃtʊm|
"das bæ vaèzən 'im "taèçə
di. "fi]ə ||
"vaèn 'a"laèn | 'maxt 'dʊm|

'das bævaèzən di."herən

Und da ich keines von beiden
Will sein ,

Trink' ich mit Wasser

vermischt den Wein.

"trink 'ið mit 'vasər

de.n 'vaen ʒʒ

fer"mift

'am "ti]ə ||

'unt 'da: 'iç "kaenəs fon

'baèdən vil zaen |

6. Lesen Sie folgende Sätze, intonieren Sie dieselben nach die Modellen:

a) Grundmodell A : → ↘

Aussagesätze

Der Knabe stieg die Stufen empor.

Sie rief nach ihrem Mann.

Von dieser Nachricht war er tief betroffen.

Ich lese gerade Schillers «Kabale und Liebe».

Fragesätze

Wann sind Sie aus Taschkent zurückgekommen?

Wann hat Schiller sein "Kabale und Liebe" geschrieben?

Wie lange wird die Versammlung dauern?

Befehlsätze

Komm näher heran! Komm wieder! Komm doch! Schlage das Buch auf (zu)! Schau mal zum Fenster hinaus!

Aufzählungen

Franz Schubert schrieb Lieder, Kamermusik und Simfonien. In unserem Garten stehen Pflaumen-, Kirsch- und Birnbäume.

Satzgefüge:

Ich fühle mich wohler, seit ich Medikamente nehme. Rustam redete so sicher, daß Gulnos ihm glaubte. Ich wußte schon, daß ich nach Berlin fliegen sollte.

b) Grundmodel A' → ↘

Aussagesätze

Diesmal ist Otabek mit Gulnos ins Museum gegangen.

Dieser Text ist zu schwer für dich. Niederschläge werden erwartet.

Fragesätze

Wer hat dir denn das erlaubt? Welche Gewinnnummer haben Sie?

Wie können Sie denn so etwas von mir denken ?

Befehlsätze

Überlege erst, bevor du sprichst !

Warten Sie nicht auf mich! Geht leise die Treppe hinunter!

Aufzählungen

Besorge bitte noch Brot, Käse, Butter und Tee.

Heute haben wir Phonetik, Grammatik und Landeskunde.

Satzgefüge

Ich vertraue dir, weil du mein Freund bist.

Nur wenn es Ihnen recht ist, werde ich morgen früh anrufen.

c) Grundmodell B

Haben Sie mich verstanden ?

Haben Sie einmal eine Reise nach Karschi unternommen?

Womit beschäftigen Sie sich in Ihrer Freizeit?

Fahren Sie am Sonntag mit nach Chiva?

Hast du dir überlegt, wie du hättest handeln sollen ?

d) Grundmodell B'

Freust du dich über meinen Besuch ?

Haben Sie schon den Tiergarten besichtigt ?

Kannst du mir mal bis Wochenende hunderttausend Som besorgen ?

Darf ich Ihnen in den Mantel helfen ?

e) Modell X₁

Formel : B ^ A → X₁

Einfache Sätze

Diese unerwartete Nachricht überraschte ihn bei der Rückkehr von seiner Reise. In der Winterferien wollen wir nach Samarkand fahren.

Zusammengesetzte Sätze

Die Ausgrabungen in «Warachscho» wurden abgeschlossen und alle Fundgegenstände errichten unverzehrt in die wissenschaftlichen Institute.

Ich ging langsam weg, aber Nosima blieb vor dem Institut stehen.

Ehe wir in den Ark hinaufgehen, werfen wir noch einen Blick von der Terasse auf den Registanplatz.

Modell : X₂

Formel: B ^ A → X₂

Von meiner Dienstreise nach Deutschland habe ich einige interessante Photos mitgebracht.

Satzgefüge

Ich kaufe gern im Selbstbedienungsladen ein, weil man dort die Waren selbst aussuchen und begutachten kann.

Wer sich über Deutschland genauer informieren will, für den steht ein ganzes System von Touristenkarten zur Verfügung.

g) Modell X₁

Formel: B ^ A → X₁

h) Modell X₂

Formel: B' ^ A' → X₂

Einfache Sätze

Wegen des starken Nebels mußten wir langsam fahren.

Thomas ist mit Rosemarie verlobt.

Geteilte Freude ist doppelte Freude.

Mir geht es heute schon viel besser als gestern.

Satzgefüge

Es freut mich sehr, daß du heute gekommen bist.

Wenn Sie nach Samarkand kommen, müssen Sie unbedingt Observatorium von Ulugbek besuchen.

7. Sprechen Sie die folgenden Übungstexte nach den vorgeschriebenen Intonationsmodellen :

Zu fiel Trost (Äsop)

(X₂) Ein Kranker erwiderte auf die Frage des Arztes nach seinem Befinden, er leide an übermäßigen Schweißausbrüchen. (A) Darauf sagte dieser: «Das ist gut.» (X₂) Bei seinem nächsten Besuch erkundigte er sich wiederum, wie es ihm gehe. (A') Da berichtete der Patient, er habe heftigen Schüttelfrost. (A) Und der Arzt erwiderte : «Auch das ist gut.» (X₂) Als er beim dritten Besuch seine Frage wiederholte, klagte der Kranke, er sei von der Wassersucht befallen, (A) und der Arzt erklärte auch das für gut. (X₁) Da kam nun zu dem Kranken einer seinen Freunde und fragte, wie es ihm gehe. (A') «Merkwürdig», antwortete dieser, (X₁) " vor lauter Gutem gehe ich noch darauf ».

8. Lesen Sie folgenden Text ; achten Sie auf den Tonverlauf, Akzentuierung und Gliederung des Textes in Sprechaktakten; schreiben Sie den Text phonetisch um.

Lateinstunde

(Aus dem Roman «Buddenbrocks» von Thomas Mann)

Es ward "still in der 'Klasse | und alles stand "einmütig 'auf| als "Oberlehrer Doktor "Mantelsack "eintrat || Er war der Ordi"narius| und es war " Sitte| vor dem Ordi'narius Re"speckt zu haben || Er "zog die Tür hinter "zu: | in dem er sich "buckte | "reckte den "Hals | um zu "sehen | ob alle "standen | hing seinen "Hut an den "Nagel | und "ging dann 'rasch zum Ka"theder | wobei er seinen 'Kopf | in schnellem "Wechsel | "hob und "senkte||

"Hier "nahm er "Ausstellung | und 'sah ein 'wenig zum "Fenster hi'naus| indem er seinen 'ausgestreckten "Zeigefinger | an dem ein grosser "Siegelring 'saß | zwischen "Kragen und "Hals | "hin und "her be'wegte || Er war ein "mittelgrosser "Mann | mit 'dünem "Haar | einem 'krausen "Jupiterbart | und 'kurzsichtig hervortretenden "saphir"blauen "Augen | die hinter den scharfen "Brillengläsern "glänzten ||

"Plötzlich | wandte er den "Kopf | vom "'Fenster weg | "stieß einen kleinen 'freundlichen "Säufzer aus | indem er in die "lautlose 'Klasse hi'neinblickte| sagte: «Ja ! "Ja !» und "lächelte ; 'mehrere 'Schüler "zutraulich 'an || Er war "guter "Laune | es war "offenbar || Eine Be'wegung der Er'leichterung ging durch den "Raum || 'Nun "kreuzte Doktor "Mantelsack | im 'Stehen die ."Beine | und 'blä'terte in seinem No"tizbuch || "Hanno "Budenbrock saß vorn 'übergebeugt und 'rang unter dem "Tische die "Hände || Das "B | der 'Buchstabe "B war an der "Reihe|| "Gleich würde sein "Name| er'tönen | und er würde "aufstehen | und nicht "eine "Zeile wissen | und es würde einen Skan'dal 'geben | eine laute schreckliche Kata"strophe.....|| Die Se"kunden "dehnten sich "martervoll || «Budenbrock» | jetzt sagte er "Budenbrock».....

"Edgar! - sagte 'Doktor "Mantelsack | 'schloß sein No"tizbuch | indem er seinen Zeigefinger darin "stecken ließ | und setzte sich aufs Ka'theder | als ob nun alles in bester "Ordnung sei. || "Was? "Wie war das? "Edgar! Das war "Lüders / der dicke "Lüders "dort am Fenster / der "Buchstabe "L / der

nicht ent"ferntesten / an der "Reihe war/. "Nein/ war es "möglich ? 'Doktor "Mantelsack war so 'guter 'Laune / das er 'sei | "wer 'heute ordnungsmäßig/ "vorgenommen werden mußte einfach einen "Liebling he'rausgriff | und sich "gar nicht darum "kümmerte.

9. Der Text zum Lesen und Intonieren

Die Sage von Dr. Faust, dem Teufel und den Studenten

Dr. Faust, ein berühmter Gelährter, der auch wegen Zauberei überall bekannt war, kam nach Leipzig und besuchte eines Tages Auerbachs Keller. In seiner Begleitung befand sich ein vornehmer junger Herr, der aber in Wirklichkeit der Teufel war. Als die beiden in den Keller traten, sahen sie eine lustige Gesellschaft beisammen. Junge Leute, meistens Studenten, saßen an großen runden Tischen, aßen, tranken, musizierten und waren guter Dinge. An der Wand standen zwei riesige Fässer mit Wein, und der Wirt hatte alle Hände voll zu tun, um die leeren Becher immer wieder zu füllen.

Dr. Faust und sein Begleiter baten, Platz nehmen zu dürfen, und nachdem auch sie reichlich Wein getrunken hatten, begann Dr. Faust von seinen Abenteuern zu erzählen.

Er berichtete von seinen weiten Reisen durch Frankreich, Italien und Ungarn. Er sei sogar nach Venedig geflogen, anschließend nach Kairo im fernen Egypten. Die Studenten wunderten sich sehr über diese merkwürdige Erzählung und nicht alle wollten Dr. Faust glauben. Da beschloß der Teufel, die Studenten noch mehr zu verwirren. Er sagte: Der Wein, den ihr aus diesen beiden großen Fässern trinkt, ist schlecht. Ich will euch besseren besorgen. Er verlangte einen Bohrer, bohrte vor jedem Gast ein Loch in den Tisch und verstopfte es mit Wachs. "Haltet euren Becher unter das Loch! Es wird Wein fließen, den ihr euch wünscht. Verschüttet aber keinen Tropfen! Die Studenten wollten es nicht glauben, hielten aber trotzdem ihre Becher hin und öffneten die Löcher. Da floß tatsächlich Wein'.... Plötzlich verschüttete einer, der besonders viel getrunken hatte, seinen Wein, der sich sofort in eine rote Flamme verwandelte. Alle wurden blaß vor Schreck und hörten auf zu trinken. Da sprach der Teufel zu Dr. Faust: "Es ist schon Mitternacht, und es wird Zeit, daß wir verschwinden. Du reitest auf diesem Faß aus dem Keller hinaus.... Der Teufel aber hatte sich in einen schwarzen

Hund verwandelt und lief dem Fasse voraus....Man hat sie bis heute in Leipzig nie wieder gesehen.

VI.15.1. Erarbeiten Sie die Modelle noch einmal

VI.15.1.1. Grundmodell: A

Intonationsmuster: —|

Einfache Aussagesätze

1. In wenigen Minuten komme ich mit.
2. Ich rufe morgen an.
3. Sie zeigte ihm das wertvolle Geschenk.
4. Ich verstehe Sie gut.
5. Peter blieb wach.
6. Von dieser Nachricht war er tief betroffen.
7. Ich lese gerade Schillers „Räuber“.

Fragesätze

1. Würden Sie bitte einen Augenblick warten?
2. Wann hat Goethe den „Urfaust“ geschrieben?
3. Warum sind die Prüfungsgebühren weggefallen?
4. Wie hoch ist der Abschreibungssatz dieser Maschine?
5. Wie lange soll die Sitzung dauern?
6. Wann sind Sie aus dem Urlaub zurückgekommen?
7. Was soll denn der Anzug kosten?

Befehlssätze

1. Fahren Sie bitte langsam!
2. Kommt näher heran!
3. Schenken Sie sich bitte noch ein Glas Wein ein!
4. Schau mal zum Fenster hinaus!
5. Bedienen Sie sich bitte selbst!

Aufzählungen

1. Bringen Sie bitte Tassen, Teller und Bestecks herein!
2. Gestern bekam ich Post von Elfriede, Helga und Klaus.
3. Zur Gartenarbeit brauchst du Spaten, Rechen und Hacke.
4. Sie ist bescheiden, zuvorkommend und hilfsbereit.
5. In meinem Garten stehen Pfämen-, Kirsch- und Birnbäume.

Satzgefüge:

1. Ich fühle mich wohler, seit ich die Medikanierte nehme,
2. Ich weiß, daß er die Nachricht schon erhalten hat
3. Er wußte, daß ich nach Berlin fahren sollte.
4. Ich kann verstehen, daß du meine Meinung nicht teilst.
5. Er sah sich gezwungen, einen anderen Weg einzuschlagen.

VI.15.1.2. Grundmodell A'

Intonationsmuster: — L

1. Die Hitze war geradezu unerträglich.
2. Baden müßte man gehen können,
3. Ich möchte auch einmal im Zahlenlotto gewinnen.
4. Niederschläge werden erwartet.
5. Lehrerin möchte meine Tochter werden.
6. Der Koffer ist zu schwer für dich.

Fragesätze

1. Wo kommst du denn jetzt erst her?
2. Wie lange soll die Sitzung eigentlich noch dauern?
3. Wie können Sie denn so etwas von mir denken?
4. Wer hat dir denn das erlaubt?
5. Wie konntest du nur deinen Ausweis zu Hause liegenlassen?

Befehlssätze

1. Fahre doch bitte etwas langsamer!
2. Verzeihen Sie bittel
3. Geht leise die Treppe hinunter!
4. Bringe mir die besteliten Bücher mit!
5. Überlege erst, bevor du schreibst!
6. Nun komm schon!

Aufzählungen

1. Er nahm seinen Hut, ging und verschwand auf Nimmerwiederschen.
2. Nach der Schule rannte er nach Hausê, zog sich um und ging trotz des Verbots doch ins Bad.

3. Eine Stewardess muß taktvoll, gebildet, freundlich und ausgeglichen sein.

4. Besorge bitte noch Brot, Milch und Eier!

Satzgefüge

1. Ich kann verstehen, daß Sie im eigenen Wagen reisen wollen.
2. Ich vertraue dir, weil du mein Freund bist.
3. Als wir einander begegneten, grüßte er freundlich.
4. Nur wenn ich Urlaub habe, kann ich so lange schlafen, :
5. Du siehst doch, daß ich viel zu tun habe.
6. Ich fühle mich wesentlich wohler, seit ich vom Urlaub zurück bin.
7. Es ist durchaus möglich, daß der Zug Verspätung hat.
8. Nur wenn es Ihnen recht ist, werde ich morgen früh anrufen.

VI.15.1.3. Grundmodell B

Intonationsmuster:

Fragesätze ohne Fragewort.

1. Können Sie mir sagen, wie spät es ist?
2. Soll ich dich morgen früh wecken?
3. Fahren Sie am Sonntag mit in den Thüringer Wald?
4. Hast du dir überlegt, wie du hättest handeln sollen?

VI.15.1.4. Grundmodell B'

Intonationsmuster:

1. Hast du deinen Anzug zur Reinigung gebracht?
2. Darf ich Sie mit meinem Bruder bekannt machen?
3. Kannst du mir mal bis morgen zehn Euro borgen?
4. Freust du dich über meinen Besuch?
5. Darf ich Ihnen in den Mantel helfen?

VI.15.1.5. Zusammenfassende Aufgaben zu den Grundmodellen

1) Sprechen Sie die folgenden Sätze nach den Grundmodellen A und A'

1. Ich verstehe Sie ganz gut.
2. Von dieser Nachricht war er tief betroffen.

3. Das Drama ließ mich ziemlich gleichgültig.

5. Im Sommer gehe ich am liebsten baden.

6. Das Orchester spielte unter der Leitung eines Gastdirigenten.

7. Ich hatte mir eine Armbanduhr gewünscht.

2) Sprechen Sie die folgenden Fragesätze nach den Grundmodellen A, A', B und B'

1. Hast du den Anzug zur Reinigung gebracht?
2. Hat der Unterricht schon begonnen?
3. Wie alt bist du eigentlich?
4. Warum haben Sie Ihren Beruf gewechselt?
5. Möchten Sie noch ein Glas Wein haben?
6. Würden Sie bitte hereinkommen?
7. Darf ich mich setzen?
8. Was meinen Sie mit dieser Frage?

VI.16. Übungen zu den zusammengesetzten Grundmodellen

VI.16.1. Model: X₁

Formel: $B \wedge A \rightarrow X_1$;

Intonationsmuster:

Einfache Sätze

1. Der Testpilot berichtete über die Ergebnisse seines Fluges.
2. Im Januar waren alle BRD-Hafen eisfrei.
3. Im Urlaub wollen wir an die Ostsee fahren.

Zusammengesetzte Sätze:

Satzverbindungen

1. Die Ausgrabungen wurden abgeschlossen, und alle Fundgegenstände erreichten unverzehrt die wissenschaftlichen Institute.
2. Peter packte alle Bücher zusammen, und wir zwei schleppten das schwere Paket zur Post.
3. Er lernte ein halbes Jahr Englisch, und dann konnte er schon ganz ordentlich sprechen.
4. Ich ging langsam weg, aber er blieb an der Tür stehen.
5. Bitte sei pünktlich, ich habe nur ein paar Minuten Zeit.

Satzgefüge

1. Die bisherigen Forschungsergebnisse lassen erkennen, daß kosmische Stationen über längere Zeit wissenschaftlich genutzt werden können.
2. Ehe wir in den Zwinger gehen, werfen wir noch einen Blick von der Brühlschen Terrasse auf die Elbe.
3. Der Aufstieg fiel den Bergsteigern schwer, weil sie in der Nacht wenig geschlafen hatten.
4. Ich bin sicher, daß Ihr Sohn versetzt wird.

VI.16.2. Modell: X₂

Formel: B' ^ A → X₂

Intonationsmuster: _____|

Einfache Sätze

1. Zu den Berliner Festtagen werden Sänger und Tänzer aus acht Ländern erwartet.
2. Von meiner Reise in die Schweiz habe ich einige interessante Fotos mitgebracht.

Zusammengesetzte Sätze -Satzverbindungen

1. Er war ein kerngesunder Mensch, und so konnte ihm die raue Natur der Antarktis nichts anhaben.
2. Diese Aufgabe erforderte alle Kraft, aber nach kurzer Zeit hatten wir die wesentlichsten Probleme gelöst.

Befehlssätze

1. Fahre doch bitte etwas langsamer!
2. Verzeihen Sie bitte!
3. Geht leise die Treppe hinunter!
4. Bringe mir die bestellten Bücher mit!
5. Warten Sie nicht auf mich!
6. Überlege erst bevor du schreibst!
7. Nun komm schon!
8. Schreib schneller!
9. Geh mit dem Porzellan vorsichtig um!

Aufzählungen

1. Er nahm seinen Hut, ging und verschwand auf Nimmerwiedersehen.
2. Nach der Schule rannte er nach Hause, zog sich um und ging trotz des Verbots doch ins Bad.
3. Besorge bitte noch Brot, Milch und Eier!

Satzgefüge

1. Es ist möglich, daß die Abreise um ein paar Tage verschoben werden muß.
2. Ich kann verstehen, daß Sie im eigenen Wagen reisen wollen.
3. Ich vertraue dir, weil du mein Freund bist.
4. Du siehst doch, daß ich viel zu tun habe.
5. Es ist durchaus möglich, daß der Zug Verspätung hat.
6. Nur wenn es Ihnen recht ist, werde ich morgen früh anrufen.
7. Wenn Sie nach Weimar kommen, müssen Sie unbedingt Schloß Tieffurt besuchen.
8. Wenn der Sportklub "Buchoro" unentschieden spielt, wird er auf den letzten Tabellenplatz zurückfallen.

VI.17. Plan einer Intonationsanalyse:

- Lesen und übersetzen Sie den Satz;
- Bestimmen Sie den Satz nach dem Ziel der Aussage, (Frage-, Aussagesatz usw.);
- Bestimmen Sie den syntaktischen Bau des Satzes (ein einfacher erweiterter, elyptischer, zusammengesetzter Satz usw.);
- Gliedern Sie den Satz in Syntagmen (Sprechtakten), geben Sie die Akzente an;
- Geben Sie alle Akzent Einheiten (phonetischen Wörter) an;
- Bestimmen Sie den Gipfel eines jeden Sprechakts (Syntagmas), das heißt das Wort mit taktischer Betonung;
- Bestimmen Sie die nebenbetonten Wörter;
- Bestimmen Sie das Wort, daß die Satzbetonung bekommt;
- Intonieren Sie den Satz;

- Lesen Sie den Satz noch einmal so vor, daß sein Inhalt möglichst überzeugend zur Geltung kommt.

Muster einer intonatorischer Analyse des Satzes:

“Von meiner Reise nach Samarkand habe ich einige interessante Fotos mitgebracht”.(Samarqandga qilgan sayohatim to‘g‘risida birqancha qiziqarli suratlar olib keldim).

- Das ist ein Aussagesatz.
- Das ist ein einfacher erweiterter Aussagesatz.
- Den Satz kann man als zwei Sprechtakt (Syntagma) lesen, aber es ist auch möglich ihn als drei Sprechtakt zu lesen:

Von meiner "Reise nach Samar'kand | habe ich einige interes'sante "Fotos | "mitgebracht|| In diesem Fall wird die Bedeutung des Subjektis deutlicher hervortreten.

- Der Satz besteht aus sechs phonetischen Wörtern:

Von meiner "Reise | nach Samar'kand | habe ich | einige intere'ssante | "Fotos | "mitge,bracht ||

- Die Wörter "Reise", "Fotos", und "mitgebracht" bekommen die taktische (syntagmatische) Betonung.
- Die Satzbetonung fällt auf das Wort "Fotos", weil das ein Sinnwichtiges Wort in diesem Satz ist.
- Der Satz gehört zum Modell:

x₂ — | — |

VI.17.1. Analysieren Sie folgende Sätze intonatorisch:

- 1) Am ersten April schickt man die Narren wohin man will.
- 2) Freundliche Worte vermögen viel und kosten wenig.
- 3) Was du hast in deinem Haus, plaudre nicht vor andern aus.
- 4) Diese Verantwortung kann ich nicht auf mich nehmen.

III TEIL. GEDICHTE, LIEDER, TEXTE UND SINNSPRÜCHE ZUM LESEN, TRANSKRIBIEREN, INTONIEREN UND AUSWENDIGLERNEN

1. DIE QUELLE (J.W.von Goethe)

Unsere "Quelle| 'kommt im "Schatten |
'Duftiger "Linden an das 'Licht,|
Und wie dort die "Vögel 'singen,|
'Nein,| das "weiß doch 'jeder nicht!||

Und das "Mädchen { 'kam zur "Quelle,|
Einen "Krug in 'jeder 'Hand,|
Wollte 'schnell die 'Krüge "füllen,|
Als ein "Jüngling 'vor ihr stand.||

Mögen wohl ge"plaudert haben,
'Kam das 'Mädchen "spät nach 'Haus:
"Gute "Mutter,| sollst nicht "schelten,
'Sandest "selbst mich ja hi'naus.||

'Geht man "leicht zur 'Quelle,| "trägt man|
Doch nach 'Haus' ein 'schwer Ge"wich. ||
Und wie dort die "Vögel 'singen —|
"Mutter, "nein,| das "weißt du nicht !"||

- Lesen Sie das Gedicht mehrmals, achten Sie auf die Akzentuierung und lernen Sie es auswendig.

2. Erlkönig (J.W. von Goethe)

'Wer reitet so "spät durch 'Nacht und "Wind?
Es ist der "Vater mit seinem 'Kind;
Er hat den 'Knaben "'wohl in dem 'Arm,
Er 'faßt ihn "sicher, er 'hält ihn "warm.

“Mein “Sohn, was ‘birgst du so ‘bang dein Ge“sicht?
“Siehst, ‘Vater, du den “Erlkönig nicht?
Den “Erlenkönig mit ‘Kron und “Schweif?
Mein “Sohn, es ist ein “Nebelstreif.”

“Du ‘liebes “Kind, “komm, “geh mit mir !
Gar ‘schöne “Spiele ‘spiel’ ich mit dir !
Manch ‘bunte “Blumen sind an dem “Strand,
Meine ‘Mutter hat manch’ ‘gülden Ge“wand.” –

“Mein “Vater, mein “Vater, und “hörest du nicht,
Was ‘Erlenkönig mir leise ver“spricht?”-
“Sei “ruhig, ‘bleibe “ruhig, mein “Kind!
In ‘dürren “Blättern säuselt der “Wind.”-

“Willst, ‘feiner “Knabe, du “mit mir ‘gehn?
Meine ‘Töchter sollen dich “warten ‘schön:
Meine ‘Töchter ‘führen den ‘nächtlichen “Reihn
Und “wiegen und ‘tanzen und ‘singen dich “ein.”-

“Mein “Vater, mein “Vater, und “siehst du nicht ‘dort
‘Erlkönigs “Töchter am ‘düstern ‘Ort?”-
“Mein “Sohn, mein “Sohn, ich ‘seh’ es ge“nau:
Es ‘scheinen die ‘älten “Weiden so ‘grau.”-

“Ich “liebe dich, mich ‘reizt deine ‘schöne Ge“stalt;
Und bist du nicht “willig, so ‘brauch ich Ge“walt.”-
Mein “Vater, mein “Vater, ‘jetzt ‘faßt er mich “an!
‘Erlkönig hat mir ein “Leids ge‘tan.!”

Dem ‘Vater “grauset’s, er ‘reitet ge“schwind,
Er ‘hält in den ‘Armen das ‘ächzende “Kind,
Er‘reicht den ‘Hof mit ‘Müh’ und ‘Not,
In seinen ‘Armen das “Kind war “tot.

- Lesen Sie das Gedicht in verteilten Rollen laut vor, achten Sie auf die Akzentuierung und lernen Sie es auswendig!
- Klären Sie die Ihnen unbekanntesten Wörter und Begriffe!
- Versuchen Sie sich über die äußere und innere Handlung klarzuwerden.

Anmerkung: “Erlkönig” ist die Nachdichtung der dänischen Volksballade “Erlkönigs Tochter”, die J.G.Herder überetzt und in seine “Stimmen der Völker in Liedern” aufgenommen hatte.

3. Aus der Harzreise (H.Heine)

Es ist “unbe,schreibbar | mit welcher ‘Fröhlichkeit | Naivi“tät und
“Anmut | die ‘Ilse sich hi“nunter,stürzt | über die ‘abenteuerlich
ge‘bildeten “Fels,stücke die sie in ihrem “Laufe ,findet | so daß das
“Wasser ‘hier ‘wilt em“porzischt | oder ‘schäumend “über,läuft | ‘dort
aus ‘allerlei “Stein,spalten | wie aus ,tollen “Gieß,kannen in ‘reinen
“Bögen sich er,gießt und | ‘unten ‘wieder über die ‘kleinen ‘Steine
“hin,trippelt | wie ein ‘munteres “Mädchen.|| “Ja | die “Sage ist
‘wahr || die ‘Ilse ist eine Prin“zessin | die “lachen und ‘blühend den
‘Berg hi“nab,läuft. ||

Wie “blinkt im ‘Sonnen,schein ihr ‘weißes “Schaumge,wand ||
Wie “flattern im ‘Winde ihre ‘silbernen “Busen,bänder ! Wie “funkeln
und “blitzen ihre Dia“manten ||! Die ‘hohen “Buchen ,stehen da‘bei |
gleich ‘ernsten “Vätern | die ver‘stohlen “lächelnd | dem “Mut,willen
des ‘lieblichen ‘Kindes “zu,sehen|| Die ‘weißen “Birken | be‘wegen
sich “tantenhaft ver‘gnügt | und doch zu‘gleich “ängstlich | über die
ge‘wagten ‘Sprünge || Der ‘stolze “Eich,baum ,schaut ‘drein | wie ein
ver‘dreßlicher “Oheim, der das ‘schöne ‘Wetter be‘zahlen soll | die
“Fögellein in den ‘Luften | “jubeln ihren ‘Beifall | die “Blumen am
‘Ufer flüstern ‘zärtlich ||,O, ,nimm uns “mit, ,nimm uns “mit ‘lieb
‘Schwesterchen“| aber das ‘lustige “Mädchen |,springt “unaufhaltsam
‘weiter | und ‘plötzlich er‘greift sie den ‘träumenden “Dichter | und es
“strömt auf mich he‘rab ein “Blumen,regen \ von ‘klingenden

``strahlen und `strahlenden ``Klängen | und ``Sinne ver`gehen mir | vor
`lauter `Herrlichkeit| und ich `höre nur noch | die ``flöten,süße `Stimme||

Ich bin die Prin`zessin ``Ilse|
Und `wohne im ``Ilse,stein;||
``Komm `mit nach meinem `Schlosse,|
Wir wollen ``selig sein.||

Dein ``Haupt will ich be`netzen|
Mit meiner `klaren ``well',|
Du sollst deine `Schmerzen ver``gessen,
Du `sorgen,kranker Ge`sell`!!!

In meinen `weißen ``Armen,|
An meiner `weißen ``Brust,|
``Da sollst du `liegen und `träumen\
Von `alter ``Märchen,lust.||

Ich will dich `küssen und ``herzen,|
Wie ich ge`herzt und ge`küßt|
Den `lieben `Kaiser ``Heinrich,|
Der nun ge`storben ist.||

Es ,bleiben ``tot die `Toten,|
Und `nur das Le``bendige `lebt ;|
Und ich bin `schön und ``blühend,|
Mein `lachendes `Herze ``bebt.||

Doch ``dich soll mein `Arm um`schlingen,|
Wie er ,Keiser ``Heinrich um`schlang ;|
Ich `hielt ihm ``zu die `Ohren,|
Wenn die Trom`pet` er`klang.||

- *Lesen Sie den Auszug und das Gedicht langsam durch!*

- *Erarbeiten Sie sich sprechend die Intonation,(Betonung, Pausenstelle) des Gedichts!*
- *Stellen Sie Ihre Sprechfassung in der Gruppe zur Diskussion!*
- *Tragen Sie den Auszug und das Gedicht Ihrer Gruppe vor.!*

5. Die 'Tellerhäuser bei 'Wiesental

Aus "die Muttersprache", sächsisches Lesebuch für Volksschulen

Um das 'Jahr 15'70 | 'lebte zu 'Wiesental | ein Blut'armer, | *aber*
'frommer und 'fleißiger 'Bergmann,| 'namens 'Teller.|| Er 'war an einer
'Grube beschäftigt, | die auf 'einmal keine 'Ausbeute mehr gab| und
'deshalb 'liegen blieb.|| Ent'lassen aus der 'Arbeit, | sah er sich 'plötzlich
in die misslichste 'Lage versetzt.|| Er 'hatte zwar noch von dem
Bergwerksbesitzer rückständigen 'Lohn zu fordern, | 'aber 'dieser,| ein
'reicher 'Geizhals, | 'weigerte sich ihn 'auszuzahlen,| und 'neue Arbeit
wollte sich 'auch nicht für ihn finden.|| So ' mußte er nach und nach alles
ver'kaufen,| um nur 'Brot für seine kranke 'Frau | und 'seine drei 'Söhne
zu haben.|| 'Als das 'letzte, | 'was noch zu 'Gelde gemacht werden
konnte,| bereits 'weggegeben war, | 'kam der 'Osternmorgen heran.|| Da
'ging er nach der 'Kirche | um 'Hilfe vom 'Gott zu erflehen.|| 'Als er
traurig am 'Eingange weilte, | 'war es ihm, | als 'sähe er sich im
'Festtagsgewande | 'mit einer Stufe glänzenden 'Silbers auf der Schulter |
'an der 'Kanzel stehen.|| Er 'rieb sich die 'Augen | und 'wandte sein
Ge'sicht ab, | aber so'bald er wieder auf jenen 'Punkt schaute, | er'blikte
er auch seinen 'Doppelgänger.|| 'Endlich ver'ließ er die Kirche | 'und
ging 'heim,| Da be'gegnete ihm ein wohlgekleideter 'Unbekannter,| 'der
ihn 'fragte, | wa'rum er so 'traurig aussehe. | „Ach“, sagte er, | „mir geht
es sehr 'übel,| Ich 'habe keine 'Arbeit mehr,| und meine Fa'milie muß
'Hunger leiden“. | 'Dies 'rührte den Fremden, | er 'griff in seine 'Tasche |
und 'gab ihm ein großes 'Silberstück,| Damit 'kaufte der 'Bergmann | die
'notwendigsten Be'dürfnisse | und 'brachte sie den 'Seinen. | Er 'hatte
aber keine 'Ruhe, | denn 'überall erschienen ihm das Ge'sicht, | 'das er in
der 'Kirche gesehen hatte,| 'und es 'war ihm,| als 'zöge ihm ein
'Doppelgänger | nach der 'Grube, wo er ge'arbeitet hatte.|| 'Endlich
konnte er nicht länger wider'stehen,| Mit dem 'übriggebliebenen 'Gelde |

'kaufte er sich von dem Bergmeister die 'Erlaubnis,| in der 'liegengebliebene Grube 'weiterzubauen,| 'und fing 'an | 'eifrig 'einzuschlagen.

- *Versuchen Sie, eine Sprechweise zu finden, die dem Inhalt entspricht!*
- *Versuchen Sie, Ihren ersten Eindruck vom Inhalt des Stückes klar und einfach zu geben!*
- *Lesen Sie das 'Stück nochmals halblaut! Achten Sie auf die Stelle der Pausen und heben Sie die akzentuierte Silben hervor!*

5. Seltsamer Spazierritt Johann Peter Hebel

Ein Mann reitet auf seinem Esel nach Hause und lässt seinen Jungen Sohn zu Fuß nebenherlaufen. Kommt ein Wanderer und sagt: „Das ist nicht recht, Vater, daß Ihr reitet und laßt Euren Sohn laufen. Ihr habt die stärkeren Glieder.“

Da stieg der Vater vom Esel herab und ließ den Sohn reiten. Kommt wieder ein Wandersmann und sagt: „Das ist nicht recht, Bursche, daß du reitest und läßt deinen Vater zu Fuß gehen! Du hast jüngere Beine!“

Da saßen beide auf und ritten eine Strecke.

Kommt ein dritter Wandersmann und sagt: „Was für ein Unverstand: zwei Kerle auf einem schwachen Tier! Man sollte euch beide hinabjagen!“

Da stiegen beide ab und gingen zu dritt zu Fuß: rechts der Vater, links der Sohn und in der Mitte der Esel.

Kommt ein vierter Wandersmann und sagt: „Ihr seid drei wunderlichen Gesellen. Ist's nicht genug, wenn zwei zu Fuß gehen? Geht's nicht leichter, wenn einer von euch reitet?“

Da band der Vater dem Esel die vorderen Beine zusammen, und der Sohn band ihm die hinteren Beine zusammen; dann zogen sie einen starken Baumpfahl durch und trugen den Esel auf der Schulter heim. So weit kann's kommen, wenn man es allen Leuten recht machen will.

- Achten Sie darauf, daß die verschiedenen Wanderer mit unterschiedlichem Sprachweise sprechen!.
- Variieren Sie Ihr Sprechtempo während des Vortrags so, daß Wesentliches langsam, weniger Wichtiges schneller gesprochen wird!

6. Aus "Faust"

(von Johann Wolfgang von Goethe)

I. Teil, erster Monolog

Nacht. (In einem hochgewölbten engen gotischen Zimmer Faust, unruhig auf seinem Sessel am Pulte.)

Faust. Habe nun, ach! Philosophie,
Juristerei und Medizin,
Und, leider! auch Theologie
Durchaus studiert, mit heißem Bemühn.
Da steh' ich nun, ich armer Tor!
Und bin so klug als wie zuvor;
Heiße Magister, heiße Doktor gar,
Und ziehe schon an die zehen Jahr,
Herauf, herab und quer und krumm,
Meine Schüler an der Nase herum –
Und sehe, dass wir nichts wissen können!
Das will mir schier das Herz verbrennen,
Zwar bin ich gescheiter als alle die Laffen,
Doktoren, Magister, Schreiber und Pfaffen;
Mich plagen keine Skrupel noch Zweifel,
Fürchte mich weder vor Hölle noch Teufel –
Dafür ist mir auch alle Freud' entrissen,
Bilde mich nicht ein, ich könnte was lehren,
Die Menschen zu bessern und zu bekehren.
Auch hab' ich weder Gut noch Geld,
Noch Ehr und Herrlichkeit der Welt.
Es möge kein Hund so länger leben!
Drum hab' ich mich der Magie ergeben,

Ob mir durch Geistes Kraft und Mund
Nicht manch Geheimnis würde kund,
Daß ich nicht mehr mit saurem Schweiß
Zu sagen brauche, was ich nicht weiß,
Daß ich erkenne, was die Welt
Im Innersten zusammenhält,
Schau' alle Wirkenskraft und Samen,
Und tu' nicht mehr in Worten kramen.

**7. Heinich Heine
(Gedichte)**

Du bist wie eine Blume
So hold und schön und rein;
Ich schau' dich an, und Wehmut
Schleicht in mein Herz hinein.

Mir ist, als ob ich die Hände
Aufs Haupt die legen sollt',
Betend, daß Gott dich erhalte
So rein und schön und hold

Saphiere sind die Augen dein,
Die Lieblichen, die süßen.
O, dreimal glücklich ist der Mann,
Den sie mit Liebe grüßen.

Rubinen sind die Lippen dein,
Man kann nicht schönste sehen.
O, dreimal glücklich ist der Mann,
Dem Liebe sie gestehen.

**8. Liebe Schwester, tanz mit mir !
(Volkslied)**

Mit den Händen klapp,klapp, klapp,
Mit den Füßen trapp,trapp,trapp,

Einmal hin, einmal her,
Rundherum, das ist nicht schwer.

Mit den Köpfchen nick,nick,nick,
Mit den Fingern tick,tick,tick,
Einmal hin, einmal her,
Rundherum, das ist nicht schwer.

Noch einmal das schöne Spiel,
Weil es mir so wohl gefiel !
Einmal hin, einmal her,
Rundherum, das ist nicht schwer.

**9. Horch, was kommt von draußen rein-(ein Schwabisches
Volkslied)**

1. Horch, was kommt von draußen rein? Hollahi, hollaho,
Wird wohl mein Feinsliebche sein, hollahiaho !
Geht vorbei und schaut nicht rein, hollahi, hollaho,
Wird's wohl nicht gewesen sein, Hollahiaho !
2. Leute haben's oft gesagt, hollahi, hollaho,
Was ich für'n Feinliebchen hab, hollahiaho !
Laß sie reden, schweig fein still, hollahi, hollaho,
Kann ja lieben, wen ich will, hollahiaho !
3. Wenn mein Liebchen Hochzeit hat, hollahi, hollaho,
Ist für mich ein Trauertag, hollahiaho !
Geh ich in mein Kämmerlein, hollahi, hollaho,
Trage mein Schmerz allein, hollahiaho !
4. Wenn ich dann gestorben bin, hollahi, hollaho,
Trägt man mich zum Grabe hin, hollahiaho !
Setzt mir keinen Leichenstein, hollahi, hollaho ,
Pflanzt mir drauf Vergißnichtmein, hollahiaho !

10. Regeln für die Schauspieler (J. W. von Goethe) (gekürzte Auszüge)

Wenn mitten in einer tragischen Rede sich ein Provinzialismus eindringt, so wird die schönste Dichtung verunstaltet und das Gehör des Zuschauers beleidigt. Daher ist das erste und notwendigste für den Schauspieler, daß er sich von allen Fehlern des Dialekts befreie und eine vollständige, reine Aussprache zu erlangen suche. **Kein Provinzialismus taugt auf der Bühne!** Dort herrsche nur die reine deutsche Mundart, wie sie durch Geschmack, Kunst und Wissenschaft ausgebildet worden... Eine solche suche sich der Schauspieler anzueignen, indem er wohl beherzige, wie ein verschluckter Buchstabe oder ein undeutlich ausgesprochenes Wort oft den ganzen Satz zweideutig macht, wodurch denn das Publikum oft selbst in den ernsthaftesten Szenen zum Lachen gereizt wird.....

Vollständig aber ist die Aussprache, wenn kein Buchstabe eines Wortes unterdrückt ist, sondern wo sie alle nach ihrem wahren Werte hervorkommen.

Rein ist sie, wenn alle Wörter so gesagt werden, daß der Sinn leicht und bestimmt den Zuhörer ergreift.

Beides verbunden macht die Aussprache vollkommen.

11. Heinrich Mann

Er hat um uns und unsere Not gewußt

Heinrich Heine starb vor mehr als siebzig Jahren, aber es gibt kaum eine Persönlichkeit, die in so langer Zeit so gegenwärtig geblieben ist, und wenig Werke, die so viel Leben behalten haben wie das seine. Er ist das vorweggenommene Beispiel des modernen Menschen. Er hatte schon damals die uns gewohnte Geisteshaltung, er war sachlich bei aller seiner Phantasie, scharf zugleich und zärtlich, ein Zweifler, doch tapfer. Aus seinen großen Schmerzen machte er nicht nur kleine Lieder. Er machte daraus auch Erkenntnisse, die noch nicht üblich waren, und Rufe einer Menschenstimme, die wie aus unserer Mitte kommt...

Unsere heute mitlebende Welt hätte keine Geheimnisse für ihn. Wäre er da, er würde dieselben Kämpfe führen wie wir. Ungerichtigkeit

und Entwürdigung des Menschen müßten ihn bewegen wie je. Sein Ziel wäre immer noch Vermenschlichung der Welt, Vergeistigung des Lebens. Er hat um uns und unsere Not gewußt. Er war unter der Ersten, die soziale Gedichte schrieben. Er hat dabei das Land, das ihm die Sprache schenkte, männlich und ohne Redensart geliebt. Ihm bezeugte er Dauer, ja ewigen Bestand (1931).

- *Variieren Sie Ihr Sprechtempo während des Vortrags so, daß Wesentliches langsam, weniger wichtiges schneller gesprochen wird.*
- *Versuchen Sie, eine Sprechweise zu finden, die dem Inhalt – die Würdigung der Persönlichkeit Heinrich Heines – am besten entspricht.*

12. J.W.von Goethe und F. Schiller.

Aus dem Briefwechsel zum "Wallenstein" An Schiller

Morgen gegen Abend bin ich bei Ihnen und hoffe eine Zeitlang zu bleiben. Mögen meine Wünsche nicht vergeblich sein.!

Für den Wallenstein danke ich, die zwei ersten Akte habe ich heute früh mit großen Vergnügen gelesen. Den ersten, den ich nun so genau kenne, halte ich fast durchaus für theatralisch zweckmäßig. Die Familienszenen sind sehr glücklich und von der Art, die mich rührt. In der Audienszene möchten eine historische Punkte deutlicher auszusprechen sein, so wie ich in meiner Ausgabe des Prologs den Wallenstein zweimal genannt habe. Man glaubt nicht, was man deutlich zu sein Ursache hat. Doch wird uns über alles dieses das Gespräch bald aufklären, worauf ich mich sehr freue. Leben Sie recht wohl, ich sage nichts weiter.

Weimar, am 10. November 1798.

- *Wählen Sie die Akzente sehr sorgfältig aus, und beachten Sie schreinweise des Briefes!*
- *Variieren Sie Ihr Sprechtempo während des Lesens so, daß wesentliches langsam, weniger wichtiges schneller gelesen wird!*

12. ROTKÄPPCHEN

(Ein Auszug aus dem Märchen nach den Brüdern Grimm)

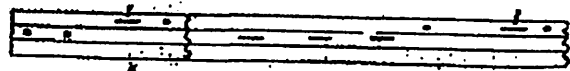
Es war einmal ein kleines süßes Mädchen, das hatte Jedermann lieb, der es nur ansah, am allerliebsten aber hatte es die Großmutter, die wußte gar nicht, was sie dem Kinde alles geben sollte. Einmal schenkte sie ihm ein Käppchen aus rotem Samt, und weil das ihm so gut stand, und es gar nichts anderes mehr tragen wollte, hieß es nur noch das Rotkäppchen.

Eines Tages sprach Rotkäppchens Mutter: "Komm, Rotkäppchen, da hast du ein Stück Kuchen und eine Flasche Wein, bring das der Großmutter hinaus. Sie ist krank und schwach und wird sich daran laben. Geh hübsch sitsam und lauf nicht vom Wege ab, sonst fällst du hin und zerbrichst das Glas. Und wenn du in Großmutter's Stube kommst, so vergiß nicht guten Tag zu sagen."

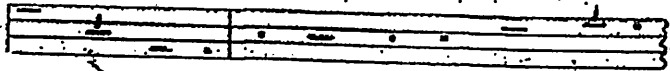
"Nein, Mutter, ich will schon alles gut machen."

"ro:t,kepçan||
 'aen 'a:stau:k} 'a:s dem 'mæ:rçan na:x den 'bry:dærn
 'grim|| 'es 'va:r 'æ:n'ma:l 'æ:n 'klaenas 'zy:səs 'mæ:tçan}
 'das hatə 'je:dærman 'li:p| der 'es nu:r 'an:za:||

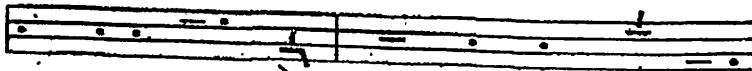
'am 'alər'li:pstən 'a-bər hatə 'es di 'gro:s,mutar|
 di 'vustə 'ga:r niçt} vas zi dem 'kində 'alas 'ge:bæn
 zaltə||
 'æ:nma:l 'fæŋktə zi 'i-m 'æ:n 'kepçan 'a:s 'ro:təm 'zamt}
 'unt va:t das 'i-m zo 'gu:t 'ftant}
 'unt 'es 'ga:r niçt} 'andərəs 'mæ:r 'tra:gan 'voitə}
 'hi:s 'es 'nu:r no:x das 'ro:t,kepçan||



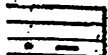
'aenas 'ta:gas; 'sprax 'ro:t kepcans 'moter;



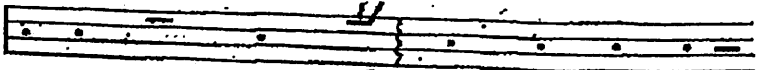
'kam 'ro:t kepcan| da- 'hast du- 'aen 'jtyk 'ku:xan;



'unt 'aena 'fla:fa 'vaen|| ,brin das der 'gro:s,moter



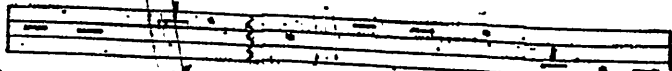
hi'naos||



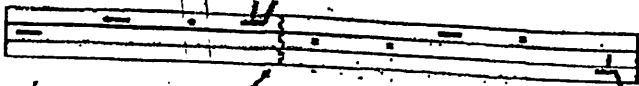
zi- 'ist 'kragk 'unt 'fva:; 'unt vut zic da-'ran



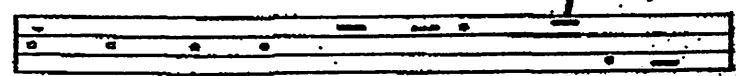
'la:bən||



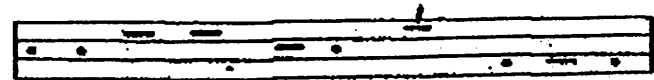
'ge: 'hyp| 'zitza:m; 'unt 'leo| 'niçt fom 've:ga "ap|



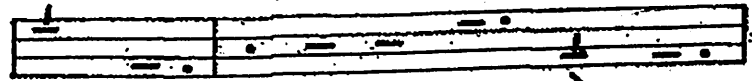
'zönst 'felst du- 'hin; 'unt 'ser'bricst das 'gla:s||



'unt ven du- 'in 'gro:s,moters 'fju:bə 'kənst|



zo- fer'gis 'niçt 'gu:tən 'ta:k tsu- 'za:gan||.



'naen 'moter| 'iç 'vil-'jo:n "alas 'gut 'maxən||

13. DIE SAGE VON DR. FAUST, DEM TEUFEL UNO DEN STUDENTEN

Dr. Faust, ein berühmter Gelächter, der auch wegen Zauberei überall bekannt war, kam nach Leipzig und besuchte eines Tages Auerbachs Keller. In seiner Begleitung befand sich ein vornehmer junger Herr, der aber in Wirklichkeit der Teufel war.

Als die beiden in den Keller traten, sahen sie eine lustige Gesellschaft beisammen. Junge Leute, meistens Studenten, saßen an großen runden Tischen, aßen, tranken, musizierten und waren guter Dinge. An der Wand standen zwei riesige Fässer mit Wein, und der Wirt hatte alle Hände voll zu tun, um die leeren Becher immer wieder zu füllen.

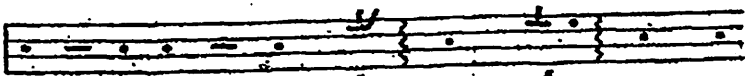
Dr. Faust und sein Begleiter baten, Platz nehmen zu dürfen, und nachdem auch sie reichlich Wein getrunken hatten, begann Dr. Faust von seinen Abenteuern zu erzählen.

Er berichtete von seinen weiten Reisen durch Frankreich, Italien und Ungarn. Er sei sogar nach Venedig geflogen, anschließend nach Kairo im fernen Egypten.

Die Studenten wunderten sich sehr über diese merkwürdige Erzählung und nicht alle wollten Dr. Faust glauben.

Da beschloß der Teufel, die Studenten noch mehr zu verwirren. Er sagte: Der Wein, den ihr aus diesen beiden großen Fässern trinkt, ist schlecht. Ich will euch besseren besorgen. Er verlangte einen Bohrer, bohrte vor jedem Gast ein Loch in den Tisch und verstopfte es mit Wachs. "Haltet euren Becher unter das Loch! Es wird Wein fließen, den ihr euch wünscht. Verschüttet aber keinen Tropfen! Die Studenten wollten es nicht glauben, hielten aber trotzdem ihre Becher hin und öffneten die Löcher. Da floß tatsächlich Wein... Plötzlich verschüttete einer, der besonders viel getrunken hatte, seinen Wein, der sich sofort in eine rote Flamme verwandelte. Alle wurden blaß vor Schreck und hörten auf zu trinken. Da sprach der Teufel zu Dr. Faust: "Es ist schon Mitternacht, und es wird Zeit, daß wir verschwinden. Du reitest auf diesem Faß aus dem Keller hinaus.... Der Teufel aber hatte sich in einen schwarzen Hund verwandelt und lief dem Fasse voraus.

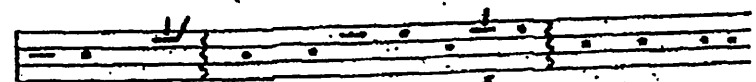
...Man hat sie bis heute in Leipzig nie wieder gesehen.



di- 'za:ge fən 'dɔktɔr 'faostʃ dem 'teʊfəlʃ 'unt den



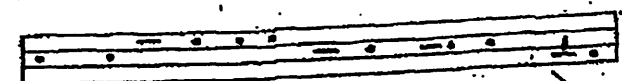
[tu-ˈdɛntən||



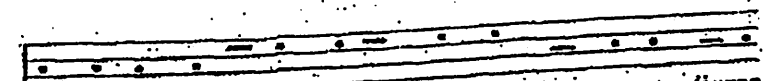
'dɔktɔr 'faostʃ 'aen bə'ry:mɪər gə'le:rtərʃ der 'aɔx vɛgən



tʃəbɔ'ræ 'y-bər'al bə'kɑnt vɑ:rʃ 'kɑ:m nɑ-x 'læptʃɪʃ



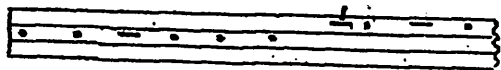
'unt bə'zu:xtə 'ænas 'tɑ:gəs 'aɔərbaxs 'kɛlɪər||



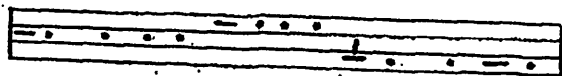
'in zæ'nər bə'glɛstʊj bə'fɑnt zɪʃ 'aen 'tɔ:mɛ-mər 'jʊgər



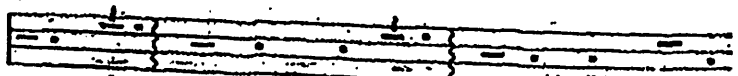
'hɛrʃ der 'a-bər 'in 'vɪrkliçkɛt der 'teʊfəl vɑ:r||



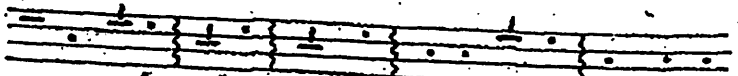
'als di- 'baedan 'in den 'kelar 'tra:tən}



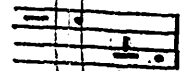
'za:ən zi- 'æna 'lustiga gə'zel|aft bæ'zamen||



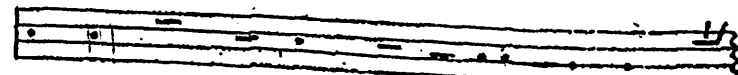
'ju:ə 'læ:tə} 'maestəns |tu-'dentən} 'za:sən 'an 'gro:sən



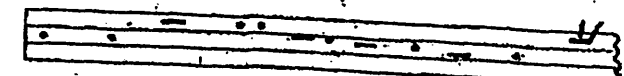
'runden 'tʃən} 'a:sən} 'træŋkən} mu-zi-'tʃi:rən} 'unt va:rən



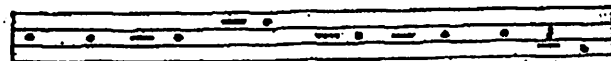
'gu:tər 'dɪŋ||



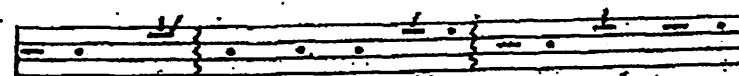
'an der 'vant 'ʃtandən 'tʃvæ 'ri:zige 'fesər mit 'væŋ}



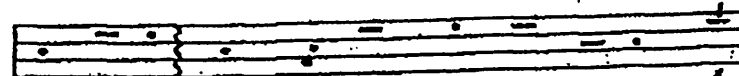
'unt der 'virt 'hətə 'alə 'hændə 'fɔl tsu- 'tu:n}



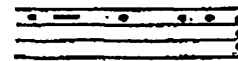
'um di- 'te:ran 'beçər 'imər 'vi:dər tsu- 'fɪlən||



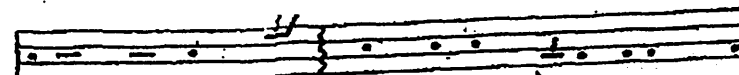
dokto-r 'faost} 'unt zaen bæ'glæ:tər} 'ba:tən 'plætʃ 'ne:mən



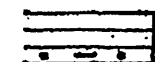
tsu- 'dyrfən} 'unt na-x'dem 'aox 'zi: 'ræçtɪç 'væn



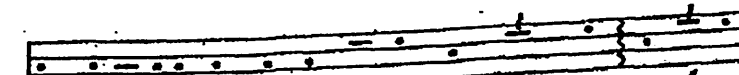
gə'trɔŋkən 'hatən}



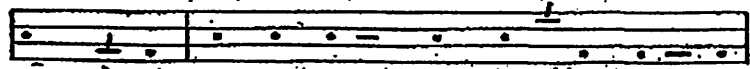
bə'gan 'dokto-r 'faost} fɔn zaeman 'a:bəntʃəm tsu-



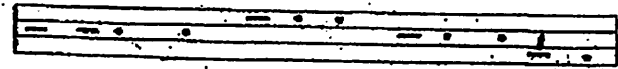
'er'tsɛ:lən||



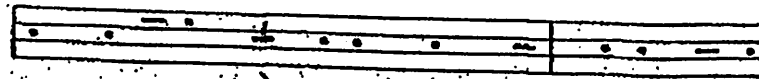
'er bə'riçtətə fɔn zaeman 'ræzən dʊrç 'fræŋkræç} 'i:'tʃi:ŋ}



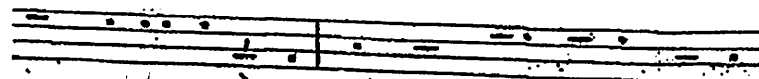
'unt 'uggarn|| 'er zæ zo'gar na-x ve'ne:diç gæ'flo:gøn|;



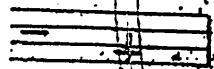
"an,li:sent na-x 'kaero- 'im 'færæn 'e'gyptæn||



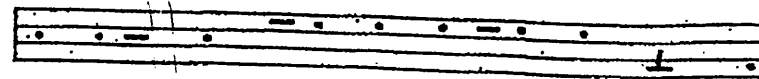
di- 'stu'dentæn 'vondærtæn zic 'zer| 'y-bær 'di:zæ



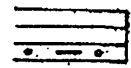
'merkvyrdigæ 'er'tse:lugg| 'unt 'mçt "alæ ,volfæn 'daktø-r



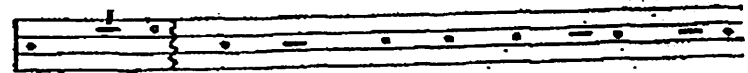
'faost 'glæobæn||



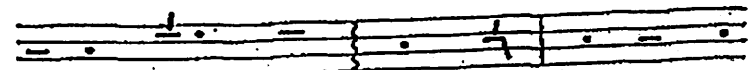
da- bæ'flæs der 'tæfæl di- 'stu'dentæn na-x 'mæ'r tsu-



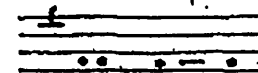
fer'viræn||



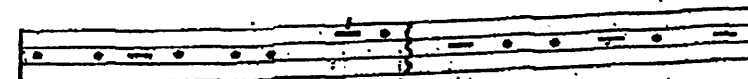
'er 'zak:tæ; der 'vaen 'deu 'i-r 'ægs 'di:zæn 'bædan



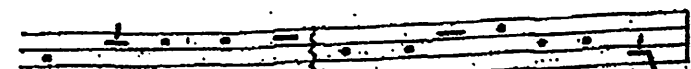
'gro:sæn 'fesærn 'trigkt; 'ist. 'jleçt|| 'iç ,vil 'æç



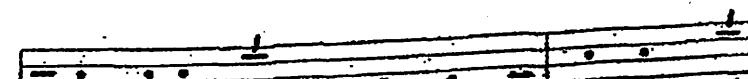
'besæræn bæ'zærgæn||



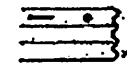
'er fer'lagtæ 'ænræn 'bo:rær; 'bo:rtæ for 'je:dam 'gæst



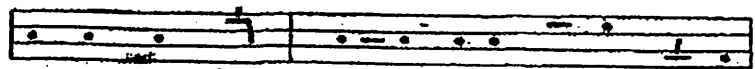
'æen 'læx 'in den 'tiff| 'ont fer'stæpfæ 'es mit 'væks||



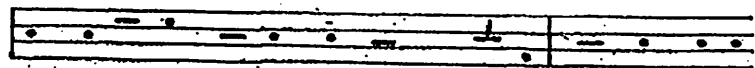
'haltæt 'ænræn 'bæçer 'untær das 'læx|| 'es virt 'vaen



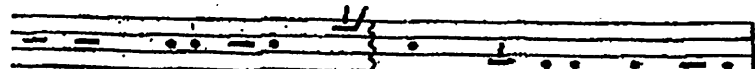
'lil:sæn;



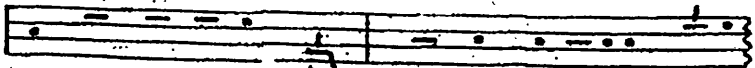
den 'i:r 'æç 'vyn|t|| |fər'ʃytət 'a-bər 'kaenən 'trɔpən|



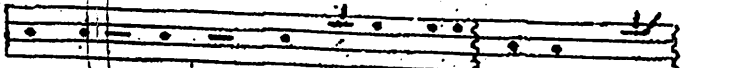
di-ʃtu-'dentən ,vɔltən 'es 'mçt 'glaobən| 'hi:ltən 'a-bər



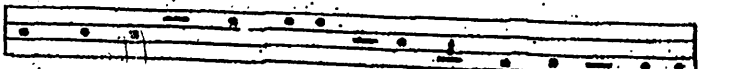
'trɔts,de:m 'i-rə 'bæçər 'hɪnʃ 'unt 'ʔeɪnətən di- 'lœçər||



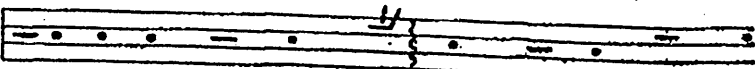
|da- 'flɔs 'tɑ:t,zɛçɪç 'væni 'plœtsliç fər'ʃytətə 'ænərʃ



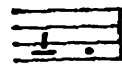
der bə'zɔndərs 'fl:l gə'trɪŋkən hətəʃ zæənən 'vænʃ



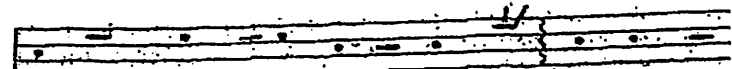
der zɪç zɔ'fɔrt 'ɪn 'ænə 'rɔtə 'flamə fər'vændəltə||



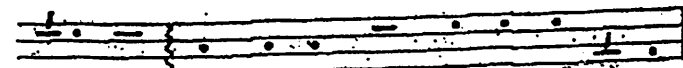
'alə vɜrdən 'blɑs fɔr 'ʃrɛkʃ 'unt ,hɛ:rtən 'ɑgɪf tsu-



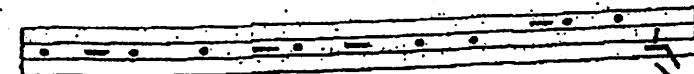
'trɪŋkən||



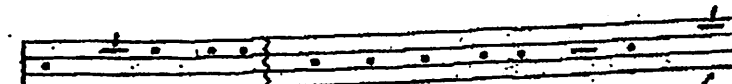
da- ʃpræ:k der 'tɔgəl tsu- 'dɔktɔr 'faɔstʃ 'es 'ɪst 'ʃo:n



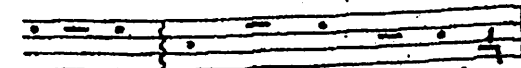
'mɪtər naxtʃ 'unt 'es vɪrt 'tsæt das vɪr fər'ʃvɪndən||



du- 'rægtəst 'ɑgɪf 'dɪzəm 'fas 'ɑgɪs dem 'kɛlər hɪ'naɔs||



der 'tɔgəl 'a-bərʃ hət zɪç 'ɪn 'ænən 'ʃvartən 'hʊnt



fər'vændəltʃ 'unt 'ɪ:l dem 'fas fo-'raɔs||



man laɪ zɪ- bɪs 'hɔgətə 'ɪn 'læp'tsɪç 'ni: 'vɪ: dər gə'zæ:n||

15. NEUJAHRSMANN, KOMM HERAN

W o r t e: Johanna Kraeger. W e i s e: Fritz Bachmann

1. Neu jahrs_mann, komm her_an, stek_ - ke al - le
Lich_te an! Hol aus dei_nem Sak_ - ke Nüs_ - se, knik_ - ke,
knak_ - ke, Ap_ - fel, Ball und Ted_ - dy_ - bär
und für Pe_ - ter, bit_ - te sehr, ei_ - ne grü_ - ne Jak_ - ke.

2. Neujahrsmann, fang doch an,
weil ich nicht mehr warten kann,
endlich auspacken: Nüsse, knicke, knacke,
eine Puppe blond und fein
mit zwei blauen Äugelein
und zwei roten Backen!

3. Neujahrsmann, Neujahrsmann,
spann nun deine Schutten an,
Hol aus deiner Sacke Nüsse knicke, knacke,
für die andern Kinder all;
danken dir für Bar und Ball
und für Peters Jacke!

16. O TANNENBAUM

W o r t e nach Ernst Anschütz. V o l k s w e i s e

1. O Tan_ - nen.baum o Tan_ - nen.baum, wie
grün sind dei_ - ne Blät_ - ter! Du grünst nicht nur zur
Som_ - mer.zeit, nein, auch im Win_ - ter, wenn es_schneit. O
Tan_ - nen.baum, o Tan_ - nen.baum, wie grün sind dei_ - ne Blät_ - ter!

1. O Tannenbaum, o Tannenbaum,
wie grün sind deine Blätter!
Du grünst nicht nur zur Sommerzeit,
nein, auch im Winter, wenn es schneit.
O Tannenbaum, o Tannenbaum,
-wie grün sind deine Blätter!
2. O Tannenbaum, o Tannenbaum,
du kannst mir sehr gefallen.
Wie oft hat schon zur Neujahrszeit
ein Baum von dir mich hoch erfreut!
O Tannenbaum, o Tannenbaum,
du kannst mir sehr gefallen.
3. O Tannenbaum, o Tannenbaum,
dein Kleid will mich was lehren:
Die Hoffnung und Beständigkeit
gibt Trost und Kraft zu jeder Zeit.
O Tannenbaum, o Tannenbaum,...

PHONETISCHES WÖRTERBUCH

Aa ['a:]
 Abart ''ap.'a:rt
 Abbau 'ap,baɔ
 Abbild ''ap,bilt
 Abbiatur 'abre-via-'tu:r
 Abbruch ''ap,brux.
 ABC 'a-be-'tse:
 Abendrot ''a:bənt,ro:t
 abends ''a:bənts
 Abenteuer ''a:bəntə:ər
 abernten ''ap,'Erntən
 ABF 'a-be-'Ef
 Abitur 'a-bi-'tu:r
 Abiturient 'abi-tu-'riEnt
 Abonnement ''abon(ə)'mä:
 Abonnent 'abɔ'nEnt
 Abort (Abtritt) 'ap,'ɔrt
 Abort (Fehlgeburt) 'a'bɔrt
 absolut ''apzɔ-'lu:t
 Absolvent 'apzɔl'vEnt
 abstrakt 'ap'strakt
 absurd 'ap'zurt
 Achsel ''aksəl
 achtzehn ''axt,tse:n
 achtzig ''axtsiç
 Adagio 'a-'da:ʒio-
 Adam ''a:dəm
 adäquat 'ad(t)E-'kva:t
 Adjektiv 'atjEk'ti:f, ''atjEk'ti:f
 Adjutant 'atju-'tant
 Adler ''a:dlər
 Administration 'atmi-nistra-'tsio:n
 Admiral 'atmi-'ra:l
 Adolf ''a:dɔlf
 Adresse 'a'drɛsə
 Adverb 'at'vɛrp
 adverbial 'atvɛr'bia:l
 Advokat 'atvo-'ka:t
 Advokatur 'atvo-ka-'tu:r
 Aerodynamik 'a-e-ro-dy 'na:mik
 Aerolith 'a-e-ro-'li:t
 Aeroplan 'a-e-ro-'pla:n
 Affäre 'a'fe:rə
 Affiche 'a'fi fə ('a'fi: fə)
 Affix 'a'fiks
 Affrikata 'afri-'ka:ta-
 Afghane ''af' 'ga:nə
 Afghanistan 'afga: nis'tan
 Afrika ''afri-ka-
 Agent ,a-'gEnt
 Agentur 'a-gEn'tu:r
 Agregat agre-'ga:t
 Aggression 'agrɛ'sio:n
 Agiotage 'a-ʒio-'ta:zə
 Agrar 'a-'gra:r
 Agronom 'a-gro-'no:m
 Agronomie 'a-gro-no-'mi:
 Ägypten 'E-'gyptən
 Akademie 'a-ka-de-'mi:
 Akademiker 'aka-'de:mikər
 Akkord 'a'kɔrt
 Akkordeon 'a'kɔrde-ɔn
 akkurat 'aku-'ra:t
 Akkusativ 'aku-za-'ti:f
 Aktionär 'aktsio-'nɛ:r
 Aktiv 'ak'ti:f

aktuell 'aktu-'El
 Akustik 'a-'kustik
 Akzent 'ak'tsEnt
 Alarm 'a'larm
 Album ''album
 Alchimie 'alçi-'mi:
 Alemanne 'a-lə'manə
 Alexander 'a-lek'sandər
 Algebra ''alge-bra-
 Algier 'al'ʒi:r
 Alibi ''a:li-bi-
 Alimente 'a-li-'mEntə
 Allah ,''ala:
 allbekannt ''albəkant
 Allee, Alleen ''a'le:;
 allein 'a'laèn
 allerart ''alər''a:rt
 allerdings ''alər'diŋs
 allererst ''alər'e:rst
 Allergie 'alər'gi:
 allerlei ''alər'laè
 allerliebste ''alər'li:pst
 allermeist ''alər'mæst
 allernächste ''alər'nɛçst
 allgemein ''algəmaen
 alliebig ''al'li:bənt
 allmählich 'al'mɛ:lið
 allseitig ''al'zætið
 alltäglich ''al'tɛ:klið
 Aloe ''a:lɔ-e.
 Alphabet 'alfa-'be:t
 Altar 'al'ta:r
 Alternative 'altɛrna-'ti:və
 Altertum ''altɛrtu-m

Alveolar 'alve-o-'la:r
 Alveole 'alve-'o:lə
 Amadeus 'a-ma-'de:us
 Amalia, 'a-'ma:lia
 Ambulanz 'ambu-'lants
 Ameise ''a:mæzə
 Amerika 'a-'me:ri.ka.
 Amerikaner 'a-me-ri-'ka:nər
 Amorph 'a-'mɔrf
 Ampère 'am'pe:r
 Amplitude 'ampli-'tu:də
 Amsterdam 'amstər'dəm
 Analog ''ana:'lɔ:k
 Analyse 'ana.'ly:zə
 Ananas ''a:na.nas
 Anatom 'ana-'to:m
 Anbruch ''an,brux
 ander(er)seits ''andər(ər)'zæts
 Andreas 'an'dre:as
 aneinander 'an'æ'nandər
 anerbieten ''an'ɛr,bi:tən
 anerkennen 'an'ɛr,kɛnən
 Angebot ''angə,bɔ:t
 Angelegenheit ''angə,le:gənhaèt
 Angelika 'an'ge:li-ka-
 angewandt 'angə,vant
 Angina 'an'gi:na-
 Ankara ''anjka-ra-
 ankleiden ''an,klaèdən
 Ankunft ''an,kunft
 Annemarie ''anəma-,ri:
 Annette 'a'nɛtə
 Annexion 'anɛ'ksio:n
 Annonce 'a'nɔ:sə

Anomalie 'a-no-ma-'li:
 Anonym 'a-no-'ny:m
 anordnen ''an'ordnən
 Anstoß ''an,ʃto:s
 Antarktis 'ant'arktıs
 Antik 'an'ti:k
 Antilope 'anti-'lo:pə
 Antipathie 'anti-pa-'ti:
 Antiquar 'anti-'kva:r
 Anzug ''an,tʃu:k
 Apart 'a'part
 Apfelsine 'apfəl'zi:nə
 Aphrodite 'afro-'di:tə
 Apikal 'api-'ka:l
 Apotheke 'apo'te:kə
 Apparat 'apa-'ra:t
 Appartement 'apartə'mâ:
 Appetit 'apə'ti:t
 Applaus 'ap'laos
 Aprikose 'a-pri-'ko:zə
 April 'a-'pril
 Aquarell 'a-kva-'rɛl
 Aquarium''a-'kva:ri:m
 Äquator 'E-'kva:tor
 Äquivalent 'E-kvi-va-'lɛnt
 Aralsee 'a:'ral,ze:
 Archäolog(e) 'arçE-o-'lo:k (-'lo:gə)
 Architekt 'arçi-'tɛkt
 Archiv 'ar'çi:f
 Areal 'a-re-'a:l
 Arena 'a-'re:na-
 Argument 'argu-'mɛnt
 Arie ''ariə
 Aristokratie 'a-risto-kra-'ti:-

Armenien 'ar'me:njən
 aromatisch 'a-ro-'ma:tɪʃ
 Artikel 'ar'ti:kəl
 Arzt ''a:rtst
 Ärztin ''E:rtstɪn
 Asiat 'a-'zia:t
 Asien ''a:ziən
 Äsop 'E-'zo:p
 Assemblée 'asä:'ble:
 Asteroid 'aste-ro-'i:t
 Ästhetik 'E-'ste:tik
 Astronom 'astro-'no:m
 Atem ''a:təm
 Atheist 'a-te-'ist
 atmen ''a:tmən
 Atmosphäre 'atmos'fe:rə
 Atom 'a-'to:m
 Attaché 'ata' f e:
 Attestat 'atɛs'ta:t
 Attribut 'atri-'bu:t
 Attributiv 'atri-bu-'ti:f
 aufeinander 'auf'æ'nandər
 Aufenthalt "aofənt, halt
 August (Name) "aogust
 August (Monat) 'ao'gust
 Auktion 'aok'tʃio:n
 ausatmen "aos,'a:tmən
 'aos'fy:rliç
 Aussicht ''aus,ziçt
 Austrag ''aos,tra:k
 Australien 'ao'stra:ljən
 ausüben ''aos,'y:bən
 Authentisch 'ao'tɛntɪʃ
 Automobil 'aoto-mo-'bi:l

Autonom 'aoto-'no:m
 Autoritär 'aoto-ri-'tɛ:r
 Aventüre 'avâ-'ty:rə
 Avenue 'ave'ny:
 Axiom 'ak'sio:m
 Azimut 'a-tsi-'mu:t
B b | be: |
 Baby 'be:bi-
 Babyion 'ba:by-lon
 Bacon 'be:kən
 Badeanzug 'ba:də,'antsu-k
 Badeort 'ba:də,'ɔrt
 Bagage ba-'ga:ʒə
 Bagdad bak'da:t ('bakda-t)
 Bahnhof 'ba:n,ho:f
 Bakkalaureat baka-laore-'a:t
 Bakkalaureus baka-'laore-us,-'re-i-
 Bakterie bak'te:riə
 Baku ba-'ku:
 Balance ba'lâ:s(ə)
 Balkon bal'ko:n('balkō:)
 Ballade ba'la:də
 Ballerine balə'ri:nə
 Ballett ba'lɛt
 Ballon ba'lo:(ba'lo:n)
 Balzac bal'zak
 Banalität ba-na-li-'tɛ:t
 Banane ba-'na:nə
 Bandage ban'da:ʒə
 Bankett ban'kɛt
 Bankier ban'kie:
 Barfuß 'ba:r,fu:s
 Barometer ba-ro-'me:tər
 Baron ba-'ro:n

Bart 'ba:rt
 Basar ba-'za:r
 Basis 'ba:zıs
 Bastion bas'tio:n
 Bauart 'bao,'a:rt
 Baumaterial 'baoma-te,'ri:a:l
 Bayer 'baeər
 Bayern 'baeərn
 Bayreuth bae'röet
 beachten bæ'axtən
 beantragen bæ'antra-gən
 beantworten bæ'antvortən
 Beatrice (franz.) be-a-'tri:tsə
 Beauftragen bæ'aoftra-gən
 Beefsteak 'bi:fste:k
 beehren bæ'e:rən
 beizeiten bae'zaetə
 bejahren bæ'ja:ən
 beleg bæ'le:k
 Belgien 'bɛlɟiən
 Benedikt 'be:ne-dikt
 Benefiz be-ne-'fi:ts
 Bengale bɛn'ga:lə
 Benzin bɛn'tsi:n
 Beobachten bæ'o:baxtən
 Bequem bæ'kve:m
 Bereich bæ'raeç
 Bereits bæ'raets
 bergab bɛrk''ap
 bergauf (wä'rts) bɛrk''aof
 bergunter bɛrk'untər
 Bericht bæ'riçt
 Berlin bɛr'li:n
 Beruf bæ'ru:f

berühmt bə 'ry:mt
 Bescheid bə 'ʃæ:t
 Beschwerde bə 'ʃve:rdə
 Besitz bə 'zits
 Besitzer bə 'zitsər
 Bessarabien bəsa-'ra:bʲən
 Bestand bə 'ʃtant
 Bestandteil bə 'ʃtanttael
 bestätigen bə 'ʃtE:tiɡən
 bestellen bə 'ʃtElən
 bestens 'bEstəns
 Besuch bə 'zu:x
 Bèta 'be:ta-
 Beton be-'tö:
 Betrag bə 'tra:k
 Betrieb bə 'tri:p
 beunruhigen bə 'unru.igən
 beurkunden bə 'u:rkundən
 beurteilen bə 'urtaelən
 bevor bə 'fo:r
 beweglich bə 've:kliç
 Beweis bə 'vaes
 bewußt bə 'vust
 Bewußtsein bə 'vust, zaèn
 Bezirk bə 'tsirk
 BGG (Betriebsgewerkschaftsgruppe)
 be-ge-'ge:
 BGL (Betriebsgewerkschaftsleitung)
 be-ge-'El
 Bibel 'bi:bəl
 Bibliothek bi-bli-o'te:k
 bilabial bi.la-'bia:l
 Bilanz bi-'lants
 Billard 'biljart

Billet bil'jEt
 Biochemie bi-o-çe-'mi:
 Bischöfe 'biʃo:fə
 Biskuit bis'kvi:t
 blitzblank 'blits'blanj
 Blockade blo'ka:də
 blutarm (arm an Blut) 'blu:t'arm
 blutarm (sehr arm) 'blu:t''arm
 Bochum 'bo:xum
 Bodensee 'bo:dənze:
 Bologna bo-'lonja-
 Bombay 'bombe-
 Bonbon bö-'bö:
 Bordell 'bor'dEl
 Börse 'bø:rzə('boerzə)
 Botanik bo-'ta:nik
 Botschaft 'bo:tʃaft
 Bouillon bul'jö: (bu-'jö:)
 Boykott boj'kot
 Brasil bra-'zi:l
 Brigade bri-'ga: də:
 Brillant bril 'jant
 Britannien bri-'tanʲən
 Broschüre bro.ʃy:rə
 Brüssel 'bry:səl
 BSG (Betriebssportgemeinschaft) be-
 'Es 'ge:
 Buchara bu-'xa:ra. (bu-xo-'ro)
 Bücherei byçə 'raè
 Budapest 'bu:da.pEst (bu:da-'pEst)
 Budget byd 'ze:
 Buffet by 'fEt
 Bukarest 'bu:ka-rEst
 Bukett bu-'kEt

Bulgarien bul'ga:rjən
 Bulletin bylə'tE:
 Bureau by 'ro:
 Bürokrat by-ro-'kra:t
 BVG (Berliner Verkehrs-
 Aktiengesellschaft) be-fao'ge:
 Byron 'baerən

C c [ts:]

Café ka 'fe:
 Cafeteria kafe-tə'ri:
 Cambridge 'ke:mbridʒ
 Camouflage kamuf 'la:zə
 Campagna kam'panja-
 Camping 'kEmpiŋ
 Canon kan'jo:n
 Cäsar 'tsE:rzar
 Cellophan tsElo-'fa:n
 Cent sEnt
 Chamaleon ka'mE:le-on
 Champagne ʃâ-'panjə
 Champion 'ʃʰampjən
 Chance 'ʃä:sə
 Chaos 'ka:os
 Charakter ka-'raktər
 Charlotte ʃar 'lotə
 Chauffeur ʃo'fø:r
 Chef 'ʃEf
 Chefarzt 'ʃEf,'a:rtst
 Chemie çe.'mi:
 Chemiker 'çe:mikər
 Chirurg çi.'rurk
 Chirurgie çi-rur 'gi:
 Chock ʃok
 Chor ko:r

Choreographie ko-çe-o-gra-'fi:
 Chrestomathie krEsto-ma-'ti:
 Chronik 'kro:nik
 Chronologie kro-no-lo-'gi:
 Chronometer kro-no-'me:tər
 City 'siti-
 Clown klaon
 cm (Zentimeter) tse-'Em
 College 'kəʃE:dʒ; College ko.'le:ʒ
 Combine kəm'baen
 Conférence kö-fe-'rä:s
 Container kon'te:nər
 Conveyer kon've:ər
 Cottage 'kotidʒ
 Couch kaoʃ
 Couloir ku-lo'a:r
 Coupé ku-'pe:
 Couplet ku-'ple:
 Cour ku:r
 Courage ku-'ra:zə
 Cousine ku-'zi:nə
 Cowboy 'kaoboj

D d [de:]

dabei da-'bae
 dadurch ,da:'durç
 dafür ,da:'fy:r
 dagegen ,da:'ge:gən
 daheim ,da:'haèm
 dahinab ,da:'hi'nap
 damals 'da:ma-ls
 Damaskus da-'maskus
 damit ,da-'mit
 Damon 'dE:mən
 danach ,da:'na:x

Dandy 'dEndi-
 daneben ,da:'ne:bən
 Daniel 'da:niEl
 dankerfüllt 'dan:k'Er,fylt
 daran ,da:'ran
 darbringen 'da:r,brin:ən
 darin ,da:'rin
 Darwin 'darvi.n
 davon ,da:'fon
 dazu ,da-'tsu:
 dazwischen ,da:'tsvijən
 Debatte de-'bate
 Debauche de-'bo:ʃə
 Debitor 'de:bi-tor
 Debüt de-'by:
 Debutant de-by'tant
 Defekt de-'fEkt
 Defizit 'de:fi-tsit
 Dekade de-'ka:də
 Dekan de-'ka:n
 Dekanat de-ka-'na:t
 Dekorateur de-ko-ra-'tø::r
 Dekret de-'kre:t
 Delhi 'de:li-
 Delikat de-li-'ka:t
 Delikatesse de-li-ka-'tEsə
 Delphin dEl'fi:n
 Demagog(e) de-ma-'go:k (-'go:g)
 demnach 'de:m'na:x
 Demokrat de-mo-'kra:t
 Demokratie de-mo-kra-'ti:
 Demonstrant de-mon'strant
 Demontage de-mö-'ta:ʒə(de.mon'ta:-
 ʒə)

Demut 'de:mu:t
 demzufolge 'de:mtsu-'folgə
 dennoch 'dEn,nox
 Dental dEn'ta:l
 Depositär de-po-zi-'ta:r
 Depot de-'po:
 derart 'de:r'a:rt
 derzeit 'de:r'tsaet
 Desdemona dEsde-'mo:na-
 deshalb 'dEs'halb
 Desinfektion dEs'infEk'tsio:n
 Dessert dE'sE:r
 deswegen 'dEsve-gən
 Detail de-'taè
 Detektiv de-tEk'ti:f
 Devise de-'vi:ʒə
 Dezember de-'Embər
 Deziliter de-tsi-'li:tər
 DFD (Demokratischer Frauenbund
 Deutschlands) de-'Ef''de:
 DGB(Deutscher Gewerkschaftsbund)
 de-ge-'be:
 DIA (Deutscher Innen- und
 Außenhandel) de-'i''a:
 Diabetes di-a-'be:tEs
 Diagnose di-a-'gno:ʒə
 Diagonal di-a-go-'na:l
 Diagramm di-a-'gram
 Diakritisch di-a-'kri:tif
 Dialekt di-a-'IEkt
 Dialog di-a-'lo:k
 Diamant di-a-'mant
 Diana di-'a:na-
 Diapason di-a-'pa:zən

Diapositiv di-a-po-zi-'ti:f
 Diät di-'E:t
 Diathese di-a-'te:ʒə
 Diktat dik'ta:t
 Diktator dik'ta:tər
 Dilemma di-'IEma-
 Dimension di-mEn'zio:n
 Dimensional di-mEnzio:'na:l
 Diphthong dif'toŋ
 Diplom di-'plo:m
 Diplomat di-plo-'ma:t
 Diplomatie di-plo-ma-'ti:
 Direkt di-'rEkt
 Direktor di-'rEktər
 Direktorat di-rEkto-'ra:t
 Dirigent di-ri-'gEnt
 Disharmonisch dishar'mo:niʃ
 Disput dis'pu:t
 Distanz dis'tants
 Disziplin distsi-'pli:n
 Diversion di-vEr'zio:n
 Divident di-vi-'dEnt
 Division di-vi-'zio:n
 Doge 'do:ʒə
 Dogmatik dog'ma: tik
 Doktor 'doktor
 Doktrin dɔk'tri:n
 Dokument do-ku-'mEnt
 Dollar 'dɔlar
 Dominant do-mi-'nant
 Dominion do-'minjən
 Donau 'do:nao
 Don Carlos dən 'karlɔs
 Don Juan 'dö: zu-ä-

Dorothea do-ro-'te:a-
 Dorsal dor 'za:l
 Dorthin 'dort 'hin
 Dostojewskij dosto'jEfski.
 Doublé 'du:bəl
 Dozent do-'tsEnt
 DP (Deutsche Post) de-'pe:
 Drama 'dra:ma-
 Dramatik dra-'ma:tik
 Dramaturg dra-ma-'turk
 Drainage drE-'na:ʒə
 Dreieck 'drae,'Ek
 Dresden 'dre:sdən
 Dresseur drE'sø::r
 Dual du-'a:l
 Duell du-'El
 Duet du-'Et
 Duisburg 'dy:sburk
 Dumas dy'ma:
 Duplet du-'ple:
 durchaus ,durç''aos
 Durcheinander 'durç'ae'nander
 Dynamik dy'na:mik
 Dynamit dyna'mi:t
 Dynamo dy'na:mo-
 Dynastie dynas'ti:
 D-Zug (Durchgangzug) 'de:, tsu:k
 E e ['e:]
 ebenda ''e:bən'da:
 ebendeswegen ''e:bəndEs've:gən
 Ebene ''e:bənə
 ebenfalls ''e:bənfals
 ebensogut ''e:bənzo-'gu:t
 ebensooft ''e:bənzo-'ɔft

Echo 'Eço-
 Echse 'Eksø
 Edgar 'Egtar
 Edinburg 'e:di:nburk
 Edith 'e:dit
 Eduard 'e:du:art
 Effekt 'E'fEkt
 effektiv 'EfEk'ti:f
 egal 'e-'ga:l
 Egoismus 'e-go-'ismus
 Eigenart 'aægøn ,a:rt
 Eigentum 'aegøntu-m
 Einatmen 'aen ,a:tmøn
 Einerseits 'aenærzaets
 Eingang 'aèn,gaŋ
 Eingreifen 'aen,graèføn
 Eisenach 'aезənax
 Eiskalt 'aès'kalt
 elastik 'e-'lastik
 Elbrus 'Elbrus
 Elefant 'e-le-'fant
 Elektriker 'e-'IEktrikør
 Elektrode 'e-IEk'tro:də
 Element 'E-le-'mEnt
 Elevator 'e-le-'va:tør
 Elisabeth 'e-'li:za-bEt
 Embargo 'Em'bargo-
 Emblem 'Em'ble:m
 Emotional 'e-mo-'tsio-'na:l
 Emphase 'Em'fa:zə
 empor 'Em'po:r
 Endergebnis 'Ent'Er,ge:pnis
 Engangieren 'ä-ga-'zi:røn
 Enklise 'Eŋ'kli:zə

enorm 'e-'nørn
 Ensemble 'ä-'sä:bəl
 Entgelt 'Ent'gElt
 Enthusiasmus 'Entu'ziasmus
 Enzyklopadie 'Entsy-klopE-'di:
 Epidemie 'E-pi-de-'mi:
 Epigraph 'e-pi-'gra:f
 Epik 'e:pik
 Epilog 'e-pi-'lo:k
 Episode 'e-pi-'zo:də
 Epitheton 'e-'pi:te-tøn
 Epoche 'e-'pøxə
 Epopöe 'e-po-'pø:(e)
 Epos, Epen 'e:pos, 'e:pøn
 Equipage 'e-ki-'pa:zə
 Erdöl 'e:rt'ø:l
 Ereignis 'Er'aægnis
 Erfurt 'Erfurt
 Ergebnis 'Er'ge:pnis
 Erika 'e:ri-ka-
 erinnern 'Er''inErn
 Erlebnis 'Er'le:pnis
 Ermitage 'e-re-mi-'ta:zə
 erreichen 'Er'raeçøn
 erst 'e:rst
 erstaunen 'Er'ʃtaonøn
 Erz 'e:rtš
 Erzgebirge 'e:rtsgə,birgə
 Esperanto 'espe-'ranto
 Essay 'ese:
 Eßlöffel 'Essløefl
 Estland 'e:st'lant
 Estrade 'es'tra:də
 Etage 'e-'ta:zə

Etappe 'e-'tapə
 Ethik 'e:tik
 Etikett 'e-ti-'kEt
 Etüde 'e-'ty:də
 Europa 'øø:'ro:pa-
 Evakuasjon 'e-va-ku-a-'tsio:n
 ewiglich 'e:vikliç
 Examen 'Ek'sa:møn
 Exemplar 'EksEm'plɑ:r
 Exil 'Ek'si:l
 existenz 'Eksis'tEnts
 Exklusive 'Eksklu-'zi:və
 Experimentell 'Ekspe-ri-mEn'tEl
 Explosiv 'Eksplo-'zi:f
 Export 'Eks'pørt
 Exporteur 'Ekspør'tø:r
F f ['ef]
 Fabrik fa-'bri:k
 Fakir 'fa:kir
 Fakultät fa-kul'tE:t
 Fakultativ fa-kulta-'ti:f
 Familie fa-'mi:liə
 Fanfare fan'fa:rə
 Faraday 'fErədi
 Fassade fa'sa:də
 Fasson fa'sö:
 Fatalitat fa-ta-li-'tE:t
 Favorit fa-vo-'ri:t
 FDGB (Freier Deutscher Gewerk-
 schaftsbund) 'Efde-ge-'be:
 FD-Zug (Fern-D-Zug) 'Ef'de:,tsu:k
 Februar 'fe:bru-a-r
 Felix 'fe:liks
 Femininum fe-mi-'ni:num

Feodor 'fe:o-do-r
 Ferdinand 'fEr-di-nant'
 Ferien 'fe:riøn
 Feuchtwanger føø:çt'vaŋər
 Feuilleton fø:jə'tö:
 Fiber 'fi:bər
 Figur fi'gu:r
 Filet fi-'le:
 Finale fi.'na:lə
 Finanz fi-'nan ts
 fixieren fik'si:røn
 Flakon fla-'kø:
 Florenz flo-'rEnts
 Flottille flo'tilə
 Folklore 'fo:lklo:r
 Folklorist fo:lklo-'rist
 Fontane fon'ta:nə
 Formal for'ma:l
 fortan ,fort''an
 Fortepiano forte-pi-'a:no-
 Fortuna for'tu:na-
 Foyer fo-a-'je:
 fraglos 'fra:k,lo:s
 Fragment frag'mEnt
 Franzose fran'tso:zə
 Frequenz fre-'kvEnts
 Frikadelle fri-ka-'dElə
 Frikativ fri-ka-'ti:f
 Friseur fri-'zø:r
 Fuchs fuks
 Fundament funda-'mEnt
 Fundamental funda-mEn'ta:l
 Fünfeck 'fy:nf ,'Ek
 fungieren fun'gi:ren

Funktionär funktio-'nE:r

Furage fu-'ra:ʒə

Futur(um) fu- 'tu:r(um)

Gg[ge:]

Gabardine ga-bar'di:nə

Gabriel 'ga:bri-El

Galerie galə'ri:

Galopp ga-'ləp

Gangster 'gEŋstər

Garage ga-'ra:ʒə

Garderobe gardə'ro:bə

Gardine gar'di:nə

Garnitur garni-'tu:r

Gartenanlage 'gartən,'anla-gə

Gasel(e) ga-'ze:l(e)

Gaudeamus gaode-'a:mus

Gebet gə'be:t

Gebiet gə'bi:t

Gebirge gə'birgə

Gebot gə'bɔ:t

Geburt gə'bu:rt

Geburtstag gə'bu:rts, ta:k

Gedanke gə'dankə

geeignet gə'ægnet

GEFO (Gesellschaft für Osthandel)

'ge:fo-

gegeneinander 'ge-gən'aè'nandər

Gegner 'ge:gnər

Gehalt gə'halt

Geheimnis gə'haemnis

Gehirn gə'hirn

Gemach gə'ma:x

Gemüse gə'my:ʒə

genau gə'nao

Gendarm ʒan'darm

General ge-ne-'ra:l

Genetik ge-'ne:tik

Genetiv ge-ne-'ti:f

Genial ge-'nia:l

Genie ʒe-'ni:

Genitiv ge-ni-'ti:f

Genosse gə'nosə

Gentleman 'dʒEntəlmən

Genua ge:nu-a-

Geochemie ge-o-çe-'mi:

Geometrie ge-o-me-'tri:

Georg ge-'ɔrk

Gepäck gə'pEk

gerade gə'ra:də

Geradeus gə'ra:də'aus

Gerät gə'rE:t

Geräumig gə'rə:miç

Gerecht gə'rEçt

Gerhard 'ge:rhart

Germane gEr'ma:nə

Gerucht gə'ruç

gesamt gə'zamt

Gesprach gə'ʃprE:ç

gestern 'gEstərən

Gestikulation gEsti-ku-la-'tsio:n

Getreide gə'traedə

geübt gə'y:pt

Ge walt gə'valt

Gewehr gə've:r

Gewerkschaft gə'vErkʃaft

gewiß gə'vis

Gewohnheit gə'vo:nhaet

Gigant gi-'gant

Giraffe gi-'rafə ʒi-'rafə

Gitarre gi-'tarə

Glasur gla-'zu:r

gleichartig 'glæç'a-rtiç

gleichviel 'glæç'fi:l

global glo-'ba:l

Globus 'glo:bus

Glossar glɔ'sa:r

Glykose gly'ko:ze

Goldader 'gɔlt,'a:dər

Golderz 'gɔlt,'e:rts

Gotha 'go:ta-

Goethe 'gø:tə

Gottlob got'lo:p

Gottsched 'gɔtʃEt

Graduell gra-du-'El

Grammatik gra'matik

Grammophon gramo-'fo:n

Granat gra-'na:t

grandios gran'dio:s

Granit gra-'ni:t

Graphik 'gra:fik

Graphit gra-'fi:t

grasgrün 'gra:s'gry:n

Gratulation gra-tu-la-'tio:n

grausam 'grabza-m

Graveur gra-'vø:r

großartig 'gro:s'a-rtiç

Grünanlage 'gry:n,'anla-gə

GST (Gesellschaft für Sport und

Technik)

ge-'Es'te:

Gustav 'gustaf

Gutachten 'gu:t,'axtən

guttun 'gu:t,tu:n

Gymnastik gym'nastik

Gynäkologie gy-nE-ko-lo-'gi:

H h | ha: |

Habgier 'ha:p,gi:r

habilitieren ha-bi-'ti:rən

Habit ha-'bi:t

Halbärmel ,halb,'Erməl

halblaut 'halb'laot

halbtot 'halb'to:t

Hallo ha'lo:

Halsarzt 'hals,'a:rtst

Hamburg 'hamburk

Hamlet 'hamlEt

Hamoglobin he-mo-glo-'bi:n

Handelsartikel 'handəls'ar,ti-kəl

Handumdrehen 'hant,'umdre-ən

Hannover ha'no:vər

Hänschen 'hEnsçən

Harmonie harmo-'ni:

harmonisch har'mo:niç

harthörig 'harthø:riç

Harz 'ha:rts

Häschen 'hE:sçən

hauptsächlich 'haoptzEçliç

Havel 'ha:fəl

Hegel 'he:gəl

Hegemonie he-ge-mo-'ni:

Heide(n)röslein 'haeda(n),rø::slaen

Heimat 'haəma-t

Heirat 'haera-t

Hektar hEk'ta:r

Helena 'he:le-na-

Helsinki 'hElziŋki-

Henry 'hEnri
 heran hE'ran
 Heraussuchen hE'raos,zu:xən
 Herbarium hEr'ba:rium
 Herberge 'hErbErgə
 Herd he:rt
 herein hE'raèn
 Herkunft 'he:rkunft
 Heroine he-ro-'i:nə
 herüber hE'ry:bər
 herum hE'rum
 hervorragen hEr'fo:r,ra:gən
 hervorrufen hEr'fo:r,ru:fən
 Herzog 'hErtso-k
 herzu hEr'tsu:
 Heterogen he-te-ro-'ge:n
 Hierarchie hi-e-rar'çi:
 hiermit hi-r'mit
 hierüber hi-'ry:bər
 Himalaja hi-'ma:la-ja-
 hinab hi'nap
 hinan hi 'nan
 Hindu 'hindu-
 Hindukusch hindu- 'kuʃ
 Hingabe 'hin,ga:bə
 Hintergrund 'hintər,grunt
 hinüber hi'ny:bər
 hinzu hin'tsu:
 Hippodrom hipo'dro:m
 Hippokrates hi'po:kra-təs
 Historie his'to:riə
 Hochgebirge 'ho:xgə,birgə
 Hockey 'hoki
 höflich 'hø::fliç

Holunder ho'lundər
 Homogen ho-mo-'ge:n
 Hongkong 'hɔŋ'kɔŋ
 Honorar ho-no-'ra:r
 Horizont ho-ri-'tsənt
 Hormon hør'mo:n
 Hörorgan 'hø::r'ɔr,ga:n
 Hospital hɔspi-'ta:l
 Hotel ho-'tEl
 Humor hu-'mo:r
 husten 'hu:stən
 Hybride hy.'bri:də
 Hydrotherapie hy-dro-te-ra-'pi:
 Hyperbel hy-'pErbəl
 Hypnose hyp'no:zə
 Hypnotiseur hypno-ti-'zø::r
 Hypothese hypo-'te:zə

Ii['i:]

Ichthyologie 'içty-o-lo-'gi:
 Ideal 'i-de-'a:l
 Idee, Ideen 'i-'de:, 'i-'de:ən
 identisch 'i-'dEntiʃ
 Idiom 'i-'dio:m
 Idiot 'i-'dio:t
 illegal 'ile-ga-l
 immanuel 'i'ma:nu-El
 Immigrant 'imi-'grant
 Immunität 'imu-ni-'tE:t
 Imperativ 'impe-ra-'ti:f
 Imperator 'impe-'ra:tər
 Imperfekt 'impErfEkt
 Import 'im'pɔrt
 Imposant 'impo-'zant
 Impuls 'im'puls

Imstande 'im' f tande
 Index 'indEks
 Indiana 'in'dia:na-
 Indien 'indien
 Indifferent 'indifə'rEnt
 Indikativ 'indi-ka-'ti:f
 Individualität 'indi-vi-du-a-li-'tE:t
 Individuell 'indi-vi-du-'El
 Individuum 'indi-'vi:du-um
 Indoeuropaisch 'indo-'ɔø:ro-'pE:iʃ
 Indonesien 'indo-'ne:ziən
 Industrie 'indus'tri:
 Infarkt 'in'farkt
 infolge 'in'fɔlgə
 informativ 'informa-'ti:f
 Ingenieur 'inze-'niø::r
 Initiative 'ini-tsia-'ti:və
 insbesondere 'insbə'zonədrə
 insgesamt 'insgə'zamt
 insofern 'inzo-'fErn
 insoweit 'in'zo:vaet
 Institut 'insti-'tu:t
 Instrukteur 'instruk'tø::r
 Instrument 'instru-'mEnt
 Insulin 'inzu-'li:n
 Insult 'in'zult
 Intellekt 'intE'IEkt
 Intelligent 'intEli-'gEnt
 intensiv 'intEn'zi:f
 interessant 'intərE'sant
 Intermezzo 'intər'mEtso-
 Internat 'intər'na:t
 Interview 'intər'vju:
 intonieren 'into-'ni:rən

intransitiv 'intranzi-'ti:f
 Inventar 'invEn'ta:r
 Iran 'i-'ra:n
 irgendwas 'irgənt'vas
 Ironie 'i-ro-'ni:
 ironisch 'i-'ro:niʃ
 ISB (Internationaler Studentenbund)
 'i-'Es''be:
 Islam 'islam('is'la:m)
 Israel 'isra-e-l
 Istanbul 'istan'bul
 Italien 'i-'ta:liən
 Italiener 'i-ta-'lie:nər
 J[jot]
 Jacket ʒa'kEt
 Jagd ʒa:kt
 Jahrhundert ,ja-r'hundərt
 Januar 'janu-a-r
 Japan ʒa:pan
 Japaner ʒa-'pa:nər
 Jargon ʒar'gø:
 jawohl ja-'vo:l
 Jeannette ʒa'nEt
 jemals 'je:ma-ls
 Jeton ʒə'tø:
 Joachim 'jo:axim
 Jockei 'dzøke-
 Johann jo-'han
 John dʒɔn
 Jongleur ʒø:'glø::r
 Josephine jo-zE'fi:nə
 Journal ʒur'na:l
 Juan xu-'an
 Jubilar ju-bi-'la:r

Jubiläum ju-bi-'lE:um

Jugoslawe ju-go-'sla:və

Jumper 'dʒEmpər

Jupiter 'ju:pitər

Jurisprudenz ju-rispru-'dEn ts

Jury ʒy:'ri:

Justiz jus'ti: ts

K k | ka: |

Kaaba 'ka:a-ba-

Kabale ka'ba:le

Kabarett kaba-'rEt

Kabine ka-'bi:nə

Kabul 'ka:bul (ka.'bul)

Kaffee 'kafe- (ka-'fe:)

Kairo 'kaero-

Kakao ka-'ka:o-

Kalender ka-'lEndər

Kalorie ka-lo-'ri:

Kamel ka-'me:l

Kamerad kame'ra:t

Kanone ka'no:nə

Kanton kan'to: n

Kapelle ka-'pElə

Kapital kapi-'ta:l

Kapitän kapi-'tE:n

kaputt ka'put

Karakul kara-'ku:l

Karamelle kara-'mElə

Karat ka'ra:t

Karawane kara-'va:nə

Karbonade karbo-'na:də

Kardiogramm kard□ o-'gram

Karikatur kari-ka-'tu:r

Karneval 'karnaval

Karoline ka-ro-'li:nə

Kartoffel kar'tofəl

Karton kar'tō:

Karussel karu'sel

Kasan ka-'zan Kassierer ka'si:rər

Katalog kata-'lo:k

Katastrophe kata-'stro:fə

Katharina ka-ta-'ri:na-

Kathedr ka'te:dər

Kavalier kava-'li:r

keinerlei 'kaenər'laè

Keramik ke-'ra:mik

Kiew 'ki:Ef

Kilo 'ki:lo-

Kilogramm ki-lo-'gram

Kilometer ki-lo-'me:tər

Kino 'ki:no-

Kiosk ki-'ɔsk

Kirgise kir'gi:zə

Klavier kla-'vi:r

Kleopatra kle-'o:pa-tra-

Klient kli:'Ent

Klinik 'kli:nik

Knoblauch 'kno:p,laox

kochen 'kɔxən

Koeffizient ko-'Efi-'ts□Ent

Koexintenz ko-'Eksis'tEnts

Kollege kɔ'le:gə

Kolloquium kɔ'lo:kvi-um

Kolonial ko-lo-'nia:l

Kolonie ko-lo-'ni:

Kolorit ko-lo-'ri:t

kolossal ko-lo'sa:l

Kombinat kɔmbi-'na:t

Komfort kɔm'fort

komfortabel kɔmfər'ta:bəl

Komitee kɔ-mi-'te:

Kommandant kɔman'dant

kommentar kɔmən'ta:r

Kommissar kɔmi'sa:r

Kompott kɔm'pɔt

Kompromiß kɔmpro-'mis

Konferenz kɔnfe-'rEnts

Konflikt kɔn'flikt

Konjunktur kɔnj'ʊŋk'tu:r

Konkurrenz kɔnku'rEnts

Konservatorium kɔnzErva-'to:r□um

Konsilium kɔn'zi:lium

Konsonant kɔnzo-'nant

Kontext kɔn'tEkst

Kontinent kɔnti-'nEnt

Kontingent kɔntin'gEnt

Kontrolle kɔn'trɔlə

Kooperation kɔ-'o-pe-ra-'ts□o:n

Kopie kɔ-'pi:

Koran kɔ-'ra:n

Kordon kɔr'dō:

Korea kɔ-'re:a-

Korona kɔ-'rɔ:na-

Korridor 'kɔri-do-r

Kosmetik kɔs'me:tik

Kostüm kɔs'ty:m

Kredit (Vertrauen) kre-'di:t

Kredit (Haben) 'kre:dit

Krematorium kre-ma-'to:rium

Kriemhilde kri-m'hilde

Kristall kris'tal

Kriterium kri-'te:rium

Kritik kri-'ti:k

Krokodil kro-ko-'di:l

Kubikmeter ku-'bi:k,me:tər

Küche 'kyçə

kuchen 'ku:xən

Kuhhirt 'ku:,hirt

kulinarisch ku-li-'na:riʃ

Kultur kul'tu:r

Kulturell kultu-'rEl

Kupfererz 'kupfər,'e:rts

Kupon ku-'pö:

Kurant ku-'rant

Kurator ku-'ra:tər

Kurios ku-'rio:s

Kurort 'ku:r,'ɔrt

Kursiv kur'zi:f

kurzum 'kurts'um

Kusine ku-'zi:nə

L I | 'el |

labial la-'bia:l

Labiallaut la-'bia:l,laot

labiodental la-bio-dEn'ta:l

labio-velar la-bio-ve-'la:r

Labyrinth la-by-'rint

Lächeln 'lEçəlŋ

Lady 'le:di-

Lafontaine la-fō-'tE:n

landab 'lant'ap

landauf 'lant'aof

Landaufenthalt 'lant',aofənthalt

Langsam 'lanʒa-m

Laokoon la-'o:ko-ɔn

Larynx, mh.h.: 'la:rynks,

Lasur la-'zu:r

Latein la-'taen
 Lateral la-te-'ra:l
 Laterne la-'tErnə
 Lear li:r
 lebendig le-'bEndiç
 Legal le-'ga:l
 legendar le-gEn-'da:r
 Legende le-'gEndə
 Legion le-'gio:n
 Legionär le-gio-'nE:r
 Leitartikel 'laet'ar,ti:kəl
 Lektüre lEk'ty:rə
 Leopard le-o-'part
 Leopold 'le:o-pəlt
 lerneifer 'lErn',æfər
 lexikalisch lEk-si-'ka:liç
 Lexikon 'lEk-si-kən
 Liberal li-be-'ra:l
 Lid li:t
 Limonade li-mo-'na:də
 Lineal li-ne-'a:l
 Linguist liŋ'gwi:st
 Linoleum li-'no:le-um
 Lissabon 'li-sa-bən
 literarisch litə'ra:riç
 Literatur litərə-'tu:r
 Litotes li-'to:tEs
 LKW (Lastkraftwagen) 'Elka-'ve:
 Loge 'lo:çə
 Logik 'lo:gik
 Lokal lo-'ka:l
 Lokomotive lo-ko-mo-'ti:və
 Lorelei lo-rə'laə
 Los Angeles lɔs''Eŋdʒələz

Lotterei lɔtə'ri:
 Ludwig 'lu:tvɪç
 Lügner 'ly:gnər
 Luther 'lutər
 Luzerne lu-'tsErnə
 Lyoner li'o:nər
 lyrisch 'ly:riç
 Lyzeum ly-'tse:um
M m | 'Em |
 Madame ma'dam(mE.'dam)
 Mademoiselle(s) mad(ə)mo-a-'zEl
 Madonna ma'dəna-
 Madrid ma-'drit
 Maestro ma-'Estro-
 Magazin ma-ga-'tsi:n
 Magie ma-'gi:
 Magnat mag'na:t
 Magnet mag'ne:t
 Magnetophon magne-to-'fo:n
 Majestät ma-jEs'tE:t
 Majolika ma-'jo:li-ka-
 Major ma-'jo:r
 Makkaroni maka-'ro:ni-
 Manchester 'mEnt'Estər
 Mandarine manda-'ri:nə
 Manifest ma-ni-'fEst
 Maniküre ma-ni-'ky:rə
 Manila ma-'ni:la-
 Manometer ma-no-'me:tər
 Manöver ma-'nø:vər
 Manuscript ma-nu-'skript
 Märchen 'mE:rçən
 Marie ma-'ri:
 Markise mar'ki:çə

Marmelade marme-'la:də
 Marodeur maro-'dø:r
 Marseillaise marsE-'jE:çə
 Mary 'me:ri-
 Maschine ma'ʃi:nə
 Maskulinum masku-'li-num
 Massage ma'sa:çə
 Maßeinheit 'ma:s',ænhæ:t
 Massiv ma'si:f
 Maßnahme 'ma:sna-mə
 Matador ma-ta-'do:r
 Material ma-te-'ria:l
 Materie ma-'te:riə
 Mathematik ma-te-ma-'ti:k
 Mathilde ma-'tildə
 Mausoleum maozo-'le:um
 Maximal maks-i-'ma:l
 Maximilian maks-i-'mi:lian
 Maximum 'maks-i-mum
 Mechanik me-'çə:nik
 Mecklenburg 'me:klənburk
 Medaille me-'daljə
 Medaillon me-dal'jə:
 Media, Media 'me:dia-, 'me:diE-
 Medikament me-di-ka-'mEnt
 Medium 'me:dium
 Medizin me-di-'tsi:n
 Meeting 'mi:tiŋ
 Meinungs-austausch 'maenʊŋs
 , 'aostaɔç
 Melancholie me-lançko-'li:
 Melkeri mElkə'rae
 Melodie me-lo-'di:
 Melone me-'lo:nə

Membran(e) mEm'bra:n(ə)
 Menu me-'ny:
 Mephistopheles me-fis'to:fe-lEs
 Meridian me-ri-'dia:n
 Merkur mEr'ku:r
 Metall me-'tal
 Metallurgie me-talur'gi:
 Metapher me-'ta:fər
 Metathese me-ta-'te:çə
 Meteor me-te-'o:r
 Methode me-'to:də
 Mexiko 'mEk-si-ko-
 Mignon min'jə:
 Mikrofon mi-kro-'fo:n
 Mikroskop mi-kro-'sko:p
 Milieu mi-'liø:
 Militär mi-li-'tE:r
 Miliz mi-'li:ts
 Milliardär miliär'dE:r
 Million mil'io:n
 Millionär milio-'nE:r
 Mimik 'mi:mik
 Mimose mi-'mo:çə
 Minarett mi-na-'ret
 Mineral mi-ne-'ra:l
 Miniatur mi-nia-'tu:r
 Minimal mi-ni-'ma:l
 Minute mi-'nu:tə
 Mirage mi-'ra:çə
 mißachten mis'axtən
 Mißbarten 'mis,'a:rtən
 Mißbrauch 'misbraoç
 Mißerfolg 'mis'Er,folk
 miteilen 'mit',ælən

miteinander mit'æ' nandər
mitteilen 'mitt,æləŋ
Mitteleuropa 'mitəl'øø:,ro:pa-
Mixtur miks'tu:r
Moabit mo-a-'bi:t
Mobil mo-'bi:l
Modell mo-'dEl
Modern mo-'dErn
möglich 'mø:kliç
Mohammedanisch mo-hame-'da:nij
Moment mo-'mEnt
Monako 'mo:na-ko-
Monat 'mo:nat
Mond mo:nt
Mongole mən'go:lə
Moniteur mo-ni-'tø:r
Monolog mo-no-'lo:k
Monophthong mo-no-'ftəŋ
Monopol mo-no-'po:l
Monoton mo-no-'to:n
Montag 'mo:nta-k
Montage mən'ta:ʒə
Monteur mən'tø:r
Monument mo-nu-'mEnt
Monumental mo-nu-mEn'ta:l
Moral mo-'ra:l
Moratorium mo-ra-'to:riəm
Mosaik mo-za-'i:k
Moschee mo'ʃe:
Moslemisch mosle-'mi:ni f
Motiv mo-'ti:f
Motor,
Motoren 'mo:tor, mo-'to:rən
Mozart 'mo:tsart

MSG (Motorsportgemeinschaft)
'Em'Es'ge:
MTS (Maschinen-und-Traktoren-
Station) 'Emte-'Es
Muline mu-li-'ne:
Mundart 'munt',a:rt
Muselman(n) 'mu:zlan
Museum(-en) mu-'ze:əm, mu-'ze:ən
Musik mu-'zi:k
Musiker 'mu:zikər
Mut mu:t
mutlos 'mu:t,lo:s
N n ['En]
nachahmen 'na:x',a:mən
Nachbar 'naxba-r
Nachdruck 'na:x,druk
nacheinander na-x'æ'nandər
nacherzählen 'na:x'Er,tsE:lən
nachher na-x'he:r
Nachricht 'na:xriçt
nachschieben 'na:x,ʃræbən
nachtsüber 'naxts'y:bər
Nachweis 'na:xvæ:s
Nachwuchs 'na:x,vu:ks
nahezu 'na:ə'tsu:
naiv na-'i:f
Namangan na-ma-'nga:n
Namaz na-'ma:s
Namhaft 'na:mhaft
nämlich 'nEmliç
Naphtalin nafta-'li:n
Napoleon na'po:le-on
Narkomane narko-'ma:nə
Narkose nar'ko:zə

Narziß nar'tsi:s
Nasal na-'za:l
Natur na-'tu:r
Naturell na-tu-'rEl
nebenan ,ne:bən''an
Nebeneinander ,ne:bən'æ'nandər
neblig 'ne:bliç
Negativ ne-ga-'ti:f
Nekrolog ne-kro-'lo:k
Nektar 'nEktar
Nepal ne-'pa:l
Nervös nEr'vø::s
Neutral nø:'tra:l
Neuyork nø:'jɔrk
Newa 'ne:va-
New York nju-'jɔrk
nichtamtlich 'niçt',amtliç
niemals 'ni:mals
Nigeria ni-'ge:ria-
Nikaragua ni-ka-'ra:gu-a-
Nikotin ni-ko-'ti:n
nirgend(s)wo 'nirgEnt(s)vo:
Nische 'ni :ʃə
Niveau ni-'vo:
Nomade no-'ma:də
Nomenklatur no-mənkla-'tu:r
Nominal no-mi-'na:l
Nominativ no-mi-na-'ti:f
Nordost 'nɔrt''ɔst
Nordwest 'nɔrt'vEst
Normale nor'ma:lə
Normativ nɔrma-'ti:f
Notariat no-ta-'ria-t
Notausgang 'no:t',aosgəŋ

Notiz no-'ti:ts,
Novelle no-'vElə
November no-'vEmbər
Nuance ny-'ä:sə
Numerale nu-me-'ra:lə
nunmehr 'nu:n'me:r
Nüster 'ny:stər
Nutzeffekt 'nuts'E,fEkt
Oo['o:]
Oase 'o-'a:zə
Obdach ''ɔpdax
Obelisk 'o-be-'lisk
obenauf ''o:bən''aof...
obenerwähnt ''o:bən'Er,vE:nt
Oberitalien ''o:bər'i-,ta:liən
Objekt 'ɔp'jEkt
Observatorium 'ɔpzErva'to:riəm
Obst ''o:pst
obwohl ,'ɔp'vo:l
Odyssee 'o-dy'se:
Offizier 'ɔfi-'tsi:r
Ökonom ''ø:-ko-'no:m
Oktober 'ok'to:bər
Okulist 'o-ku-'list
Olympiade 'o-lym'pia:də
Omega ''o:me-ga-
Omnibus ''ɔmni-bus
Operateur 'o-pe-ra-'tø:r
Operette 'o-pə'rEtə
Ophthalmologie 'ɔftalmo-lo-'gi:
Opponent 'ɔpo-'nEnt
Orange 'o-'rā:ʒə
Oratorium 'o-ra-'to:riəm
Orchester 'ɔr'kEstər

Organ 'or'ga:n
Orient 'o-'riEnt
Orientale 'o-riEn'ta:lə
Orientalist 'o-riEnta-'list
Original 'o-ri-gi-'na:l
Ornament 'orna-'mEnt
Orthoepik 'orto-'e:pik
Orthographie 'orto-gra-'fi:
Ostasiatisch 'ost'a-'zia:tij
Österreich 'ø:stər,raeç
Osteuropa 'ost'øø:, ro:pa
Oxford 'ok'sfɔrt
Oxyd 'ok'sy:t
Ozean "o:tse-a-n

Pp[pe:]

Pädagog(e) pE-da-'go:gə
Pädiater pE-'dia:tər
Paket pa'ke:t
Palais pa'IE:
Palatallaut pa-la-'ta:l,laot
Panama 'panama ; pana'ma :
Paneel pa-'ne:l
Panik 'pa:nik
Panorama pa-no-'ra:ma-
Pantomime panto-'mi:mə
Papagei papa-'gae
Papier pa'pi:r
Papyrus pa-'py:rus
Parabel pa'ra:bəl
Parade pa-'ra:də
Paradies para-'di: s
Paradigma pa-ra-'digma-
Paradox para-'dɔks
Paraffin para'fi:n

Paragraph para-'gra:f
Parallel para'le:l
Parallellinie para'le:l,liniə
Parasit para-'zi:t
Pardon par'dö:
Parenthese pa-rən'te:ze
Parfum par'fy:m
Parfumerie parfy-mə'ri:
Paris pa'ri:s
Parodie, -dien pa-ro-'di:, -'di:ən
Parole pa'ro:lə
Partei par'tae
Partizip(ium) parti-'tsi:p(ium)
Passage pa'sa:ʒə
Passagier pasa-'ʒi :r
Passat pa'sa:t
Passiv pa'si:f 'pasi :f
Patient pa-'tsiEnt
Patriarch pa-tri-'arç
Patriot pa-tri-'o:t
Patron pa-'tro:n
Pavillon 'paviljō-
Pazifik pa'tsi:fik
Pedal pe-'da:l
Pedant pe-'dant
Peer pi:r
Peking 'pe:kiŋ
Pension pä-'zio:n
Pensionär pä-zio-'nE:r
Perfekt pEr'fEkt; 'pErfEkt
Pergament pErga-'mEnt
Periode pe-ri-'o:də
Periphrase pe-ri-'fra:zə
Persianer pEr'zia:nər

Persien 'psrziSn
Personal pErzo-'na:l
persönlich pEr'zø:nliç
Perspektive pErspek'ti:və
Pferd pfe:rt
Phänomen fE-no-'me:n
Phantasie fanta-'zi:
Philatelie fi-la-te-'li:
Philharmonie fi-lharmo-'ni:
Philosoph fi-lo-'zo:f
Phonem fo-'ne:m
Phonetik fo-'ne:tik
Phonogramm fo-no-'gram
Photo 'fo:to-
Photographie fo-to-gra-'fi:
Physik fy-'zi:k
Physiology(e) fy-zio-'lo:k (-'lo:gö)
Piano pi-a-'ni:no-
Piedestal pi-e-dE'sta:l
Pikket pi-'kEt
Pilot pi-'lo:t
Pinguin piŋ'gvi:n
Pionier pi-o-'ni:r
Pirat pi-'ra:t
Pirouette pi-ru-'Etə
PKW (Personenkraftwagen) pe-ka-
've:
Plagiat pla-'gla:t
Plakat pla-'ka:t
Planet pla-'ne:t
planetarisch pla-ne-'ta:ri f
Planetarium pla-ne-'ta:ri:m
Plantage plan'ta:zö
Plateau pla'to:

Plauderei plaoda'rae
Plejade ple-'ja:də
Plenarsitzung ple-'nar,zitsuŋ
Plural, Pluralis plu-'ra:l, plu-'ra:lis
Podium 'po:dium
Poem po-'e:m
Poesie po-e-'zi:
Poet po-'e:t
Poetik po-'e:tik
Pokal po-'ka:l
Polemik po-'le:mik
Poliklinik po-li-'kli:nik
Politik po-li-'ti:k
Polizei po-li-'tsaè
Polizeiamt po-li-'tsaè,amt
Polterabend 'pøltər,'a:bənt
Polygon po-ly-'go:n
Polygraphie po-ly-gra-'fi:
Polytechnikum po-ly-'tEçni-kum
Pomade po-'ma:də
Pool pu:l
populär po-pu-'IE:r
Portal pør'ta:l
Profil pro-'fi:l
Prorektor pro-'rEktər
Prädikat prE-di-'ka:t
Präfix prE-'fiks ('prE:fiks)
Pragmatisch prag'ma:tij
Prosodie pro-zo-'di:
Prosodik pro-'zo:dik
Prospekt pro-'spEkt
Protégé pro-te-'ʒe:
Protokoll pro-to-'køl
Prototyp pro-to-'ty:p

Provokateur pro-vo-ka-'tø::r
 Prozedur pro-tse-'du:r
 Pseudonym psø:do-'ny:m
 Psychiater psy-çi-'a:tər
 Psychologie psy-ço-lo-'gi:
 Publik pu-'bli:k
 Publikum 'pu:bli-kum
 Pulver 'pulfər ('pulfər)
 Puree py-'re:
 Purpurrot 'purpur'ro:t
 Pyjama py-'za:ma-
 Pyramide py-ra-'mi:də
Q q [ku:]
 Quadrat kva-'dra:t
 Qualifikation kva-li-fi-ka-'tsi:ɔ:n
 Qualität kva-li-'tE:t
 Quartal kvar'ta:l
 Quartier kvar'ti:r
 Quittung 'kvitun
Rr ['Er]
 Rabatt ra-'bat
 Rädchen 'rE:tçən
 Radfahren 'ra:t,fa:rən
 radikal ra-di-'ka:l
 radioaktiv ra-dio-'ak'ti:f
 Radon ra-'do:n
 Raffael 'rafa-El
 Raffmade rafi-'na:də
 Ragout ra'gu:
 Raid re:d
 Rakete ra'ke:tə
 Rangun ran'gu:n
 Raoul ra'u:l

Raphael 'ra:fa-El
 Rapport ra'pørt
 rational ra-tsi'o-'na:l
 Rayon rE'jō:
 Reaktionär re-aktsio-'nE:r
 Real re-'a:l
 Realindex re-'a:l',indEks
 realisieren re-a-li-'zi:rən
 Realismus re-a-'lismus
 Realität re-a-li-'tE:t
 rechtsher 'rEçts'he:r
 Redakteur re-dak'tø::r
 Redner 're:dnər
 Redoute re-'du:tə
 reell re-'El
 Referat re-fe-'ra:t
 Referendum re-fe-'rEndum
 Referenz re-fe-'frEnts
 reflektorisch re-flEk'to:ri:]
 Reflex re-'flEks
 Reform re-'fɔrm
 Refrain rəf'ro:
 Regal re-'ga:l
 Regie re-'zi:
 Regime re-'zi:m
 Region re-'gio:n
 Regisseur re-zi'sø::r
 Registrator re-gis'tra:tor
 Registratur re-gistra-'tu:r
 reglos 're:k,lo:s
 regnen 're:gnən
 regulär re-gu-'IE:r
 Reichstag 'raèçs,ta:k
 Reklame re-'kla:mə

Rekord re-'kört
 relativ re-la-'ti:f
 Relevanz re-le-'vants
 Relief re-'liEf
 Religion re-li-'gio:n
 Renaissance rə-nE-'sä:s
 Rendezvous rä-de-'vu:
 Renoir rəno-'a:r
 rentabel rEn'ta:bəl
 Repertoire re-pErt'o-'a:r
 Replik re-'pli:k
 Reportage re-pør'ta:ʒə
 Reporter re-'pørtər
 Republik re-pu-'bli:k
 Revisor re-'vi:zɔr
 Revolution re-vo-lu-'tsio:n
 Revolutionär re-vo-lu-tsi'o-'nE:r
 Revolver re-'vɔlvər
 Revue rə-'vy:
 Rezensent re-tsEn'zEnt
 Rezept re-'tsEpt
 Rezidiv re-tsi-'di:f
 Rhapsodie rapzo-'di:
 Rhetoric re-'to:rik
 Rhythmik 'rytmik
 Rhythmus 'rytmus
 ringsumher 'ri:ns'um'he:r
 Risiko 'ri:zi-ko-
 Ritual ri-tu-'a:l
 Rohertag 'ro:'Er,tra:k
 Roman ro-'ma:n
 Romeo 'ro:me-o-
 Röslein 'rø::slaèn
 Rotor 'ro:tor

Rotterdam rotər'dam
 Roulett(e) ru-'lEt(ə)
 Route 'ru:tə
 Rubrik ru-'bri:k
 Rugby 'ragbi
 Rührei 'ry:r',ae
 Ruin ru-'i:n
 rundumher 'runt'um'he:r
S s ['Es]
 Sabotage za-bo'ta:ʒə
 Sachse 'zaksə
 Sahara za-'ha:ra
 Saison se-'zö:
 Sakrament za-kra-'mEnt
 Salamander za-la-'mandər
 Salat za-'la:t
 Salon za'lö:
 Salut za-'lu:t
 Samarkand za-mar'kant
 Sandwich 'sEndvit]
 Saphir 'zafir
 Satin sa'ti:
 Satire za-'ti:rə
 Saturn za-'turn
 Saxophon zakso-'fo:n
 S-Bahn (Schnellbahn) 'Es, ba:n
 Schablone 'ʃab'lo:nə
 Schafhirt 'ʃa:f,hirt
 Schakal 'ʃa:kal
 schamlos 'ʃa:m,lo:s
 Schauspiel 'ʃao,ʃpi:l
 Scheherzade 'ʃe-he-ra-'za:də
 Schema 'ʃe:ma-
 Scherbet 'ʃEr'bEt

Schloße 'ʃlo:sə
 Schmach 'ʃma:x
 Schmarotzen 'ʃma-'rotsən
 Schneeweip 'ʃne:'vaəs
 Schnurgerade 'ʃnu:rgə'ra:də
 Schofför 'ʃo'fø:r
 Schokolade 'ʃo-ko-'la:də
 schuldlos 'ʃult,lo:s
 Schutzärmel 'ʃuts',Erməl
 Schwerathletik 'ʃve:rat,le:tik
 Schwerpunkt 'ʃve:r, punkt
 Sebastian ze-'bastia-n
 Sechseck 'zEks',Ek
 sechseinhalb 'zEks'aen'halb
 sechshundert zEks'hundərt
 sechsmal 'zEksma-l
 sechstausend zEks'taozənt
 sechzehn 'zEktʃe-n
 seeartig 'ze:'a-rtic
 Seghers 'ze:gərs
 Segment ze-'gmEnt
 Sehorgan 'ze:'or,ga:n
 Seigneur sE'njə:r
 seinetwegen 'zaenətve:gən
 seitdem zaet'de:m
 Sekretär ze-kre-'tE:r
 Sekundär ze-kun'dE:r
 Semantik ze-'mantik
 Semaphor ze-ma-'fo:r
 Semester ze-'mEstər
 Seminar ze-mi-'na:r
 Semivokal ze-mi-vo-'ka:l
 Senat ze-'na:t
 Senegal 'ze:ne-gal

Senior 'ze:n□ər
 Sentiment sä-ti-'mä:
 Sentimental zEnti-mEn'ta:l
 Separator ze-pa-'ra:tor
 September zEp'tEmbər
 Serenade ze-re-'na:də
 Sergeant zEr'zant
 Servante sEr'vantə
 Service zEr'vi:s
 Sevilla se-'vilia-
 SG (Sportgemeinschaft) 'Es'ge:
 Shakespeare 'f e:kspi-r
 Shaw ʃo:
 Siegfried 'zi:kfri-t
 Signal zig'na:l
 Signatur zigna-'tu:r
 Signifikant zigni-fi-'kant
 Signor sin'jo:r
 Signora sin'jo:ra-
 Signorina sinjo-'ri:na-
 Silikat zi-li-'ka:t
 Silvester zil'vEster
 Simon 'zi:mon
 Sinfonie zinfo-'ni:
 Singapur zinga-'pu:r
 Sirene zi-'re:nə
 Sizilien 'zi:'i:l□ən
 Skalpelli skal'pEl
 Skandal skan'da:l
 Skelett ske-'lEt
 Ski ʃi:
 Sklave 'skla:və
 Sklerose skle-'ro:zə
 Skorpion skər'p□o:n

skrupulös skru-pu-'lō::s
 Skulptur skulp'tu:r
 Slowakei slo-va-'kaē
 sobald zo-'balt
 soeben zo-'e:bən
 Sofa 'zo:fa-
 sofern zo-'fErn
 sogar zo-'gar:
 Soldat zol'da:t
 Solon 'zo:lən
 Somit zo-'mit
 Sonant zo-'nant
 Sonett zo-'nEt
 Sonnabend 'zən',a:bənt
 sooft zo-'oft
 Sophie zo-'fi:
 Sopran zo-'pra:n
 soso zo-'zo:
 Souvenir su-və'ni:r
 soweit zo-'vaet
 Soziologie zo-ts□o-lo-'gi:
 sozusagen ,zo:tsu-'za:gən
 Spanien 'ʃpa:njən
 Spaß ʃpa:s
 spezial ʃpe-'tsia:l
 speziell ʃpe-'tsiEl
 Sphäre 'sfE:rə
 Sphinx sfɪŋks
 Spielart 'ʃpi:l'a:rt
 Spion ʃpi-'o:n
 Spionage ʃpi-o-'na :z ə
 Spirant ʃpi-'rant
 Spleen spli:n
 spontan ʃpon'ta:n

Sprachbau ʃpra:x, bao
 stabil ʃta-'bi:l
 Stadion 'ʃta:d□ən
 Standard 'ʃtandart
 Statist ʃta-'tist
 Statue 'ʃta:tu-ə
 Statut ʃta-'tu:t
 Stelage ʃtE'la:zə
 Stenogramm ʃte-no-'gram
 Stereotyp ʃte-re-o-'ty:p
 Stiefeltern 'ʃti:f,'Eltərən
 Stipendium ʃti-'pEndium
 Stockholm 'ʃtøkholm
 Stomatologisch ʃto-ma-to-'lo:giʃ
 straflos 'ʃtra:f,lo:s
 Straßburg 'ʃtra:s,byrk
 Strateg(e) ʃtra-'te:k
 Strom ʃtro:m
 Strophe ʃtro:fa
 Struktur ʃtruk'tu:r
 Stuart 'ʃtu:art
 Student ʃtu-'dEnt
 Stukkateur ʃtuka-'tu:r
 Stuttgart 'ʃtutgart
 Subjekt zup'jekt
 subjektiv zupjekt'i:f
 Subsidium zup'zi:dium
 subtropisch zup'tro:pjʃ
 suchen 'zu:xən
 Südafrika 'zy:t 'a:fri-ka-
 Südamerika 'zy:t'a,me:ri-ka-
 Südost 'zy:t'ost
 Suffix zu'fiks

Sujet sy-'ze:
 Sultanat zulta-'na:t
 Superlativ zu-pErla-'ti:f
 Symbol zym'bo:l
 Symmetrie zyme-'tri:
 Sympathie zympa-'ti:
 Symptom zym'pto:m
 Syndikat zyndi-'ka:t
 Synekdoche zyn'Ekdøxe-
 Synonym zy-no-'ny:m
 Syntax 'zyntaks
 Syrien 'zy:riən
 systematisch zyste-'ma:tij
 systemlos zys'te:m,lo:s
 Szenarium sse-'na:rium
Tt[te:]
 Tabak 'ta:bak(ta-'bak)
 Tablett tab'IEt
 Tableau tab'lo:
 tadellos 'ta:dəl,lo:s
 tagaus, tagein 'ta:g' 'a:os, 'ta:k' 'a:ən
 täglich 'tE:kliç
 tagsüber 'ta:ks' 'y:bər
 Taifun tae'fu:n
 Taiga tae'ga:
 Tailleur ta(l)'jø::r
 Talent ta-'IEnt
 Talisman 'ta:lisman
 Talon ta'lö:
 Tambour tam'bu:r
 Tampon tä-'pö:
 Tapete ta'pe:tə
 Tariff ta'rif
 Tarifvertrag ta'ri:ffEr,tra:k

Tatar ta-'ta:r
 Tatsache 'ta:t, zaxə
 Taxameter taksa-'me:tör
 Taxi 'taksi-
 Teheran 'te:əran te-ə'ra:n
 Telefon te-le-'fo:n
 Telegraph te-le-'gra:f
 Teleskop te-IEs'ko:p
 Temporal tEmpo-'ra:l
 Tendenz tEn'dEnts
 Termin tEr'mi:n
 Terrasse tE'rasə
 territorial tEri-to-'ria:l
 Terror 'tEro-r
 Testament tEsa-'mEnt
 Textil tEks'ti:l
 Theater te-'a:tər
 Thema 'te:ma-
 Thematic te-'ma:tik
 Theodor 'te:o-do-r
 Theorem te-o-'re:m
 Theoretiker te-o-'re:tikər
 Therapie te-ra-'pi:
 Thermometer tErmo-'me:tör
 Tienschan 'ti:En'ʃan
 Timbre 'tE:br
 Times taemz
 Timur 'ti:mur(ti-'mu :r)
 Tirol ti-'ro:l
 Tizian 'ti:tʃia-n
 Toast to:st
 Toilette to-a-'IEtə
 Tokio 'to:kio-
 Tomate to-'ma:tə

tonal to-'na:l
 Tonart 'to:n',a:rt
 Tonfall 'to:n,fal
 Tonnage tō'na:ʒə
 Torheit 'to:rhaet
 Tornado tōr'na:do-
 Toronto to-'rɒnto-
 Torwart 'to:rvar't
 Total to-'ta:l
 Tour tu:r
 Tourist tu-'rist
 Tourne tur'ne:
 Toxin tøk'si:n
 Trachea tra'xe:a-
 traditionell tra-di-tʃio-'nEl
 Tragikomedie tra-gi-ko-'mø:diə
 Tragödie tra-'gø:diə
 Trainer 'trE:nər
 trainieren trE-'ni:rən
 Trajektorie tra-jEk'to:r□ə
 Transfer trans'fe:r
 Transit tran'zit
 transportabel transpōr'ta:bəl
 Transporteur transpōr'tø:r
 Tribun tri-'bu:n
 Tribunal tri-bu-'na:l
 Trikot tri-'ko:
 Trikotage tri-ko-'ta:ʒə
 Trio 'tri:o-
 Triptong tri-'ftɔŋ
 Triumph tri'umf
 Triumphial tri-um'fa:l
 Trivial tri-'v□a:l
 Tunis 'tu:nis

Turbine tur'bi:nə
 Turin tu-'ri:n
 Türkei tyr'kaè
 Turkmene turk'me:nə
 Turnier tur'ni:r
 Typograph ty-po-'gra:f
Uu ['u:]
 überall 'y:bər'al
 überarbeiten 'y-bər'arbaètn
 überaus 'y:bər'aos
 übereinander , 'y:bər'aè'nandər
 überhaupt , 'y:bər'haopt
 Überschrift 'y:bər,ʃri:ft
 Übersicht 'y:bərziçt
 üblich 'y:pliç
 übrig 'y:briç
 Ukraine 'u-kra-'i:nə
 Ultimatum 'ulti-'ma:tum
 umarbeiten 'um',arbaetən
 Umbau 'umbao
 umeinander 'um'ae'nandər
 Umkreis 'umkraès
 Umlaut 'umlaut
 Umschlag 'umʃla:k
 unangenehm 'un'angəne-m
 unaufhaltsam 'un'aofhaltza-m
 unbeugsam 'un'bø:kza-m
 ungeltlich 'un'EntgEltliç
 unerhört 'un'Erhø:rt
 unglück 'unglyk
 Uniform 'u-ni-'fɔrm
 Unikum 'u:ni-kum
 Union 'u-'nio:n
 Universal 'u-ni-vEr'za:l

Universität 'u-ni-vErzi-'tE:t
 Unrat 'unra-t
 Uralt 'u:r',alt
 Uran 'u-'ra:n
 Ureltern 'u:r',Eltərn
 Urkunde 'u:r,kundə
 Urlaub 'u:rlaop
 Ursache 'u:rzaxə
 Usbeke 'uz'bEkə
 Usbekistan 'uzbEkis'tan
 Utopie 'u-to-'pi:
 Uvula 'u:vu-la-
 Uvular 'u-vu-'la:r
Vv[faø]
 Vakanz va-'kants
 Vakuum 'va:ku-um
 Vakzine vak'tsi:nə
 Valencia va-'lEntsia-
 Valerian va-le-'ria:n
 Valuta va-'lu:ta-
 Variabilität va-ria-bi-li-'tE:t
 Variante va-'riantə
 Varietät va-rie-'tE:t
 variieren va-ri-'i:rən
 Vegetation ve-ge-ta-'tsio:n
 Velar ve-'la:r
 Velum 've:lum
 Velvet 'vElvət
 Venedig ve-'ne:dið
 Venezianer ve-ne-'tsia:nər
 Venezuela ve-ne-ts,u-'e:la-
 Veranda ve-'randa-
 veranlassen fEr'an,lasən
 Verbal vEr'ba:l

Verbot fEr'bo:t
 Verdi 'vErdi-
 Verein fEr''aen
 vereinfachen fEr''aenfaxən
 Verliebtheit fEr'li:pthaet
 Verrat fEr'ra:t
 verreisen fEr'raèzən
 Version vEr'zio:n
 Vertikal vErti-'ka:l
 Vestibül vEsti-'by:l
 Veteran ve-te-'ra:n
 Veto 've:to-
 Vibration vi-bra-'tsio:n
 Viereck 'fi:r',Ek
 Viktorine vikto-'ri:nə
 Virtuose virtu-'o:zə
 Visier vi-'zi:r
 Visite vi-'zi:tə
 Viskose vis'ko:zə
 visuell vi-zu-'El
 Vitamin vi-ta-'mi:n
 Vitrage vi-'tra:ʒə
 Vitrine vi-'tri:nə
 Vogt fo:kt
 Vokabel vo-'ka:bəl
 Vokabular vo-ka-bu-'la:r
 Vokal vo-'ka:l
 Vokativ vo-ka-'ti:f
 vollauf ,fəl'aof
 Volleyball 'vəlibəl
 vollkommen fəl'kəmən
 Voltaire vəl'tE:r
 Voltmeter vølt'me:tər
 Voltampere vølt'am'pE:r

vorab fo-r''ap
 Vorabend 'fo:r'a:bənt
 voran fo-'ran
 vorauf fo-'raof
 vorbei fo-r'bae
 vorher , fo:r'he:r
 Vornahme 'fo:rna-mə
 Vorname 'fo:r,na:mə
 vornan 'forn''an
 Vorort 'fo:r,'ört
 Vorrat 'fo:r,ra:t
 Vorrede 'fo:r,redə
 vorstellen 'fo:r,ʃtElən
 Vorteil 'fo:rtaəl
 vorüber fo-'ry:bər
 vorwärts 'fərvErts
 Vulkan vul'ka:n
W w [ve:]
 wachsen 'vaksən
 Wagenabteil 'va:gən',aptael
 Wagon va-'gö:
 Wagner 'va:gnər
 Wahrhaft(ig) 'va:rhaft
 wahrnehmbar 'va:rne-mba-r
 Waldaus 'vald'aos
 warum va-'rum
 Washington 'vaʃɪŋtən
 Webstuhl 've:p,ʃtu:l
 Weisheit 'vaeshaet
 weiterhin 'vaetər'hin
 wellenartig 'vElən'a-rtiç
 Wert ve:rt
 Werther 've:rtər
 wertlos 've:rt,lo:s

Wesir ve-'zi:r
 Westeuropa 'vEst'øə:ro:pa-
 Wesfalen vEst'fa:lən
 weswegen , vEs've:gən
 wider 'vi:dər
 widersprechen vi:dər'ʃprEçxən
 Wiederaufbau 'vi:dər',aofbau
 wiederholen vi-dər'ho:lən
 wiefern 'vi:'fErn
 wieso vi-'zo:
 wieviel ,vi:'fi:l ('vi:,fi:l)
 wieweit vi:'vaët
 willkommen vil'kəmən
 wirksam 'virkza-m
 wobei vo-'bae
 wodan 'vo:dan
 wodurch vo-'durç
 wofür vo-'fy:r
 woher vo-'he:r
 wohin vo-'hin
 Wohnort 'vo:n',ört
 womit vo-'mitw
 wonach vo-'na:x
 worin vo-'rin
 worüber vo-'ry:bər
 wovon vo-'fon
 wozu vo-'tsu:
 Wuchs vu:ks
 Wundarzt 'vunt',a:rst
 wunderbar 'vundərba-r
 Wüste 'vy:stə

X x ['iks]

Xeroform kse-ro-'fərm
 x-mal ''iks,ma:l

xylograph ksy-lo-'gra:f
 Y y ['ypsi-lɔn]
 Yacht jaxt
 Yard ja:rt
 Yukon 'ju:kɔn
Z Z [tsEt]
 Zacharias tsaxa-'ri:as
 Zäheit 'tsE:haet
 Zahnarzt 'tsa:n, 'a:rst
 Zart ts:rt
 Zehneck 'tsE:n, 'Ek
 Zeitalter 'tsa:et, 'altər
 Zellulose tsElu-'lo:zə
 Zement tsE-'mEnt
 Zensur tsEn'zu:r
 Zentimeter tsEnti-'me:tər
 Zentner tsEntnər
 zentral tsEn'tral
 Zeremonie tsE-re-mo-'ni:
 zeremoniell tsE-re-mo-'niEl
 Zerfall tsEr'fal
 zerreißen tsEr'ra:esən
 Zertifikat tsErti-fi-'ka:t
 Zeugnis 'tsə:kni:s
 Zickzack 'tsik'tsak
 Zigarette tsig-a-'rEtə
 Zigeuner tsigə-ner
 Zirkular tsirku-'la:r
 Zirkumflex tsirkum'flEks
 Zirrrose tsir-ro:zə
 Zisterne tsis'tErnə
 Zitadelle tsita-'dElə
 Zitat tsit-'ta:t
 zitieren tsit-'ti:rən
 Zollamt 'tsɔl, 'amt
 Zollanmeldung 'tsɔl, 'anmElɔn
 Zone 'tsɔ:nə

Zoo 'tsɔ:ɔ-
 Zoophyt tsɔ-ɔ-'fy:t
 Zoroaster tsɔ-ro-'astər
 zuallererst tsu-'alər''e:rst
 zudem tsu-'de:m
 zueinander tsu'ae'nandər
 zuerst tsu-'e:rst
 zufrieden tsu-'fri:dən
 zugleich tsu-'glæç
 Zugmaschine 'tsu:kma,ʃi:nə
 zugrunde tsu-'grundə
 zugute tsu-'gu:tə
 zuhaken 'tsu:, ha:kən
 zuhalten 'tsu:, haltən
 zuhöchst tsu-'hø:çst
 zuhören 'tsu:, hør:rən
 zuletzt tsu-'lEtst
 zumindest tsu-'mindəst
 zumute tsu-'mu:tə
 zunächst tsu-'nE:çst
 zuoberst tsu-'o:bərst
 zurück tsu-'ryk
 Zusage 'tsu:, za:gə
 zusammen tsu-'zamən
 Zusatz 'tsu:, zats
 zuviel tsu-'fi:l
 zuwenig tsu-'ve:niç
 zweierlei 'tsvæər, læ
 zweifellos 'tsvæfəl, lo:s
 zweitausend 'tsvæ'taoznt
 zweihundert 'tsvæ'hundərt
 Zwischenakt 'tsviʃən, 'akt
 zwölf tsvœlf
 zwölfte 'tsvœlftə
 Zwickau 'tsvikəu
 Zyklon tsy-'klo:n
 Zyklus 'tsy:klus
 Zylindersy-'lind

FONETIK ATAMALAR TALQINI PHONETISCHE ERLÄUTERUNGEN

Abbréviation – Abkürzung - (qisqartiraman) Turg'un ot birikma tarkibidagi so'zlarning bosh harfidan tuzilgan qisqartma: BRD, Photo, USA, DAAD, ZDF, ARD,...

Absatz (absetzen- ich tomon, orqa tomon surmoq). Matnni yangi yo'ldan (uch harf joy) qoldirib boshlamoq.

Abstand – masofa.

Akkommodation (lot. Muvofiqlashuv) - yonma-yon kelgan unlining undoshga o'xshab ketishi: Keck, tut, Kiesel.

Akustische Phonetik - (grek. eshitishga oid). Eksperimental fonetikaning nutq tovushlari hosil bo'lishini tovush to'lqinlarini o'rganuvchi bo'limi. Akustik jihatdan tovushning bir qator belgilari farqlanadi: tovush kuchi, tovush balandligi, va uning tembri hamda cho'ziqligi.

Akzent – urg'u. Boshqa tilda so'zlaganda tovushlarni o'sha tildagidan boshqacha holda, o'z tili tovushlari kabi talaffuz etish;

Akzentuierung - so'z va gapda urg'uning taqsimlanishi, qo'yilishi.

Akzentwechsel - urg'uning bir bo'g'indan, ikkinchi bo'g'inga ko'chishi: Doktor-Dok'toren, 'Professor – Profe'ssoren.

Alveolar – alveolyar(milk) tovushi. Alveolyar tovushi til uchida yasalsa – apikoalveolyar „r“, agar til old qismining ko'tarilishi bilan yasalsa, alveolyar- predorsal [ʃ] deyiladi.

Allophon – (grek. Allos – boshqa va phone – tovush). fonemaning nutqdagi varianti, ko'rinishi. Amerika deskriptiv lingvistikasida qo'llanadi.

Alternation - (lot.- almashinuv (masalan: t > d Kind > Kindes). Almashinuv ikki xil bo'ladi: fonetik (yuqoridagi misolga qarang) va tarixiy (fonologik). Keyingisiga nemis tilida ablaut, umlaut va brexung kiradi: singen-sang, Haus - Häuser, gebe-gibt.

Anglitt oder Öffnungsphase - tovush artikulyatsiyasining boshlanish fazasi.

Die Anpassung - artikulatorische Anpassung – artikulatorik moslashish.

Anlaut – bo'g'in, morfema va so'zning birinchi tovushi; **im Anlaut des Wortes** - so'z boshida. Anlaut - bo'g'in, morfema va so'zning birinchi tovushi.

Artikulation - tovush yasashda nutq organlarining harakati va holati. Tovushning artikulyatsiyasi uch fazadan iborat: boshlanish, o'rta, va qaytish.

Artikulationsart - tovush hosil bo'lishida ishtirok etuvchi nutq organlarining bir-biriga nisbatan olgan holati natijasida havo oqimining sirg'alib o'tishi, portlab chiqishi. Tovushning hosil bo'lish usuli.

Artikulationsstelle - tovush hosil bo'lishida nutq organlarining bir-biriga nisbatan olgan o'rni natijasida havo oqimining sirg'alib o'tishi, portlab chiqishi; tovush hosil bo'lish o'rni.

Artikulationsbasis - artikulyatsion baza.

Artikulatorische (physiologische) Analyse - tovush vositalarini qanday va qayerda yasalishi holatlariga asoslanib analiz qilish.

Aspiration oder Behauchung - nemis tilida portlovchi [p,t,k] undoshlarining urg'uli bo'g'inda kuchli nafas chiqarish bilan talaffuz qilinishi.

Apikal oder Koronal - til uchi bilan yasaladigan tovush.

Assimilation oder Angleichung - nutqda yondosh tovushlarning bir-biriga yasalish o'rni va uslubiga ko'ra o'xshashligi, masalan: Zimmer-Das Buch, sagt.: Assimilyatsiya yo'nalishi, ta'sir darajasi, yondoshlik masofasiga ko'ra turlarga bo'linadi.

Auslaut - bo'g'in, morfema va so'zning oxirgi tovushi.

Auslautgesetz - Nemis tilida so'z va bo'g'in oxirida jarangli undoshlar uchun xos bo'lgan jarangsizlanish hodisasi: Tag, Kind, Band, möglich.

Affix (lot. - birlashtirilgan, biriktirilgan). Leksik ma'noga ega bo'lmagan, leksik yoki grammatik ma'nolarning shakllanishiga xizmat qiladigan morfema. Ular so'z yasovchilarga va forma yasovchi affikslarga bo'linadi. So'z boshida keladigan affikslar (**prefiks**), so'z o'rtasida keluvchilari (**infiks**) va oxirida keladiganlari (**suffiks**) deyiladi.

Affrikata (lot. - ishqalayman). Qorishiq undosh tovush. Paydo bo'lish o'rniga ko'ra va ovoznig ishtirokiga ko'ra bir xil bo'lgan

portlovchi tovush bilan sirg'aluvchi tovushning yaxlit, bitta tovush sifatida talaffuz etilishiga teng keladi.

Bilabial oder Labiola (lot. ikki marta lablangan) - lab-lab tovush [p, b, m].

Bildungsart - hosil bo'lish (artikulyatsiya etish) usuli.

Bildungsstelle - hosil bo'lish o'rni.

Dauergeräusch - davomli shovqin.

Demarkative oder abgrenzende Funktion - tovush vositalarining chegaralash funksiyasi, masalan: knaklaut, pauza, so'z urg'si va boshqalar.

Dental, Zahnlaut - yuqori old tishda hosil bo'ladigan undosh tovush, :[f]va[v].

Diakritisches Zeichen - farqlovchi belgi.

Denotat - belgilamoq. Til birligi (so'z) yordamida nomlanuvchi voqelik, narsa-predmet.

Diakritisches Zeichen - farqlovchi belgi

Diachronie - (yunoncha. Dia-orqali+chronos-vaqt). Diachronik fonetika - tarixiy fonetika.

Dichotomie - ikki qismga bo'linish.

Distinktives - differenzierendes Merkmal - mazmun o'zgartiruvchi va farqlovchi belgi, masalan: cho'ziqlik > qisqalik, Staat > Stadt, Ak'tiv > Aktiv

Dissimilation - artikulyatsiya belgilariga ko'ra bir-biriga o'xshash tovushlardan birining boshqa o'xshash bo'lmagan tovushga aylanish hodisasi, masalan: nemis Tili dialektidagi Barbier > Ba'bier, o'zbek tilida zarar > zalal.

Distribution (lot. - ajratish, tarqatish). Til birliklarining nutq jarayonidagi, sintagmatik ishlatish yig'indisi. Distributsiyaning uchta asosiy turi bor: **qo'shimcha distributsiya, erkin almashinish distributsiyasi va kontrast distributsiyasi**.

Distributionsanalyse - til birliklarini ularning distributiv xususiyatlariga asoslanib ilmiy analiz qilish.

Differenzierung - farqlash, farqlanish. Til birliklarining forma, mazmun va boshqa jihatdan o'zaro ajralishi.

Divergenz - fonemaning nutqdagi bir ko'rinishi, varianti.

Dorsal (Laut) - til ustki qismining tanglayga ko'tarilishi bilan yasaladigan undosh tovush.

Doppellaut - ikki unlidan tashkil topgan tovush, yani diftong.

Eigenton - rezonatorlik vazifasini bajaruvchi og'iz, burun, bo'g'iz bo'shlig'ining o'ziga xos akustik tasnifi.

Eigentümlichkeit - o'ziga xoslik.

Eindemonzionale Opposition - oppozitsiya a'zolariga umumiy bo'lgan farqlovchi belgilar yig'indisi, boshqa oppozitsiya a'zolari o'rtasida uchramaydigan turi, masalan [d]>[t], portlovchi tovushlar, nemis tili tovushlar sistemasida boshqa bunga o'xshash tovush yo'q. Bunday oppozitsiy a'zolari bir qirali oppozitsiya deyiladi. Nemis tili fonemalari sostavida bir qirali oppozitsiyalarning soni juftligi 13 tadan oshmaydi.

Einheit - (sprachliche, phonetische-) - til-, fonetik birlik.

Einsatz, fester, neuer - nemis tilida unlilarning so'z va morfema boshida knaklaut bilan aytilishi: 'Abend, 'in, 'an, ver'eisen.

Engelaut Frikativ, Reibelaut - sirg'aluvchi tovush, artikulyatsiya qiluvchi ikki organning o'zaro jipslashmay, faqat bir qadar yaqinlashishi va havo oqimining ikki organ orasidagi ishqalanib, sirg'alib chiqishi bilan hosil bo'ladi. Mas: [v, f, s, z, c, x].

Enklise, Enklitik (lot. Egilaman, engashaman). Ritmik gruppaning urg'uli bo'ginidan keyingi urg'usiz qismi: erta bilan(enklitika bilan), gehen wir(enklitika wir).

Explosion - portlovchi tovush artikulyatsiyasining oxirgi fazasi. Ikki jipslashgan nutq organining bir-biridan keskin ajralishi natijasida hosil bo'lgan tovush [b, p, t, d, g, k].

Expiration oder Ausatmung - nafas chiqarish.

Expirationstheorie - nafas chiqarishga asoslangan bo'g'in nazariyasi.

Explikative Funktion der Sprache - tilning his-hoyajonsiz, mazmuni ifodalashga xizmat qiluvchi funksiyasi.

Phonem (grek. - tovush) o'zaro farqlash xususiyatiga ega bo'lgan tovush birligi: Fisch > Fasch- [i]>[a], mol > hol > qol, [m]>[h]>[q]; Fonologiyaning asosiy tushunchasi.

Phonemvariante - Fonemaning nutqdagi varianti; ma'noni farqlamaydi va shu tilda so'zlashuvchilarning ayni so'z ma'nosini tushunishiga xalal bermaydi. Hozirgi zamon tilshunosligida uning uch turi farqlanadi: a) dialektal, b) individual va c) stilistik.

Phonetisches Wort (Akzent Gruppe) - mustaqil so'z bilan yordamchi so'zning bir urg'u ostiga birlashib, fonetik jihatdan bir so'zdek aytilishi: o'ziyam(o'zi ham), in die Schule / gehen wir.

Phonogramm - so'z va morfemalarning tovush qobig'i bo'lib xizmat qiluvchi nutq tovushlari uchun olingan grafik shakl.

Phonologische Opposition - fonemalarning differenzial (farqlovchi) belgilari asosida bir-biriga qarama-qarshi qo'yilishi.

Das Phonologische System - tildagi barcha fonemalarning o'zaro aloqa va bog'lanishiga asoslanuvchi tizim.

Phonologie - (grek. Phone- tovush, +logos - so'z, ta'limot) Tilshunoslikning nutq tovushlarini, so'z va morfemalarning tovush qobig'ini farqlovchi vosita sifatida o'rganuvchi sohasi.

Phonostilistik - stilistikaning so'z va so'z birikmalari talaffuz variantlarining ekspressiv xususiyatlarini o'rganuvchi bo'limi.

Phonotaktik - so'z yoki morfema tarkibidagi turli holatlarda fonemalarning yonma-yon kela olishini belgilovchi qoidalar.

Formant (lot.- yasovchi) tovushning sifatini (tembrini) belgilovchi obertonlar yig'indisi.

Fortis oder starker Konsonant - nisbatan kuchli muskul tarangligi bilan talaffuz qilinadigan undoshlar: [p, t, k, s] > [b, d, g, z] ga nisbatan kuchli.

Frequenz - bir sekunda tebranishlar yig'indisi.

Frikative Konsonanten - ishqalanish. Sirg'aluvchi undoshlar.

Gaumen (harter und weicher) - tanglay ikkiga bo'linadi: a) qattiq tanglay (Palatum); b) yumshoq tanglay (Velum).

Gaumensegellaut, velar - tilning orqa qismi yumshoq tanglayga ko'tarilishi bilan yasaladigan undoshlar [g, k, x].

Geräuschlaut - shovqinli tovush.

Gliederung, aktuelle (funktionelle Satzperspektive, Thema-Rhema Gliederung) - gap bo'laklarining kontekst va konkret situatsiya asosida

mazmunan muhimligiga qarab qismlarga bo'linishi. Bularga **tema (eski xabar)** va **rema (yangi xabar)** kiradi.

Glottis - og'iz bo'shlig'idagi ovoz oralig'i.

Grenzsignal - lingvistik birlikning boshlanishi yoki tugashini bildiruvchi belgi, mas: nemis tilida qattiq jalblanish, ya'ni knaklaut morfemalar o'rtasidagi chegarani, pauza esa gaplar va ularning bo'laklari o'rtasidagi chegarani ko'rsatadi.

Grundton - asosiy ton, tonlar-ichida eng chuqur (past) ton hisoblanadi.

Grundmodell - intonatsiyaning asosiy modellari (tonemalar- ovoz toni).

Halbstimmhaftigkeit - yarim jaranglilik.

Hartergaumen - qattiq tanglay.

Hochlautung - adabiy tilning orfoepik normasi. Ilgari Bühnenaussprache deb ham yuritilgan.

Informant - ona tili to'g'risida tilshunosga ma'lumot beruvchi odam.

Inhärentes Merkmal - tovushning o'ziga xos akustik va fiziologik xususiyati, belgisi, mas., bir tovush ikkinchi tovushdan kuchi, cho'ziqligi va ohangning o'zgarishi bilan farq qiladi.

Inlaut - tovushning bo'g'in morfema va so'zning o'rtasida kelishi.

Intensität des Lautes - tovushning kuchi.

Intervokalisches - undoshning ikki unlining o'rtasida kelishi, mas: lesen, geben, tragen.

Intonation - (lot. baland tovush bilan talaffuz etaman). Tekst, gap va ularning bo'laklarini bir butunlikka jipslashtiruvchi va ma'lum sintaktik va emotsional funksiyalarni ifodalovchi prosodik vositalar to'plami. Quyidagilar intonatsiyaning sostavli elementlari hisoblanadi: a) nutq melodikasi; b) urg'u turlari; c) pauzalar; d) nutq temposi; e) nutq tembr.

Irrelevantes Merkmal - muhim bo'lmagan belgi, mas.: [r], [R] va [●] uchun til oldi yoki kichik tilda yasali fonologik ahamiyatga ega emas, shuning uchun ham ular bir fonemaning fakultativ variantlari hisoblanadi.

Kehlkopf oder Laryngal - bo'giz bo'shlig'ida havo oqimiga to'siq vujudga kelishi bilan hosil bo'ladigan tovush. Bunga nemis tilida knaklaut kiradi, uni [h] tovushidan farqlash qiyin.

Kehllaut - bo'g'iz tovushi.

Knaklaut, Einsatz, fester, neuer - nemis tilida unli tovushlarning so'z va morfema boshida kuchli jalblanish bilan aytilishi.

Koartikulation - nutqda yondosh tovushlarning artikulasiya jarayonida bir-biriga ta'siri.

Kombinatorik - nutqda tovush yoki fonemalarning bir-biri bilan birlashuv qonuniyatlarini o'rganuvchi fonetikaning bir sohasi, mas. Assimilatsiya, dissimilatsiya va shunga o'xshash hodisalar.

Kommunikation (lot.- xabar, aloqa kabi). Biror mazmunning til vositalari bilan berilishi, xabar qilinishi. Odamlar orasidagi muloqot jarayoni.

Komponent (lot. tashkil etuvchi kabi). Biron til-nutq birligining tarkibiy qismi: intonatsiyaning komponentlari va h.k.

Konnotation (lot.- belgilamoq). Til birligining konnotativ ma'no (stilistik, ekspressiv munosabat kabi qo'shimcha ma'no yoki ma'nolarning) ifodasi.

Konsonantizm (lot.- undosh tovush). Tilning undosh tovushlar tizimi.

Konstruktion (lot. - tuzilish). Til birliklarining nutq grammatik xususiyatlari asosida o'zaro birikishi bilan tashkil topgan sintaktik butunlik: ko'makchili konstruksiya, passiv konstruksiya, va h.k.

Kontext (lot. yaqin aloqa, birikish, qo'shilish). Til birliklarining lingvistik va ekstralingvistik qo'rshovi. Ekstralingvistik qo'rshovga nutq jarayonidagi nutq situatsiyasi kiradi; Mazmun jihatdan tugallangan, o'z tarkibidagi so'z yoki iboralarning ma'nolarini ifodalashga imkon beradigan nutq parchasi. Bunday nutq parchasi tarkibidagi so'zlar biri ikkinchisi uchun kontekst(qorishuv) vazifasini bajaradi.

Kontrastive Distribution - til elementlarining (tovushlarning) bir xil positsiyada biri o'rniga ikkinchisining kelaolishi va bunda boshqa-boshqa ma'noli birliklarni farqlab turishi., mas.

bosh > qosh so'zlarida birinchi [b] > [q] undoshlari, **bosh > bo'sh** da unli, **bosh > bog'** kabilarda ikkinchi undoshlar kontrast distribusiyasi munosabatida turibdi.

Korrelation, phonologische - bir xil distinktiv belgilar bilan xarakterlanadigan oppozitsiyalar qatori, mas. p > b, d > t, k > g, v > f

oppozitsiyalari jarangli va jarangsizlik bo'yicha fonologik korrelasiya yasaydi.

Kursive – (lot.tez yozuv). Tipografik harfning qo'l yozma harfga yaqin bo'lgan shakli. Kursiv tekstning biror qismini to'g'ri harflar bilan yozilgan qismdan ajratish uchun ishlatiladi.

Labialisierung - tovushlarning artikulyatsiyasida lablarning oldinga cho'chayib, dumaloq shakl olishi. Labialisiert - lablangan.

Lippenzahnlaut oder Labio-dental - pastki lab va yuqoridagi tishda yasaladigan tovushlar, mas: v -f.

Laryngal - bo'g'iz tovush., masalan „h“.

Laterallaut oder Seitenlaut- qattiq tanglayga ko'tarilgan tilning ikki yonidan havoning sirg'alib o'tishi natijasida paydo bo'ladigan undosh. Nemis tilida yon tovush [l] undoshidir.

Lexem (grek. ibora, nutq oboroti). Tilning lug'at sostaviga xos birlik; til strukturasi leksik ma'no anglatadigan elementi.

Lexik (grek. So'zga oid, lug'aviy). – tilning lug'at sostavi, mas. O'zbek tili leksikasi.

Lexikographie – (grek. Lexikos – lug'at, grapho- yozaman) Tilshunoslikning lug'at tuzish ishi va uning nazariy masalalari bilan shug'ullanadigan sohasi.

Ligatura (lot. bog'lash). Ikki harf (yoki transkripsiyon belgi) elementlaridan hosil qilingan bir harf yoki belgi.

Lenis oder schwacher Konsonant - nisbatan kuchsiz muskul tarangligi bilan talaffuz qilinadigan undoshlar. Jaranglilar kuchsiz undoshlar hisoblanadi. **Lingual** - til tovushi.

Lippenzahnlaut - lab va tish yordamida hosil bo'ladigan tovushlar.

Liquida - [l] va [r] tovushlari uchun qo'yilgan nom.

Logische Betonung – gapdagi biror bo'lakni (ma'nosini kuchaytirib, ta'kidlab) ajratuvchi urg'u; ma'no urg'usi.

Makrosegment - katta segment.

Mehrdimensionale Opposition- bu oppozitsiya a'zolariga umumiy bo'lgan belgilar yig'indisi boshqa oppozitsiya a'zolari uchun ham xos, mas. [b]>[d] ga xos bo'lgan umumiy kuchsiz portlash [d*] ga ham taaluqli.

Mikrosegment - kichik segment.

Mittelzungenlaut - til o'rta qismining tanglayga ko'tarilishi bilan hosil bo'ladigan tovush.

Monophthong (grek. Bir ovoz, tovush). Tarkibi bir tovushga teng unli, yani bir tovush.

Morphophonologie (grek. Morphe – forma + phone – tovush+ logos-ta'limot). Fonologiya va morfologiya o'rtasidagi aloqalarni o'rgatuvchi tilshunoslikning bir sohasi. Bu fan morfema va so'zlarning fonologik strukturasi, fonemalarning morfologiyadagi ishlatilishini o'rganadi.

Mundraum – og'iz bo'shlig'i.

Nazalisierung – tanglay pardasi tushib, havo oqimining og'z va burun orqali o'tishi natijasida tovushning burun tembriga ega bo'lishi.

Nasenlaut - burun bo'shlig'ida hosil bo'ladigan tovush.

Nasenhöle - burun bo'shlig'i.

Neutralisation- fonologik oppozitsiyaning amal qilmasligi, neytrallanishi, mas.: Rad>Rat, reist>reißt.

Oberlippe - yuqori lab.

Öffnungslaut - unilarga nisbatan ishlatiladigan termin, chunki unililar artikulyatsiyasida havo oqimi og'iz bo'lig'i orqali erkin o'tadi.

Opposition, phonologische- fonologiyaning asosiy va markaziy tushunchasi, ikki tovush yoki boshqa tovush vositalari bir-biriga qarama-qarshi qo'yilib, so'z yoki gap mazmuniga ta'sir qilsa, fonologik oppozitsiya hisoblanadi, mas.: Karten > Garten- [k]>[g]; [Staat]>[Stadt]- [a:]>[a]; Fonemalarning differentsiyal belgilari asosida bir-biriga qarama-qarshi qo'yilishi.

Oszilograph - eksperimental fonetikada tovush sistemasini tekshiradigan apparat.

Oral - og'iz bo'shlig'ida hosil bo'ladigan tovushlar. Bunga ko'pchilik unli va undoshlar kiradi.

Orthoepie oder Hochlautung- adabiy talaffuz qoidalarining to'plami.

Palatal, Gaumenlaut- qattiq tanglayda hosil bo'ladigan undosh.

Palatalisierung - tilning oldingi qismining qattiq tanglayga qo'shimcha ko'tarilishi. Buning natijasida undoshlarning sifati o'zgaradi, ya'ni

yumshoqroq eshitaladi. Nemis tilida yumshoqlik fonologik ahamiyatga ega emas.

Proklitik (grek. Oldinga egaman). Urg'uli so'zdan oldin kelib, urg'u jihatdan unga qo'shilib keladigan urg'usiz so'z: auf dem Tisch, an der Fakultät.

Prosodik (grek. Naqarat, urg'u) Nutq tonining balandligi, davomliligi, kabi ritmik - intonatsiyon tomonlariga berilgan umumiy nom.

Redefluss - nutq oqimi (potoki).

Reduktion (lot. Qaytarmoq, orqaga siljitmoq, qisqartmoq). Tovush (unli yoki undosh) artikulyatsiyasining kuchsizlanishi natijasida sifati yoki miqdorining o'zgarish hodisasi, mas. Nemis tilida [ə] urg'usiz [be-],[ge] prefikslarda va suffikslarda va [r] tovushi so'z oxirida reduksiyaga uchraydi.

Rhema- gapdagi yangi xabarni ifodalovchi termin va sintaktik mazmun. Praga lingvistik maktabi tavsiya qilgan.

Rhythmische (Gruppe) - sintagma tarkibidagi bir urg'uli so'zdan iborat fonetik gruppasi.

Rhythmische (Betonung) - urg'uli va urg'usiz bo'g'inlarning muayyan vaqt ichida almashinishi.

Schalfülle oder Sonorität - tovushning balandligi bo'yicha xususiyati.

Schallstärke - tovushning kuchi bo'yicha xususiyati.

Schwebende Betonung - so'zda teng kuchga ega bo'lgan ko'chma urg'u, So'zda bo'g'inlar soni ortishi bilan o'z o'rnini o'zgartiradigan urg'u, mas. O'zbek tilida o'qit>o'qituv>o'qituvchi...

Schwinglaut, Zitterlaut, Vibrant- titroq tovush, mas.: [r] va [R].

Segment - nutqning fonetik jihatdan bo'laklarga bo'linishi natijasida hosil bo'lgan bo'lak, qism: fraza, takt, bo'g'in.

Segmentierung - tekstni bo'laklarga ajratish.

Silbe, phonetische - bo'g'in nutqda alohida (ajratib) talaffuz qilish mumkin bo'lgan eng kichik bo'lagi. Fonetik bo'g'in nutqda so'zlarning asta-sekin talaffuzda qismlarga bo'linishi. Bo'g'in ochiq, yopiq, urg'uli va urg'usiz bo'ladi, bo'g'inni asosan unli yasay oladi.

Sonant - bo'g'in yasay oladigan tovush (unli va sonor)lar uchun ishlatiladigan atama.

Sonor - sonorlar - m, n, rj, l, r. Bu tovushlar artikulyatsiyasida shovqin juda kam ishtirok etadi.

Suprasegment - supersegment. Tovushlar ustiga qo'shimcha joylashgan element. Supersegment - tovush vositalariga so'z urg'usi va gap intonatsiyasi kiradi. Supersegment vositalar bo'g'in va bo'g'in birikmalari tarkibida amal qiladi.

Syntagma- fonetik jihatdan jipslashgan, sintaktik va semantik jihatdan ko'pincha uzviy bog'liq bo'lgan so'z yoki so'zlar gruppasi. Sintagmalar bir-biridan pauza orqali ajratiladi.

Thema - gapda eski xabar va fikrni ifodalovchi sintaktik mazmun va atama (termin).

Ton - Tovushning akustik xususiyati. Biror jismning sinusoidal tebranishlari natijasida vujudga keladi yoki un paychalarining ritmik tebranish chastotasi bilan belgilanadigan sifati.

Tonem. Ovoz tonining balandligi til birliklarini farqlash uchun xizmat qiluvchi hodisa.

Trankription, phonetische (lot. Ko'chirib yozuv). Maxsus fonetik yozuv. Bu yozuvda har bir tovush bir belgiga ega. Bu transkripsiyadan fonologik transkripsiyani farq qilish kerak. Fonologik trankripsiyada har bir fonema bir belgiga ega, uning variantlari e'tiborga olinmaydi.

Uvular, Zäpfchenlaut - kichik tilda yasaladigan undosh nomi: [r] . .

Velum - yumshoq tangiy.

Verschlusslaut- portlovchi tovush: nutq organlarining jipslashishi natijasida portlash hosil bo'ladi.

Vokal, Selbstlaut, Öffnungslaut - unli tovush. Quyidagi belgilari bilan undoshlardan farq qiladi: a) hosil bo'lishida og'z bo'shligida to'ssiga uchramaydi; b) bo'g'in yasay oladi; c) urg'u oladi; Unli talarning qatori, ko'tarilish darajasi, talaffuzda lablarning ishtiroki, miqdori, sifatiga ko'ra guruhlariga bo'linadi.

Vokalisierung, vokalische Auflösung- undoshning unliga aylanishi hodisasi, mas.: [r],[ø] nemis tilida bo'g'in oxirida [⊙] ga, ya'ni unliga aylanishi mumkin.

Wortakzent- So'z urg'usi. Ikki va undan ortiq bo'g'inli so'zlarda bir bo'g'inning turli fonetik vositalar yordamida ajratib aytilishi.

LITERATURVERZEICHNIS

1. Awasbajaew N. Phonetik der deutschen Gegenwartssprache. Taschkent, 1978.
2. Duden K. Band 6. Aussprachewörterbuch. 2. Auflage. Herausgegeben vom Wissenschaftlichen Rat der Dudenredaktion, Mannheim 1974.
3. Essen O.von. Allgemeine und angewandte Phonetik. Berlin, 1962.
4. Großes Wörterbuch der deutschen Aussprache. 1. Auflage. Hg. von einem Kollektiv. Leipzig, 1970.
5. Fähmann R. Die Deutung des Sprechausdrucks. Bonn, 1960.
6. Marlens C.U.P. Übungstexte zur deutschen Aussprache. Max Hueber Verlag, 1992.
7. Otto Preu, Ursula Stötzer. Sprecherziehung. 2. Auflage. Berlin, 1981.
8. Otto Preu. Lehrmaterial 7. Erfurt, 1970.
9. Petra Pasa. Volksmusik. Internationales. 1994.
10. Siebs Th. Deutsche Hochsprache. Bühnenaussprache, 18. Aufl., Berlin, 1961.
11. Siegfried Gehrman. Deutsche Phonetik in Theorie und Praxis. Skotska knjiga, 1994.
12. Stock E., Zacharias Ch. Deutsche Satzintonation. Leipzig, 1971.
13. Kelz H.P. u.a. Audiograph. Modul zu den Lauten. Internationales, 1990.
14. Kosmin O.G, u.a. Deutsche Phonetik. M., 1982.
15. Wängler H.H. Grundriss einer Phonetik des Deutschen. 2. Auflage, Marburg, 1965.
16. Zacher O. Deutsche Phonetik, 2. Auflage, Leningrad, 1969.
17. Toshew Z.B. Deutsche Lautlehre. (Talabalar uchun qo'llanma). Buxoro, 1987.
18. Toshew Z.B. Die Betonung und Intonation in der deutschen Sprache. (Talabalar uchun qo'llanma). Buxoro, 1988.
19. Toshew Z.B. Das phonetische Wörterbuch (Talabalar uchun qo'llanma). Buxoro, 1988.
20. Toshew Z.B., Otschilow T., Taniqulowa K. Deutsch. Lehrbuch der deutschen Sprache für die naturwissenschaftlichen Fakultäten der Hochschulen Uzbekistans. Toshkent, "Öqituvchi", 1994.
21. Toshew Z.B. Deutsche Phonetik. Toshkent., 2004.
22. Avazboev N.A. Hozirgi nemis tili nazariy fonetikasi. I va II- qismlar., Toshkent, 1994-1995.
23. Зиндер Л. П. Общая фонетика. Л., 1960
24. Кравченко М.Г. и др. Ударение и интонация в немецком языке. Л., 1973.
25. Махмудов А. Сонорные узбекского языка. Тошкент, «Фан», 1980.
26. Махмудов А. Согласные узбекского литературного языка. Тошкент, «Фан», 1986
27. Musina Z. Nemischa talaffuz. Toshkent, 1966.
28. Negmatov H.G'. O'zbek tilining tarixiy fonetikasi. Toshkent, 1988.
29. Норк О.А., Адамова М.Ф. Фонетика современного немецкого языка. Нормативный курс. Москва, 1976.
30. Хопк О.А., Милукова Х.А. Фонетика немецкого языка. Москва, 1977.
31. Nurmatov T.A. Husanxo'jaev V.M. va bosh. Nemis tili fonetikasi. Toshkent, O'zbekiston, 2002
32. Решетов В.В. Основы фонетики и грамматики узбекского языка. Ташкент. 1965.
33. Содиков А.А. ва бошқалар. Тилшуносликка кириш. Тошкент, 1985.
34. Тошов З.Б. Хрестоматия по фонетике немецкого языка. Москва, 1988.
35. Тошов З. Б. Сегментация устной монологической речи на фонетическом уровне. Монография. Изд. "Фан", 2009 .
36. Зиявиддин Тошов. Сегментация немецкой монологической речи просодическими средствами. Монография. ЛАМБЕРТ. Академие Публишинг, 2018.
37. Imyaminova Sh. S., Madjitova X.T. Nemis tili amaliy fonetikasidan o'quv qo'llanma. Toshkent, Universitet, 2004. .
38. Imyaminova Sh.S., Mamatov A.E. Prof. N.A. Avazbaev to'g'risida biobibliografik ko'rsatgich. Toshkent, 2007.
39. Imyaminova Sh. S. Nemis va o'zbek tillarida bo'g'in hosil bo'lishi. Monografiya. Toshkent, "Mumtoz so'z" nashriyoti, 2010.
40. Имяминова Ш. С. Слоговая организация слова в современном немецком и узбекском языках (на материале многосложных слов). Монография. Toshkent, Zamin nashr nashriyoti, 2019-yil

Toshev Z.B., Imyaminova Sh.S., Begmatova R.



DEUTSCHE PROSODIK

O'quv qo'llanma



Muharrir G.O'.Berdaliyeva

Bosishga ruxsat etildi 31.05.2023y. Bichimi 60X84 ¹/₁₆.
Bosma tabog'i 8,5. Shartli bosma tabog'i 8,5. Adadi 20 nusxa.

Buyurtma № 105. Bahosi kelishilgan narxda.

“Fidokor Yosh Avlod” nashriyoti. Toshkent, Salorbo‘yi kochasi, 35A.

O‘zbekiston Milliy universiteti bosmaxonasida bosildi.

Toshkent, Talabalar shaharchasi, O‘zMU.

ISBN 978-9943-9117-6-5



9 789943 911765